

# ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ

ΤΜΗΜΑ: «ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ  
ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ»

Βιβλιοθήκη ΤΕΙ/Μ

## ΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΘΕΜΑ: Οι ιστοσελίδες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η συμβολή τους στην προώθηση της πληροφόρησης και της ζωντανής επικοινωνίας μεταξύ των Ευρωπαίων πολιτών.

ΕΠΙΒΛΕΠΩΝ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ: κ. ΕΛΕΝΗ ΓΚΕΚΑ

ΣΠΟΥΔΑΣΤΡΙΑ: ΜΠΑΝΤΗ ΔΕΣΠΟΙΝΑ

ΑΜ 7360



Ευχαριστώ θερμά για την συμβολή και την κατανόηση τους, στην προσπάθεια που έκανα για την αποπεράτωση της πτυχιακής εργασίας την οικογένεια μου. Τον πατέρα μου Ευάγγελο, την μητέρα μου Λουκία, τα αδέρφια μου Θανάση και Βασίλη και τέλος τον σύντροφό της ζωής μου Βαγγέλη.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Εισαγωγή	6
2	Εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση	7
2.1	Οι απαρχές :πόλεμος και ειρήνη	7
2.2	Από τις τρεις Κοινότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση	7
2.3	Ολοκλήρωση σημαίνει κοινές πολιτικές	8
2.4	Η ενότητα μέσα από τη διαφορετικότητα	8
2.5	Η ενιαία αγορά: άρση των εμπορικών φραγμών	9
2.6	Το ενιαίο νόμισμα : το ευρώ στην τσέπη του ευρωπαίου πολίτη	9
2.7	Η οικογένεια μεγαλώνει	9
2.8	Τα πέντε θεσμικά όργανα της ΕΕ	10
3	Η ανάγκη για πληροφόρηση και η δημιουργία των ιστοσελίδων της ΕΕ.	12
3.1	Ο στόχος της Επιτροπής	12
3.2	Συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων και με τα κράτη μέλη	13
3.3	Η Ευρώπη κοντά στον πολίτη	13
3.4	Ακεραιότητα των θεσμικών οργάνων	14
3.5	Πως χειρίζονται την πληροφόρηση τα θεσμικά όργανα	14
3.6	Εργαλεία και μέσα	15
3.7	Η Συνέχεια	15
4	EUROPA	17
4.1	EUROPA και δημοσιεύσεις	17
5	Γενική παρουσίαση του EUROPA	19
5.1	Η σύσταση του EUROPA	19
5.2	Τι σημαίνει EUROPA	19
5.3	Ποιο είναι το μέλλον του EUROPA	19
5.4	Πως είναι οργανωμένος ο EUROPA	21
5.5	Η ηλεκτρονική υπηρεσία στον EUROPA	22
5.6	Οι εικόνες πλοήγησης στον EUROPA	23
5.7	Η πρόσβαση στον EUROPA είναι δωρεάν	24
5.8	Η διαχείριση του EUROPA	24
5.9	Οι γλώσσες που μπορούμε να συμβουλευθούμε τον EUROPA	24
5.10	Πόσα έγγραφα είναι προσβάσιμα στον EUROPA και με ποια συχνότητα ενημερώνονται	27
6	Βασικές πηγές διαρκούς πληροφόρησης για τον τύπο και τα οπτικοακουστικά μέσα ενημέρωσης	28
6.1	Παρακολούθηση της επικαιρότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης	28
6.2	«Εικονική» Αίθουσα Τύπου	28
6.3	Η αναζήτηση μιας ανακοίνωσης τύπου. Rapid	30
6.4	Midday Express	32
6.5	«Τι Νέα», η καινοτομία του διαδικτυακού τόπου	33
6.6	Δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης	34
7	Κεντρικά σημεία εισόδου & άντλησης πληροφόρησης	35
7.1	Γενικές Διευθύνσεις και Υπηρεσίες της Επιτροπής	35
7.2	Δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σύνοψη νομοθεσίας	36

7.3	Επίσημη Εφημερίδα	37
7.4	Οι Συνθήκες	42
7.5	Νομοθεσία	43
7.6	Νομοθεσία υπό εκπόνηση.	44
7.7	Νομολογία	46
7.8	Κοινοβουλευτικές ερωτήσεις	47
7.9	Έγγραφα Δημοσίου Ενδιαφέροντος	48
8	Λειτουργίες αναζήτησης	50
8.1	Κουμπιά επιλογής γλώσσας.	50
8.2	Αναζήτηση εγγράφων.	50
8.3	Αποτελέσματα της αναζήτησης	51
9	Επιπλέον πληροφορίες που διατίθενται στον EUROPA	53
9.1	«Πηγές πληροφοριών και σημεία επαφής»	53
9.2	Η Γενική Έκθεση και το Μηνιαίο Δελτίο για τη δραστηριότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	53
9.3	Η ιστοθέση των δελτίων σύνθεσης της νομοθεσίας	53
9.4	Το Νομοθετικό Παρατηρητήριο	54
9.5	Βασική πληροφόρηση για την Ευρωπαϊκή Ένωση	54
9.6	Λήψη πρακτικών πληροφοριών	54
9.7	Πληροφορίες σχετικά με τις πολιτικές και τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	54
9.8	Πρακτικές πληροφορίες για τις επιχειρήσεις	55
10	Επικοινωνία μέσω EUROPA	56
10.1	Τα στοιχεία κάποιου αρμοδίου ατόμου στα ευρωπαϊκά όργανα, καθώς και το οργανόγραμμα των οργάνων αυτών	56
10.2	Ποιοι είναι οι χρήστες του EUROPA	56
10.3	Συγκεκριμένα, τι είναι η διαλογικότητα στον EUROPA	56
10.4	Τα «ηλεκτρονικά γραμματοκιβώτια»	56
10.5	Τα «chat» στον EUROPA	57
10.6	Τα φόρουμ συζήτησης στον EUROPA	57
11	Επιπλέον Δυνατότητες	58
11.1	Προσλήψεις και διαγωνισμοί	58
11.2	Αντίτυπα ογκωδών τευχών ΕΕ.	58
11.3	Ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης	59
11.4	Στατιστικές	60
11.5	Αbc (Γλωσσάριο)	60
11.6	Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης	61
11.7	Ευρωβαρόμετρο, Δημοσκοπήσεις	61
12	Ανάκτηση Δεδομένων	63
12.1	Βάσεις Δεδομένων	63
13	Οπτικοακουστικά μέσα	68
13.1	Οπτικοακουστική βιβλιοθήκη	68
13.2	Europe by satellite	68
14	Η αντιπροσωπεία της ΕΕ στην Ελλάδα, στο Διαδίκτυο	70

<b>14.1</b>	<b>Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα</b>	<b>70</b>
<b>14.2</b>	<b>Τελευταία νέα, δημοσιογραφική γωνιά</b>	<b>71</b>
<b>14.3</b>	<b>Μας αφορά όλους</b>	<b>71</b>
<b>14.4</b>	<b>«Γνωρίζετε ότι...»</b>	<b>72</b>
<b>14.5</b>	<b>«Ποιοι είμαστε»</b>	<b>73</b>
<b>14.6</b>	<b>Ενημερωτικό Δελτίο της Αντιπροσωπείας: E-mail</b>	<b>74</b>
<b>15</b>	<b>Στατιστικά στοιχεία για τις ιστοσελίδες του EUROPA</b>	<b>75</b>
<b>16</b>	<b>Επίλογος</b>	<b>82</b>
	<b>Βιβλιογραφία και ηλεκτρονικές αναφορές</b>	<b>83</b>

---

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η έρευνα που ακολουθεί έγινε με σκοπό να γίνει μια προσέγγιση στην Ευρώπη και ειδικότερα στις ιστοσελίδες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και αν ακούγεται ένας απόμακρος και ξένος θεσμός προς το ευρύ κοινό, στη συνέχεια μπορούμε να διαπιστώσουμε πως είναι το εντελώς αντίθετο. Τα μέλη της Επιτροπής που είναι αρμόδια για τις ιστοσελίδες καταβάλλουν μεγάλες προσπάθειες στο να κάνουν το θεσμό αυτό οικείο και φιλικό προς το Ευρωπαϊκό κοινό. Αυτό βέβαια επιτυγχάνεται με την πάροδο του χρόνου μιας και τα βήματα που πραγματοποιούνται πρέπει να είναι αργά ώστε να αποφεύγονται τα λάθη.

Το θέμα της εργασίας επιλέχθηκε με σκοπό να διεισδύσουμε στην άγνωστη, σε πολλούς μέχρι σήμερα, Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι μόνο τα μεγάλα συνέδρια με τους Πρωθυπουργούς και τα υψηλά ιστάμενα πρόσωπα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι και τα καθημερινά προβλήματα των Ευρωπαίων πολιτών που δεν κατοικούν μόνο στα μεγάλα αστικά κέντρα των χωρών που απαρτίζουν την Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι πρόσφατο το γεγονός της ένταξης στις αγκάλες της ακόμη 10 χωρών του Μάρτιο του 2004. Επιπλέον όλοι ακούμε η Ευρώπη είναι κοντά στον πολίτη αλλά πολύ φοβάμαι πως πολλοί λίγοι είναι αυτοί που τελικά το πιστεύουν. Η Ευρώπη είναι δίκαιη, η Ευρώπη παίρνει αποφάσεις, η Ευρώπη βοηθά τους λιγότερο ευνοημένους, η Ευρώπη δίνει λύσεις στο Ευρωπαϊκό κοινό. Όλοι τα ακούμε αλλά αυτά τελικά γίνονται στην πράξη ή έμπαση περιπτώσει. εμείς από πού μπορούμε να ενημερωθούμε γι' αυτά;

Τα δικαιώματα των πολιτών και η διασφάλιση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, η δημιουργία απασχόλησης, η περιφερειακή ανάπτυξη, η προστασία του περιβάλλοντος, η προώθηση των θετικών επιπτώσεων της παγκοσμιοποίησης είναι μερικά από τα πιο επίκαιρα θέματα που απασχολούν περισσότερο τους Ευρωπαίους πολίτες. Οι αυξανόμενες και θεμιτές προσδοκίες των πολιτών για πλήρη και εύκολη πρόσβαση στην πληροφόρηση για τα ευρωπαϊκά θέματα, την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση και την ανάπτυξη της Ένωσης απαιτούν σύγχρονη, αποτελεσματική και αξιόπιστη πολιτική ενημέρωσης.

Έτσι έρχεται η Επιτροπή να δώσει λύση στα πολλά αναπάντητα ερωτήματα των πολιτών. Με την δημιουργία των ιστοσελίδων θα προσπαθήσει να ενημερώσει και να λύσει πολλές απορίες του Ευρωπαϊκού κοινού. Στις σελίδες που ακολουθούν θα προσπαθήσουμε να δώσουμε κάποιες απαντήσεις για το γεγονός πως φτάσαμε στο σημείο να έχουμε ανάγκη την πληροφόρηση για τα Ευρωπαϊκά θέματα, ποια μέσα χρησιμοποιήθηκαν για την επίτευξη του σκοπού αυτού (ιστοσελίδες), ποιοι πήραν τις αποφάσεις και ποιοι έλαβαν μέρος στην δημιουργία των ιστοσελίδων αυτών. Ακόμη με ποιο τρόπο είναι δομημένοι οι κόμβοι της Ευρώπης, όσον αφορά την πληροφόρηση για τα βασικά της θέματα και όχι μόνο, καθώς και με ποιο τρόπο γίνεται η επικοινωνία μεταξύ των πολιτών με τα αρμόδια όργανα της Ένωσης καθώς και η επικοινωνία μεταξύ των πολιτών από διάφορες χώρες που απαρτίζουν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

## 2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

### 2.1 Οι απαρχές :πόλεμος και ειρήνη

Επί αιώνες, η Ευρώπη αποτελούσε θέατρο συχνών και αιματηρών πολέμων. Από το 1870 έως το 1945, η Γαλλία και η Γερμανία συγκρούστηκαν τρεις φορές με βαρύτερες απώλειες σε ανθρώπινες ζωές. Έτσι άρχισε να δημιουργείται η πεποίθηση σε αρκετούς ευρωπαίους ηγέτες ότι ο μόνος τρόπος να εξασφαλιστεί μια διαρκής ειρήνη μεταξύ των χωρών τους ήταν να ενωθούν οικονομικά και πολιτικά.

Έτσι, το 1950, ο Γάλλος υπουργός εξωτερικών Robert Schuman πρότεινε την συνένωση των βιομηχανιών άνθρακα και χάλυβα της Δυτικής Ευρώπης. Από την ιδέα αυτή, το 1951 γεννήθηκε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) με έξι μέλη: το Βέλγιο, τη Δυτική Γερμανία, το Λουξεμβούργο, τη Γαλλία, την Ιταλία και τις Κάτω Χώρες. Η εξουσία λήψεως αποφάσεων σχετικά με τη βιομηχανία άνθρακα και χάλυβα στις χώρες αυτές ανατέθηκε σε ένα ανεξάρτητο υπερεθνικό φορέα που ονομαζόταν «Ανωτάτη Αρχή». Ο Jean Monnet ήταν ο πρώτος της πρόεδρος.

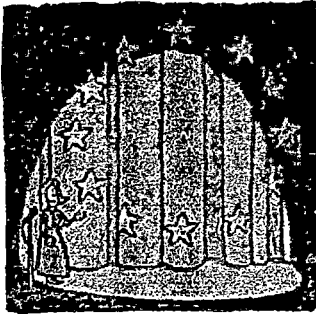
### 2.2 Από τις τρεις Κοινότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΚΑΧ είχε τέτοια επιτυχία που, μέσα σε λίγα χρόνια, αυτές οι ίδιες έξι χώρες αποφάσισαν να προχωρήσουν περισσότερο και να ενωποιήσουν και άλλους τομείς των οικονομιών τους. Το 1957, υπέγραψαν τις Συνθήκες της Ρώμης με τις οποίες ιδρύθηκε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (ΕΥΡΑΤΟΜ) και η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (ΕΟΚ). Τα κράτη μέλη έθεσαν ως στόχο να καταργήσουν τους εμπορικούς φραγμούς μεταξύ τους και να ιδρύσουν μια «κοινή αγορά».

Το 1967, συγχωνεύτηκαν τα όργανα των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Από τη στιγμή εκείνη, υπάρχει μια μόνο Επιτροπή, ένα Συμβούλιο υπουργών και ένα Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αρχικά, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επιλέγονταν από τα εθνικά κοινοβούλια, αλλά το 1979 έγιναν οι πρώτες άμεσες εκλογές, πράγμα που επέτρεψε στους πολίτες των κρατών μελών να ψηφίσουν τους υποψηφίους της επιλογής τους. Από τότε, πραγματοποιούνται άμεσες εκλογές κάθε πέντε χρόνια.

Με τη συνθήκη του Μάαστριχτ (1992) θεσπίστηκαν νέες μορφές συνεργασίας μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών, όπως για παράδειγμα στον τομέα της άμυνας και στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Με τη προσθήκη αυτής της διακυβερνητικής συνεργασίας στο υφιστάμενο «κοινοτικό» σύστημα, η συνθήκη του Μάαστριχτ δημιούργησε την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ).



### 2.3 Ολοκλήρωση σημαίνει κοινές πολιτικές

Η οικονομική και πολιτική ολοκλήρωση των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σημαίνει ότι οι χώρες αυτές πρέπει να λαμβάνουν κοινές αποφάσεις σε πολλά θέματα. Στα πρώτα χρόνια της ΕΕ, το μεγαλύτερο μέρος της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών αφορούσε το εμπόριο και τα οικονομικά θέματα. Σήμερα όμως η ΕΕ ασχολείται με πολλά άλλα θέματα που επηρεάζουν άμεσα την καθημερινή μας ζωή, όπως τα δικαιώματα των πολιτών και τη διασφάλιση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, τη δημιουργία απασχόλησης, την περιφερειακή ανάπτυξη, την προστασία του περιβάλλοντος, την προώθηση των θετικών επιπτώσεων της παγκοσμιοποίησης.

Τον πρώτο καιρό, το κέντρο βάρους ήταν στην κοινή εμπορική πολιτική για τον άνθρακα και το χάλυβα και στην κοινή γεωργική πολιτική. Σύντομα όμως, με τις νέες ανάγκες που προέκυπταν, προστέθηκαν και άλλες πολιτικές, ενώ ορισμένοι βασικοί στόχοι της πολιτικής άλλαξαν καθώς μεταβάλλονταν οι συνθήκες. Π.χ., στόχος της γεωργικής πολιτικής δεν είναι πλέον η παραγωγή όσο το δυνατόν περισσότερων και φθηνότερων τροφίμων, αλλά η προώθηση γεωργικών μεθόδων που συμβάλλουν στην παραγωγή υγιεινών τροφίμων υψηλής ποιότητας και στην προστασία του περιβάλλοντος. Η ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος λαμβάνεται τώρα υπόψη σε όλο το φάσμα των πολιτικών της ΕΕ.

Οι σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τον υπόλοιπο κόσμο έχουν επίσης αποκτήσει μεγάλη σημασία. Η ΕΕ διαπραγματεύεται σημαντικές συμφωνίες εμπορίου και συνεργασίας με άλλες χώρες και αναπτύσσει κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση προσέφερε μισό αιώνα σταθερότητας, ειρήνης και ευημερίας. Συνέβαλε στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης, στην οικοδόμηση ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς, δημιούργησε το ενιαίο ευρωπαϊκό νόμισμα, το ευρώ και ενίσχυσε τη φωνή της Ευρώπης στον κόσμο.

### 2.4 Η ενότητα μέσα από τη διαφορετικότητα

Η Ευρώπη είναι μια ήπειρος με πολλές διαφορετικές παραδόσεις και γλώσσες, αλλά και με κοινές αξίες. Η ΕΕ προασπίζει αυτές τις αξίες. Προωθεί τη συνεργασία μεταξύ των λαών της Ευρώπης, επιδιώκοντας την ενότητα, ενώ συγχρόνως διαφυλάσσει τη διαφορετικότητα και διασφαλίζει ότι οι αποφάσεις θα



λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα στους πολίτες.

Στο πλαίσιο των αυξανόμενων αλληλοεπιδράσεων που χαρακτηρίζουν τον 21ο αιώνα, κάθε Ευρωπαίος πολίτης θα πρέπει να συνεργάζεται με πολίτες άλλων χωρών σε ένα πνεύμα φιλοπραγμοσύνης, ανοχής και αλληλεγγύης.

## **2.5 Η ενιαία αγορά: άρση των εμπορικών φραγμών**

Τα κράτη μέλη χρειάστηκαν κάποιο χρόνο για να καταργήσουν όλους τους εμπορικούς φραγμούς που υπήρχαν μεταξύ τους και να μεταβάλουν την «κοινή αγορά» τους σε μια πραγματική ενιαία αγορά στην οποία τα αγαθά, οι υπηρεσίες, τα πρόσωπα και τα κεφάλαια μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα. Η ενιαία αγορά ολοκληρώθηκε επίσημα στα τέλη του 1992, αλλά απαιτούνται ακόμα κάποιες προσπάθειες σε ορισμένους τομείς, όπως για τη δημιουργία μιας πραγματικής ενιαίας αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Στη διάρκεια της δεκαετίας του 1990, η διακίνηση των προσώπων στην Ευρώπη γινόταν όλο και ευκολότερη, καθώς οι έλεγχοι διαβατηρίων και οι τελωνειακοί έλεγχοι καταργήθηκαν στα περισσότερα εσωτερικά σύνορα της ΕΕ. Αυτό οδήγησε σε μια μεγαλύτερη κινητικότητα των πολιτών της ΕΕ. Από το 1987, για παράδειγμα, πάνω από ένα εκατομμύριο νέοι ευρωπαίοι πραγματοποιούν τις σπουδές τους στο εξωτερικό, με την ενίσχυση της ΕΕ.

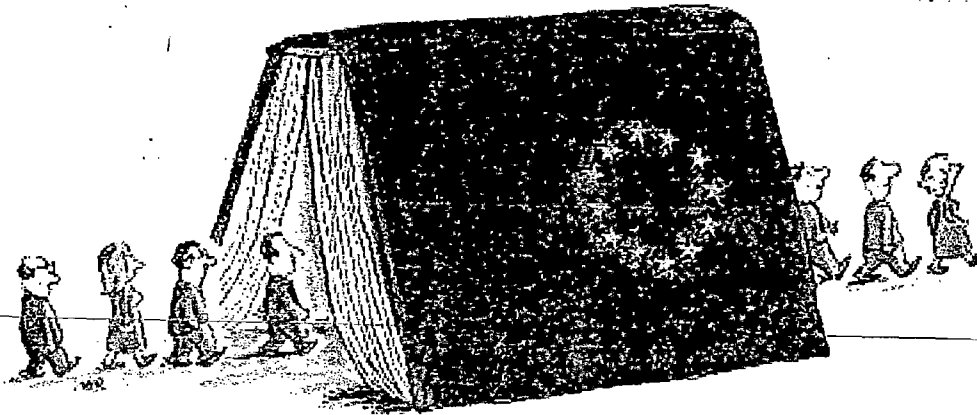
## **2.6 Το ενιαίο νόμισμα : το ευρώ στην τσέπη του ευρωπαίου πολίτη**

Το 1992, η ΕΕ αποφάσισε τη δημιουργία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης (ΟΝΕ), με τη θέσπιση ενός ενιαίου ευρωπαϊκού νομίσματος η διαχείριση του οποίου έχει ανατεθεί στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Το ενιαίο νόμισμα, το ευρώ, έγινε πραγματικότητα την 1η Ιανουαρίου 2002, όταν τα χαρτονομίσματα και τα κέρματα ευρώ αντικατέστησαν τα εθνικά νομίσματα στις 12 από τις 15 χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βέλγιο, Γερμανία, Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Πορτογαλία και Φινλανδία).

## **2.7 Η οικογένεια μεγαλώνει**

Η ΕΕ διευρύνθηκε με διαδοχικά κύματα προσχωρήσεων. Η Δανία, η Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο προσχώρησαν το 1973, το 1981 ακολούθησε η Ελλάδα, το 1986 η Ισπανία και η Πορτογαλία και το 1995 η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποδέχθηκε δέκα νέες χώρες της ανατολικής και νότιας Ευρώπης: την Κύπρο, την Τσεχία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία. Οι χώρες αυτές εντάχθηκαν στην ΕΕ το Μάρτιο του 2004. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία αναμένεται να ακολουθήσουν σε λίγα χρόνια και η Τουρκία είναι επίσης υποψήφια χώρα. Για να εξασφαλιστεί ότι η ΕΕ θα συνεχίσει να λειτουργεί αποτελεσματικά με 25 ή περισσότερα κράτη μέλη, το σύστημα λήψεως αποφάσεων θα πρέπει να απλοποιηθεί. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο στη Συνθήκη της Νίκαιας, που τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 2003, θεσπίζονται

νέοι κανόνες που διέπουν το μέγεθος και τον τρόπο λειτουργίας των οργάνων της ΕΕ.



Η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) είναι μια οικογένεια ευρωπαϊκών δημοκρατικών χωρών, οι οποίες έχουν δεσμευτεί να συνεργάζονται για την ειρήνη και την ευημερία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι ένα κράτος που επιδιώκει να αντικαταστήσει τα υπάρχοντα κράτη και είναι μεγαλύτερη από κάθε άλλο διεθνή οργανισμό. Η ΕΕ είναι όντως μοναδική. Τα κράτη μέλη της έχουν θεσπίσει κοινά θεσμικά όργανα στα οποία εκχωρούν ορισμένες εξουσίες τους, έτσι ώστε να μπορούν να λαμβάνονται δημοκρατικές αποφάσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο για συγκεκριμένα θέματα κοινού ενδιαφέροντος. Αυτή η από κοινού άσκηση της εθνικής κυριαρχίας καλείται επίσης «Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση».

Οι ιστορικές ρίζες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανάγονται στον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Η ιδέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης σχεδιάστηκε για να μπορεί να αποτραπεί η επανάληψη ενός παρόμοιου αιματηρού και καταστροφικού πολέμου. Η ιδέα αυτή διατυπώθηκε για πρώτη φορά, όπως έχουμε ήδη αναφέρει, από τον Γάλλο υπουργό Εξωτερικών Robert Schuman σε ομιλία του στις 9 Μαΐου 1950. Η ημερομηνία αυτή, η οποία θεωρείται η γενέθλιος ημερομηνία της σημερινής ΕΕ, γιορτάζεται κάθε χρόνο σαν Ημέρα της Ευρώπης.

## 2.8 Τα πέντε θεσμικά όργανα της ΕΕ

Η ΕΕ έχει πέντε θεσμικά όργανα έκαστο των οποίων έχει συγκεκριμένες αρμοδιότητες:

- Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (το οποίο εκλέγεται από τους πολίτες των κρατών μελών),
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (το οποίο εκπροσωπεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών),
- Ευρωπαϊκή Επιτροπή (κινητήριος δύναμη και εκτελεστικό όργανο),

- Ευρωπαϊκό Δικαστήριο (διασφαλίζει την τήρηση του δικαίου),
- Ελεγκτικό Συνέδριο (ελέγχει τη χρηστή και νόμιμη διαχείριση του προϋπολογισμού της ΕΕ).

Τα ανωτέρω θεσμικά όργανα συμπληρώνονται από πέντε άλλα σημαντικά όργανα:

- Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (εκφράζει τις απόψεις των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών σε οικονομικά και κοινωνικά θέματα),
- Επιτροπή των Περιφερειών (εκφράζει τις απόψεις των περιφερειακών και τοπικών αρχών),
- Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (αρμόδια για τη νομισματική πολιτική και τη διαχείριση του ευρώ),
- Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (ασχολείται με τις καταγγελίες πολιτών για περιπτώσεις κακοδιοίκησης από όργανο ή υπηρεσία της ΕΕ),
- Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της ΕΕ με τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων).

Το σύστημα συμπληρώνεται με ορισμένους άλλους φορείς και υπηρεσίες.

Το κράτος δικαίου είναι ουσιαστικής σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Όλες οι αποφάσεις και οι διαδικασίες της ΕΕ απορρέουν από τις συνθήκες οι οποίες έχουν κυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ.

### **3. Η ΑΝΑΓΚΗ ΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ ΚΑΙ Η ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΩΝ ΤΗΣ ΕΕ.**

#### **3.1 Ο στόχος της Επιτροπής**

Ο βασικός στόχος είναι να οριστεί μια νέα διοργανική σχέση με βάση νέου τύπου συνεργασία σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος. Αυτό συνεπάγεται από κοινού εφαρμογή των πολιτικών πληροφόρησης και εύχρηστες, αποκεντρωμένες και όσο το δυνατόν λιγότερο γραφειοκρατικές διαχειριστικές ρυθμίσεις. Στόχος της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να τεθεί ένα νέο πλαίσιο συνεργασίας σε θέματα πληροφόρησης και επικοινωνίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει σε αρκετές περιπτώσεις, ζητήσει από την Επιτροπή να εκπονήσει κοινή στρατηγική στον τομέα της πληροφόρησης και της επικοινωνίας. Επιπλέον το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι τον Δεκέμβριο του 1999, παρότρυνε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν μέτρα για τη μεγαλύτερη δυνατή σύγκλιση των προσπαθειών για την παροχή συντονισμένης γενικής ενημέρωσης σχετικά με την Ένωση, ιδίως δε για την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση των ανθρωπίνων πόρων. Η Επιτροπή κλήθηκε να μελετήσει το γενικό ζήτημα της πολιτικής της Ένωσης στον τομέα της ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένης της βελτίωσης του συντονισμού με τα γραφεία πληροφοριών της στα κράτη μέλη και των συνδέσεων με τα εθνικά γραφεία πληροφοριών.

Πρόκειται για σημαντικό έργο που απαιτεί τη συμβολή όλων των θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών προκειμένου να εφαρμοσθούν μέτρα τα οποία θα έχουν, όσο είναι δυνατόν, γρήγορα και πειστικά αποτελέσματα τα οποία θα πρέπει να αξιολογούνται τακτικά.

Στο πλαίσιο μιας πραγματικής αναθεώρησης της πολιτικής ενημέρωσης :

- Ορίζεται ένα οργανικό πλαίσιο (καθορισμός, διανομή και συγκέντρωση των διαφόρων εργαλείων),
- Συγκεντρώνει τα μέσα στήριξης που απαιτούνται για τη στήριξη των στόχων στους οποίους περιλαμβάνεται η ανάπτυξη του διαλόγου με το κοινό, η γεφύρωση του χάσματος μεταξύ Ένωσης και κοινού εξασφαλίζοντας ότι το κοινό έχει πρόσβαση στη σωστή πληροφόρηση, τα μηνύματα πρέπει να είναι περιεκτικά, να απαντούν στα ερωτήματα πριν ακόμη αυτά τεθούν, να δημιουργούν μία Ευρώπη κοντά στον κόσμο, οικία που σημαίνει κάτι για τους Ευρωπαίους πολίτες,
- Διατυπώνει ρυθμίσεις για συνεργασία μεταξύ θεσμικών οργάνων, κρατών μελών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο και κοινωνίας των πολιτών. Ακόμη ρυθμίσεις για συνεργασία που βοηθούν στην παροχή πληροφοριών σε αποκεντρωμένο στοιχειώδες επίπεδο.

Αυτό αντιστοιχεί στο καινούριο περιβάλλον μίας Ένωσης στην οποία σημειώθηκαν βαθιές αλλαγές. Οι προσδοκίες και οι απαιτήσεις του κοινού, η ανάγκη για παροχή βασικών πληροφοριών και η συζήτηση για την Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση έχουν ως συνέπεια να απαιτείται από όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, τόσο τα κοινοτικά θεσμικά όργανα, όσο και τα κράτη μέλη, όχι μόνο να συνεργαστούν στενότερα μεταξύ τους αλλά να αναπτύξουν και νέους τρόπους συνεργασίας. Επίσης, υπάρχει ανάγκη διοργανικής προσέγγισης για να εξασφαλίζεται ότι η εικόνα που δίνεται στο κοινό για τα θεσμικά όργανα και το τι κάνουν είναι εικόνα πλήρους συνεργασίας και όχι σύγχυσης και κατακερματισμού.

### 3.2 Συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων και με τα κράτη μέλη

Τα τελευταία χρόνια το Διαδίκτυο αποτελεί τη σημαντικότερη πηγή πληροφόρησης για τον τρόπο με τον οποίο τα θεσμικά όργανα καλύπτουν τη δημόσια ζήτηση για πληροφόρηση. Οι αυξανόμενες και θεμιτές προσδοκίες των πολιτών για πλήρη και εύκολη πρόσβαση στην πληροφόρηση για τα ευρωπαϊκά θέματα, την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση και την ανάπτυξη της Ένωσης απαιτούν σύγχρονη, αποτελεσματική και αξιόπιστη πολιτική ενημέρωσης. Για τα θεσμικά όργανα, την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, που έχουν δεσμευτεί σε μια πολιτική δημοσιότητας και διαφάνειας (πρόσβαση σε έγγραφα) και λογοδότησης, η καινούρια αυτή πρόκληση είναι μια καλή ευκαιρία για να ενισχυθεί και να αναθεωρηθεί η συνεργασία μεταξύ αυτών και με τα κράτη μέλη.

Ο σκοπός είναι να προταθεί ένα νέο πλαίσιο για τις δραστηριότητες της πληροφόρησης και επικοινωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έτσι αναγνωρίζονται οι ευθύνες των θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών. Το πλαίσιο δεν είναι περιοριστικό. Βέβαια καλούνται όλα τα θεσμικά όργανα μαζί με τα κράτη μέλη και τα εθνικά κοινοβούλια να συμβάλλουν στην κοινή προσπάθεια πληροφόρησης και επικοινωνίας.

### 3.3 Η Ευρώπη κοντά στον πολίτη

Η υποχρέωση για την Ευρώπη να πλησιάσει τους πολίτες της είναι ο πυρήνας της πολιτικής για την πληροφόρηση και την επικοινωνία. Οι δομές και τα ίδια τα θεσμικά όργανα πρέπει να προσαρμοστούν στην επιταγή αυτή έτσι ώστε η Ευρώπη να είναι «δίπλα» με πληροφόρηση που θα είναι σαφής, ενδεδειγμένη και ανάλογη με τις πραγματικές ανησυχίες τους. Τα θεσμικά όργανα πρέπει να είναι πολύ καλά εφοδιασμένα για να εκπληρώσουν το καθήκον της πληροφόρησης και επικοινωνίας. Επίσης έχει θεμελιώδη σημασία για τους πολίτες να ενημερωθούν για τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ώστε να επωφεληθούν πλήρως από αυτόν. Με αυτό τον τρόπο η πληροφόρηση και η επικοινωνία θα καταστούν στρατηγικό εργαλείο διακυβέρνησης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ανταποκρίνονται στις ανησυχίες και επιθυμίες που έχει εκφράσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για συμμετοχή του κοινού.

Τα θεσμικά όργανα αντιμετωπίζουν πολλές δυσκολίες στο να πλησιάσουν τον πολίτη και δεν είναι σε θέση να ξεκινήσουν και να προχωρήσουν μέχρι τέλους ένα διάλογο μόνο τους. Έπρεπε να βρεθούν τρόποι να ξεπεραστούν οι φραγμοί στην επικοινωνία είτε αυτοί είναι γλωσσικοί είτε πολιτισμικοί, πολιτικοί ή θεσμικοί και να ληφθούν πλήρως υπόψη οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών. Σήμερα για πολλά πράγματα δεν υπάρχει Ευρωπαϊκό Κοινό .

Γι' αυτό το μήνυμα το οποίο πρέπει να διαβιβαστεί πρέπει να είναι προσαρμοσμένο στις ιδιαιτερότητες του κοινού στο οποίο απευθύνεται. Αυτό απαιτεί πλήρη λειτουργία όλων των εταιρικών σχέσεων σε όλα τα επίπεδα, χρησιμοποιώντας όσο το δυνατόν καλύτερα τις νέες τεχνικές και τεχνολογίες επικοινωνίας και δημιουργώντας μηχανισμούς ανάδρασης των πολιτών.

Επιπλέον, ενώ πρέπει να λειτουργεί σε σημαντικό βαθμό η αποκέντρωση στην παροχή πληροφόρησης είναι εξίσου απαραίτητο να εξασφαλιστεί η συνοχή και η αξιοπιστία στην ροή της πληροφόρησης. Τα θεσμικά όργανα είναι και παραμένουν υπεύθυνα για τις ενέργειες τους.

### **3.4 Ακεραιότητα των θεσμικών οργάνων**

Η αυτονομία και η ακεραιότητα όλων των θεσμικών οργάνων γίνονται πλήρως σεβαστές στο νέο πλαίσιο. Ειδικότερα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι αποκλειστικώς υπεύθυνη για τις δραστηριότητες επικοινωνίας και πληροφόρησης που αφορούν τα θέματα της δικής τους αρμοδιότητας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όταν λειτουργεί ως νομοθέτης, ως αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ή ως αρχή άσκησης του δημοκρατικού ελέγχου πρέπει να έχει πλήρη ανεξαρτησία να εκφράσει τη γνώμη του και τα μέλη του πρέπει να μπορούν να μιλούν ελεύθερα για οποιοδήποτε θέμα της επιλογής τους.

### **3.5 Πως χειρίζονται την πληροφόρηση τα θεσμικά όργανα**

Δεδομένου ότι ο απλός πολίτης μάλλον δεν αναγνωρίζει τις πολλές διακρίσεις μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, και ακόμη λιγότερο τις διακρίσεις μεταξύ των διάφορων υπηρεσιών της Επιτροπής, αυτό όχι μόνο απαιτεί βελτιωμένους μηχανισμούς διοργανικής συνεργασίας, κυρίως μεταξύ Επιτροπής και Κοινοβουλίου, αλλά και συνεχείς βελτιώσεις στην ίδια την Επιτροπή.

Η πληροφόρηση μπορεί να ταξινομηθεί σε τρεις κατηγορίες:

**A) Τη γενική πληροφόρηση** που απευθύνεται στο κοινό συνολικά ακόμη και αν απευθύνεται κατά προτεραιότητα σε ειδικές ομάδες κοινού, όπως είναι οι γυναίκες και οι νέοι. Η Επιτροπή εκτός από την ανάλυση του ρόλου της, των πολιτικών και των δραστηριοτήτων της, πρέπει να συμπεριλαμβάνει και τα δικαιώματα και τις ευκαιρίες του κοινού ως πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

καθώς και την επίπτωση που έχουν στους πολίτες οι ενέργειες στο επίπεδο της ΕΕ. Καλύπτει βέβαια και την ίδια την διαδικασία λήψης αποφάσεων στην ΕΕ, τη λογοδοσία των θεσμικών οργάνων στο ευρύ κοινό και θέματα γενικότερου ενδιαφέροντος, όπως η δαπάνη των κονδυλίων της ΕΕ.

Β) Την εξειδικευμένη πληροφόρηση, τη χρειάζονται συγκεκριμένες κατηγορίες κοινού που ζητούν σε βάθος πληροφόρηση για ορισμένες ειδικές πτυχές των πολιτικών της ΕΕ. Για παράδειγμα στην Επιτροπή υπάρχουν μονάδες στις Γενικές Διευθύνσεις οι οποίες βοηθούν εκείνους που χρειάζονται αυτού του είδους την πληροφόρηση.

Γ) Η πληροφόρηση του τύπου, το μεγαλύτερο μέρος της οποίας είναι «της στιγμής», αλλά περιλαμβάνει και αρχειακό υλικό, είναι χωριστή από τις άλλες δύο και ανήκει σε ειδική κατηγορία, λόγω του κοινού στο οποίο απευθύνεται καταρχήν, παρόλο που έχει τεράστια σημασία για το κοινό συνολικά.

Η πληροφόρηση πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο ευρύτερης επικοινωνιακής στρατηγικής, της οποίας στόχος είναι να προωθήσει τη συζήτηση για ευρωπαϊκά θέματα με πλήρη ενημέρωση. Αυτό δεν σημαίνει ότι οι υπηρεσίες πληροφόρησης πρέπει να υποκαταστήσουν τους πολιτικούς που είναι υπεύθυνοι για την εισήγηση συγκεκριμένης στάσης έναντι της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει την ευθύνη να φέρει προς συζήτηση τα μέτρα που είναι αναγκαία για να υλοποιηθούν οι διατάξεις της Συνθήκης, συνεπάγεται και η υποχρέωση να ανακοινώνει στους πολίτες της ΕΕ ως σύνολο τι ακριβώς επιδιώκει. Το καθήκον αυτό πρέπει να επιτελείται σε συνεργασία με τα άλλα ευρωπαϊκά, αλλά και εθνικά και περιφερειακά θεσμικά όργανα.

### 3.6 Εργαλεία και μέσα

Καμία πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας δεν μπορεί να αναπτυχθεί σωστά χωρίς τα απαραίτητα εργαλεία και μέσα. Τα τελευταία χρόνια η Επιτροπή έχει δημιουργήσει ένα σύστημα, η συνοχή και η διαφάνεια του οποίου πρέπει να διατηρηθούν. Όπως συμβαίνει και με τις ενημερωτικές δραστηριότητες στην πρώτη θέση βρίσκονται τα δίκτυα πληροφόρησης.

### 3.7 Η Συνέχεια

Η Επιτροπή προτίθεται να αξιοποιήσει ενεργητικά και εποικοδομητικά αυτό το νέο πλαίσιο πληροφόρησης και επικοινωνίας. Το πλαίσιο αυτό προσφέρει έναν τρόπο οργάνωσης της συνεργασίας, μια σειρά μέσων και εργαλείων για τις δραστηριότητες πληροφόρησης και επικοινωνίας, καθώς και μεθόδους αξιολόγησης που προσφέρεται από τα θεσμικά όργανα.

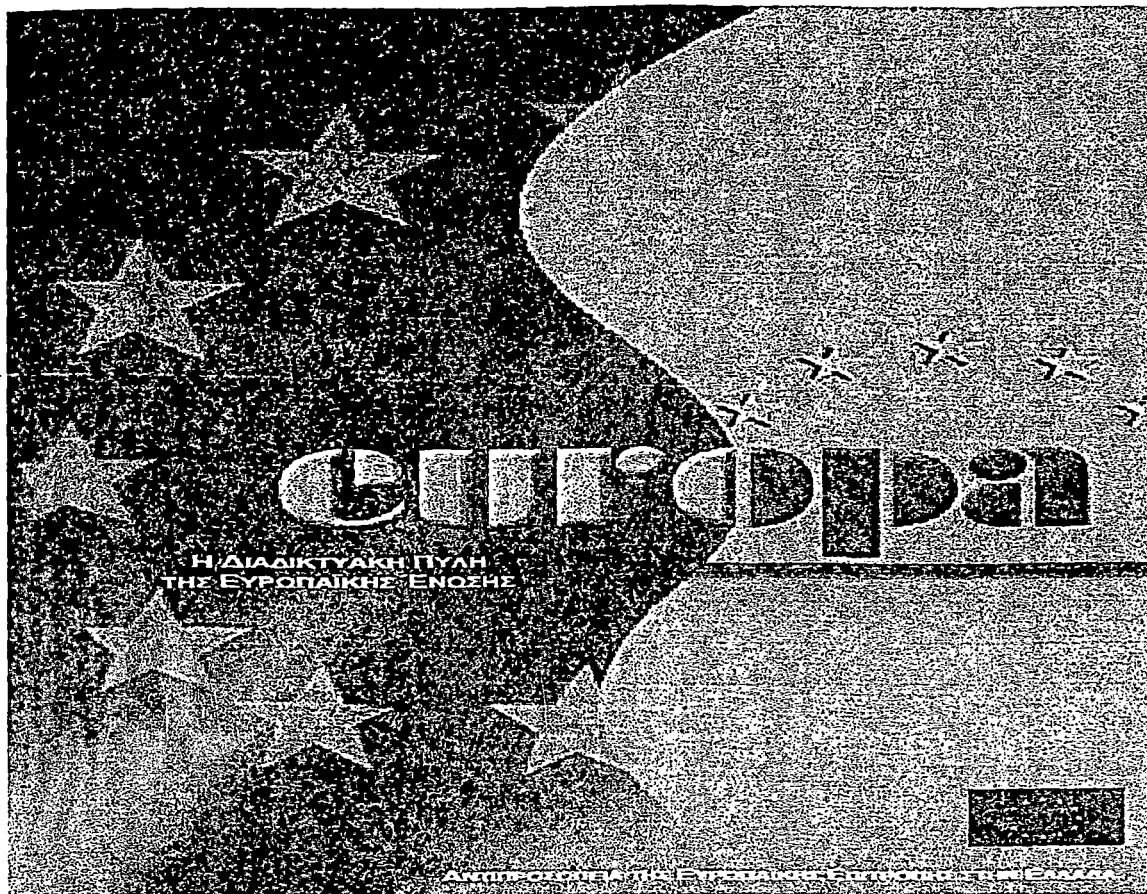
Η Επιτροπή θα επιδιώξει να διαμορφώσει πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας που θα είναι :

- **Σταθερή και διαρκής:** το κοινό θα πρέπει να γνωρίζει ότι ανά πάσα στιγμή διατίθενται πραγματικά στοιχεία και ότι η πληροφόρηση για τα Ευρωπαϊκά θέματα δεν αποτελεί αποκλειστικό προνόμιο της Επιτροπής αλλά τομέα κοινής ευθύνης όλων των θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών. Σκοπός της επικοινωνιακής πολιτικής είναι η παραγωγή και η μετάδοση μηνυμάτων υψηλής ποιότητας, προσαρμοσμένων στις ανάγκες των αποδεκτών τους και με απήχηση διάρκειας,
- **Αποκεντρωμένη και βασισμένη στο πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα:** με δεδομένη την αδυναμία της άμεσης επικοινωνίας με το ευρύ κοινό, η κυκλοφορία των πληροφοριών πρέπει να στηρίζεται σε μια πλειάδα σημείων και φορέων διάθεσης. Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να αναπτύσσει και να εντείνει τη δράση της μέσω του τύπου, των δικτύων, των δημοσίων υπηρεσιών, τον οργανισμό δημοσίου δικαίου, των ιδιωτικών επιχειρήσεων και της κοινωνίας των πολιτών,
- **Ορθή και κατάλληλη:** σήμερα, με τον τεράστιο όγκο των διαθέσιμων πληροφοριών, είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι τα μηνύματα και τα μέσα μετάδοσής τους είναι κατάλληλα για το κοινό στο οποίο απευθύνονται και ότι αυτό τα λαμβάνει και τα κατανοεί. Επομένως οι σχετικές ενέργειες πρέπει να επανεξετάζονται και να αναπροσαρμόζονται συνεχώς.

Η Επιτροπή καλεί τα άλλα θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν στην προσπάθεια αυτή.



## 4. EUROPA



### 4.1 EUROPA και δημοσιεύσεις

Ο δικτυακός τόπος EUROPA δημιουργήθηκε αρχικά με πρωτοβουλία της Επιτροπής το 1995. Μετά από πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι Γενικοί Γραμματείς όλων των κοινοτικών οργάνων συνέστησαν μια Task Force το 1997 η οποία στη συνέχεια, έλαβε τη μορφή της Διοργανικής Επιτροπής Επιμελητείας για το Διαδίκτυο (Interinstitutional Internet Editorial Committee), στην οποία προεδρεύει η Επιτροπή.

Ένα από τα αποτελέσματα της συνεργασίας αυτής ήταν μια κοινή αντίληψη όσον αφορά το περιεχόμενο και την παρουσίαση των επικεφαλίδων στη γενική σελίδα υποδοχής και τις συναφείς σελίδες. Καταρτίστηκε ένα ενιαίο γραφικό διάγραμμα με γενικά στοιχεία και προτάθηκε η εφαρμογή κοινών ή παραπλήσιων βοηθημάτων πλοήγησης ούτως ώστε να υπάρχει κάποια συνολική ομοιομορφία. Στο μέλλον η συνεργασία αυτή θα προσαρμόζεται σταδιακά ούτως ώστε να εστιάζεται στο περιεχόμενο των διαφόρων κόμβων.

Σήμερα ο EUROPA είναι, χωρίς αμφιβολία, ο σημαντικότερος δικτυακός τόπος που είναι ανοιχτός στο κοινό και δέχεται τις περισσότερες επισκέψεις. Συγκρίνεται με ορισμένους δικτυακούς των Η. Π. Α. όπως του Κογκρέσου. Κάθε μέρα δέχεται 1.5 εκατομμύρια επισκέψεις στα ιδρυτικά έγγραφα. Οι επισκέψεις διπλασιάζονται σήμερα κάθε χρόνο και σημειώνεται ότι ο κόμβος περιλαμβάνει 1.5 εκατομμύρια έγγραφα και 60 βάσεις δεδομένων κάθε μία από τις οποίες περιλαμβάνει αρκετές εκατοντάδες χιλιάδων εγγράφων.

Αυτό σημαίνει ότι ο EUROPA σημειώνει πολύ δυναμική ανάπτυξη και ότι διακινεί πληροφορίες μεγάλου μεγέθους, πολύπλοκες, ποικίλου, μεταβλητού και πολύγλωσσου χαρακτήρα. Πρέπει να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες απαιτήσεις πολυγλωσσίας καθώς και στις ανάγκες αυξημένης και τακτικής ενημέρωσης του για την εξυπηρέτηση ενός αυξανόμενου αριθμού χρηστών διαφόρων κατηγοριών. Ο αριθμός των μη επαγγελματιών χρηστών αυξάνεται με σημαντικό ρυθμό η συμπεριφορά, μάλιστα, των οποίων καθιερώνεται ως μέτρο αναφοράς.

Ο EUROPA και οι εθνικές κεντρικές σελίδες που διαχειρίζονται οι αντιπροσωπείες λαμβάνουν τις αντιδράσεις και τα αιτήματα του κοινού με βασικά δύο διαφορετικούς τρόπους: α) μέσω των υπηρεσιών άμεσων ταχυδρομικών θυρίδων όπου οι χρήστες μπορούν να υποβάλουν ερωτήματα, να σχολιάσουν ή να παραγγείλουν εκδόσεις και άλλο υλικό και β) μέσω των στατιστικών στοιχείων για τις ιστοσελίδες που έχουν τον μεγαλύτερο αριθμό επισκέψεων. Η προσαρμογή της προσφοράς πληροφοριών σε αυτές τις ενδείξεις εκ μέρους του κοινού είναι δυνατή και αναγκαία.

## **5. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ EUROPA**

### **5.1 Η σύσταση του EUROPA**

Ο EUROPA είναι ο κόμβος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (<http://europa.eu.int/>). Επιτρέπει την παρακολούθηση της επικαιρότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την παροχή βασικών πληροφοριών σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Ο χρήστης μπορεί επίσης να έχει πρόσβαση στο σύνολο των ισχυόντων ή υπό συζήτηση νομοθετικών κειμένων, στις διευθύνσεις web κάθε θεσμικού οργάνου, καθώς και στο σύνολο των πολιτικών που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με τις αρμοδιότητες που της ανατέθηκαν από τις συνθήκες.

Ο κόμβος EUROPA δημιουργήθηκε το Φεβρουάριο του 1995 έπ' ευκαιρία της υπουργικής σύσκεψης για την κοινωνία των πληροφοριών που διοργανώθηκε στις Βρυξέλλες από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ενώ στην αρχή είχε δημιουργηθεί ως κόμβος για ένα συγκεκριμένο συμβάν, ο EUROPA εξελίχθηκε πολύ γρήγορα και η Επιτροπή αποφάσισε να τον καταστήσει γενικό και ειδικευμένο εργαλείο ενημέρωσης για όλα τα θέματα που καλύπτουν οι συνθήκες.

### **5.2 Τι σημαίνει EUROPA**

EUROPA είναι η ονομασία της δικτυακής πύλης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://europa.eu.int/> είναι βέβαιο ότι βρίσκονται όλες οι πληροφορίες που διατίθενται στο Διαδίκτυο από τα θεσμικά όργανα και τους άλλους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ένωσης, της Επιτροπής, του Δικαστηρίου, του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, της Επιτροπής των Περιφερειών, της Κεντρικής Ευρωπαϊκής Τράπεζας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

Ο EUROPA παρέχει ένα ευρύ φάσμα πληροφοριών σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, ιδίως όσον αφορά τους στόχους, τις πολιτικές και τη θεσμική οργάνωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο EUROPA έχει σχεδιαστεί κατά τρόπον ώστε να είναι όσο το δυνατόν πιο φιλικός προς τον χρήστη, σύμφωνα με τη δέσμευση διαφάνειας και ανοίγματος που έχουν αναλάβει τα θεσμικά όργανα της ΕΕ.

Στόχος του EUROPA είναι να παράσχει πρόσβαση σε όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στις δραστηριότητές τους ανάλογα με τις αρμοδιότητες που τους έχουν ανατεθεί από τις Συνθήκες.

### **5.3 Ποιο είναι το μέλλον του EUROPA**

Ο EUROPA σημειώνει πολύ δυναμική ανάπτυξη και διακινεί πληροφορίες μεγάλου μεγέθους πολύπλοκες, ποικίλου, πολύγλωσσου και μεταβλητού χαρακτήρα. Πρέπει να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες απαιτήσεις πολυγλωσσίας καθώς και στις ανάγκες αυξημένης και τακτικής ενημέρωσης του για την

εξυπηρέτηση ενός αυξανόμενου αριθμού χρηστών διαφόρων κατηγοριών. Ο αριθμός των μη επαγγελματιών χρηστών αυξάνεται με σημαντικό ρυθμό η συμπεριφορά μάλιστα, των οποίων καθιερώνεται ως μέτρο αναφοράς.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Επιτροπή ετοιμάζει νέες αλλαγές για τη σοβαρή βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών αυτών. Οι αλλαγές αυτές θα σηματοδοτήσουν την έλευση της δεύτερης γενιάς EUROPA, τον EUROPA II ο οποίος σύντομα θα τεθεί ενώπιον του Σώματος των Επιτρόπων. Τα συμπεράσματα δικαιολογούν τη διεξαγωγή διαλόγου σε διοργανικό επίπεδο.

Στόχος της Επιτροπής είναι ο EUROPA να είναι αντιπροσωπευτικός των πλέον προηγμένων πρακτικών της νέας διακυβέρνησης στην Ευρώπη υπό τα εμβλήματα «e-commission», «e-Europe» και «e-governance». Τα κυριότερα χαρακτηριστικά είναι η διαδραστικότητα, η ταχεία και αυθεντική επικοινωνία, η έρευνα όσον αφορά την υποστήριξη του κοινού και μια απλουστευμένη διοικητική πρακτική για όλους.

Στο πλαίσιο αυτό η έναρξη ισχύος του κανονισμού για την πρόσβαση στα έγγραφα, κατ' εφαρμογή του άρθρου 255 της συνθήκης του Άμστερνταμ, αποτελεί μεγάλη πρόκληση για την Επιτροπή και απαιτεί ταχεία και αποτελεσματική ανταπόκριση προκειμένου να αποκτήσουν οι πολίτες επίγνωση των δικαιωμάτων τους.

Σκοπός του EUROPA, είναι η επίτευξη της μετάβασης από τη σημερινή βασική παρουσία στο Διαδίκτυο προς μια «προηγμένη» παρουσία σε αυτό, σύμφωνα με τις πρακτικές των κορυφαίων κρατικών υπηρεσιών σε παγκόσμιο επίπεδο, με επικέντρωση σε τρεις κύριες κατηγορίες παρόχης υπηρεσιών στους πολίτες και στις επιχειρήσεις, σύμφωνα με την ανακοίνωση του προέδρου Prodi σε συμφωνία με τον αντιπρόεδρο Neil Kinnock και τον κ. Erkki Liikanen: "Για μια ηλεκτρονική Επιτροπή - EUROPA δεύτερης γενιάς, προηγμένες υπηρεσίες Παγκόσμιου Ιστού προς τους πολίτες, τις επιχειρήσεις και άλλους επαγγελματίες χρήστες":

- Υπηρεσίες πληροφόρησης που παρέχουν εύκολη πρόσβαση για όλους σε πληροφορίες ενημερωμένες, φιλικές προς τους χρήστες και πολύγλωσσες, σχεδιασμένες έτσι ώστε να ικανοποιούν τις ανάγκες των χρηστών,
- Υπηρεσίες επικοινωνίας με αλληλεπίδραση, για τη βελτίωση του διαλόγου με τους πολίτες, τις επιχειρήσεις, την κοινωνία των πολιτών και τις δημόσιες υπηρεσίες, και ως εκ τούτου, για τη διευκόλυνση των πολιτικών διαβουλεύσεων και των μηχανισμών του διαλόγου για τη διαμόρφωση των πολιτικών, των δραστηριοτήτων και των υπηρεσιών της ΕΕ,
- Υπηρεσίες διεκπεραίωσης, έτσι ώστε ορισμένες διαδικασίες της Επιτροπής για τις οποίες σήμερα προσφεύγει στις συνηθισμένες ταχυδρομικές υπηρεσίες (συμβάσεις, χρηματοοικονομικές δοσοληψίες με προμηθευτές, προσλήψεις, δηλώσεις συμμετοχής σε εκδηλώσεις,

απόκτηση ή αγορά εγγράφων, κλπ.) να μπορούν να πραγματοποιούνται ηλεκτρονικά.

Η μελλοντική εξέλιξη του EUROPA θα περιλαμβάνει ένα βελτιωμένο εργαλείο αναζήτησης και μεγαλύτερη επικέντρωση στην αλληλεπίδραση (συνδρομές, συνομιλίες, έρευνες, ομάδες συζήτησης) και στην παροχή ηλεκτρονικών υπηρεσιών. Θα συνυπάρχουν στον EUROPA διάφορες κατηγορίες δικτυακών πυλών: θεματικές, υπηρεσιακές και δικτυακές πύλες που θα απευθύνονται σε συγκεκριμένες κατηγορίες χρηστών. Αυτές οι δικτυακές πύλες θα διευκολύνουν την ουσιαστική πρόσβαση στη δημόσια πληροφόρηση και στις δημόσιες υπηρεσίες, χωρίς να χρειάζεται ο χρήστης να γνωρίζει πώς είναι οργανωμένη η Ευρωπαϊκή Ένωση ή ποια είναι η δομή της πληροφόρησης στην πηγή της.

#### 5.4 Πως είναι οργανωμένος ο EUROPA

Οι πληροφορίες που παρέχει ο EUROPA κατατάσσονται σε έξι κύρια κεφάλαια: «Ειδήσεις», «Δραστηριότητες», «Θεσμικά όργανα», «Η ΕΕ με μια ματιά», «Επίσημα έγγραφα» και «Πηγές πληροφόρησης».

Η πρόσβαση σ' αυτές τις σελίδες πραγματοποιείται από την αρχική σελίδα EUROPA.

Το κεφάλαιο «Ειδήσεις» απευθύνεται κυρίως στους δημοσιογράφους και σε άλλους επαγγελματίες του τομέα της ενημέρωσης. Υποδιαιρείται σε δύο τμήματα: τελευταίες ανακοινώσεις τύπου, οι οποίες ενημερώνονται τακτικά, και ημερήσια διάταξη των προσεχών εκδηλώσεων.

Στις «Δραστηριότητες» συγκεντρώνονται οι πληροφορίες και οι ηλεκτρονικές συνδέσεις από όλα τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ, σχηματίζοντας «μίνι δικτυακές πύλες» για 30 τομείς πολιτικής της ΕΕ. Περιλαμβάνονται οι σημαντικότεροι ιστότοποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της ΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, μαζί με συνδέσεις με τους ιστότοπους των λοιπών θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ. Παρέχονται επίσης συνδέσεις για κατατοπιστικές συνοπτικές παρουσιάσεις της νομοθεσίας της ΕΕ.

Το κεφάλαιο «Θεσμικά όργανα» παρέχει μια γενική εισαγωγή για κάθε ένα από τα θεσμικά όργανα, καθώς και περιγραφή των διαδικασιών λήψης των ευρωπαϊκών αποφάσεων. Περιλαμβάνει επίσης συνδέσεις με τις αρχικές σελίδες των διαφόρων θεσμικών οργάνων.

Το κεφάλαιο «Η ΕΕ με μια ματιά» απευθύνεται στο ευρύ κοινό, με σκοπό την παροχή κατατοπιστικών απαντήσεων σε σημαντικά ερωτήματα που αφορούν τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών, την ιστορία της ΕΕ και τα ταξίδια στην Ευρώπη. Περιλαμβάνει επίσης χάρτες των κρατών μελών της ΕΕ και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

Το κεφάλαιο «Επίσημα έγγραφα» παρέχει πρόσβαση στα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων, στη Γενική έκθεση επί των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο Δελτίο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μέσω του EUR-Lex, μπορεί κάποιος να έχει πρόσβαση σε άλλα έγγραφα, όπως στην Επίσημη

Εφημερίδα, στις Συνθήκες, καθώς και σε έγγραφα σχετικά με την εν ισχύει και υπό προετοιμασία νομοθεσία.

Η πύλη δικτύου «Πηγές πληροφόρησης» παρέχει πρόσβαση σε διάφορες βάσεις δεδομένων, σε υπηρεσίες πληροφοριών και σε επίσημες δημοσιεύσεις σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η πύλη δικτύου παρέχει επίσης πρόσβαση στα πιο πρόσφατα στατιστικά στοιχεία, στον κατάλογο των κέντρων αναμετάδοσης πληροφοριών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς επίσης και σε πρακτικές πληροφορίες σχετικά με τις ευκαιρίες προσλήψεων και τις περιόδους πρακτικής άσκησης και τέλος, σε χάρτες πρόσβασης στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

### 5.5 Η ηλεκτρονική υπηρεσία στον EUROPA

Μια ηλεκτρονική υπηρεσία που παρέχεται από τον εξυπηρετητή EUROPA είναι μια υπηρεσία ή ένας πόρος που διατίθεται στο Διαδίκτυο αποσκοπώντας στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ των πολιτών και των επιχειρήσεων, αφενός και, αφετέρου, των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Ο εξυπηρετητής EUROPA προσφέρει ή πρόκειται να προσφέρει τρεις κατηγορίες ηλεκτρονικών υπηρεσιών:

1. Υπηρεσίες πληροφοριών, οι οποίες παρέχουν στους πολίτες, τα μέσα ενημέρωσης, τις επιχειρήσεις, τις διοικητικές υπηρεσίες και άλλους υπευθύνους λήψης αποφάσεων, απρόσκοπτη και αποτελεσματική πρόσβαση στην πληροφόρηση, βελτιώνοντας επομένως τη διαφάνεια και την κατανόηση των πολιτικών και των δραστηριοτήτων της ΕΕ.
2. Υπηρεσίες αμφίδρομης επικοινωνίας, χάρη στις οποίες βελτιώνονται οι επαφές με τους πολίτες, τις επιχειρήσεις, την κοινωνία των πολιτών και τους δημόσιους φορείς, διευκολύνοντας με τον τρόπο αυτό τις διαβουλεύσεις σχετικά με τις διάφορες πολιτικές, καθώς επίσης και τους μηχανισμούς ανάδρασης, έτσι ώστε να συμβάλλουν στη διαμόρφωση των πολιτικών, των δραστηριοτήτων και των υπηρεσιών της ΕΕ.
3. Υπηρεσίες συναλλαγών, χάρη στις οποίες παρέχεται πρόσβαση σε όλες τις βασικές μορφές συναλλαγών με την ΕΕ, π.χ. δημόσιες συμβάσεις, δημοσιονομικές πράξεις, προσλήψεις, συμμετοχές σε εκδηλώσεις, απόκτηση ή αγορά εγγράφων, κ.λ.π.

Πληροφορίες που περιέχονται σε μια ειδική δήλωση για την πολιτική προστασίας της ιδιωτικής ζωής θα περιέχει τις παρακάτω πληροφορίες για τη χρήση των δεδομένων του χρήστη:

- Ποιες πληροφορίες συλλέγονται, για ποιον σκοπό και με ποια τεχνικά μέσα. Η ΕΕ συλλέγει προσωπικές πληροφορίες αποκλειστικά και μόνο στο βαθμό που χρειάζεται να επιτευχθεί ένας συγκεκριμένος στόχος. Οι πληροφορίες αυτές δεν πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθούν για οποιονδήποτε άλλον σκοπό που δεν συμβιβάζεται με τον προαναφερόμενο στόχο,

- Ποιοι λαμβάνουν γνώση των πληροφοριών που αφορούν κάποιον προσωπικά. Η ΕΕ αποκαλύπτει αυτές τις πληροφορίες σε τρίτα μέρη μόνο εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για την πλήρωση των προαναφερομένων στόχων και εφόσον πρόκειται για τις προαναφερόμενες κατηγορίες αποδεκτών. Η ΕΕ δεν πρόκειται να αποκαλύψει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για σκοπούς άμεσης εμπορίας,
- Πώς μπορεί να έχει κάποιος πρόσβαση στις πληροφορίες που τον αφορούν, να επαληθεύσει την αξιοπιστία τους και, αν χρειαστεί, να τις διορθώσει. Υπό την ιδιότητά κάποιου ως υποκείμενο των δεδομένων, έχει επίσης το δικαίωμα να αντιταχθεί στην επεξεργασία των δεδομένων του προσωπικού του χαρακτήρα, προβάλλοντας νόμιμους σοβαρούς λόγους, εκτός εάν οι πληροφορίες αυτές συλλέγονται προκειμένου να υπάρξει συμμόρφωση με νομική υποχρέωση, ή αν η συλλογή τους είναι αναγκαία για την εκτέλεση συμβάσεως της οποίας είναι μέρος, ή αν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για κάποιον σκοπό για τον οποίο έχει δώσει τη συγκατάθεσή του κατά τρόπον ανεπίδεκτο παρερμηνείας,
- Ποια είναι η χρονική διάρκεια της διατήρησης των δεδομένων κάποιου. Η ΕΕ διατηρεί αυτά τα δεδομένα μόνο κατά το χρονικό διάστημα το οποίο χρειάζεται για την πλήρωση του σκοπού της συλλογής τους ή της περαιτέρω επεξεργασίας τους,
- Ποια μέτρα ασφαλείας λαμβάνονται για την προφύλαξη των πληροφοριών που αφορούν κάποιον έναντι ενδεχομένης άτοπης χρήσης τους ή μη εγκεκριμένης πρόσβασης σε αυτές,
- Με ποια πρόσωπα μπορείτε να έλθει κάποιος σε επαφή σε περίπτωση που θέλει κάτι να ρωτήσει ή να καταγγείλει.

## 5.6 Οι εικόνες πλοήγησης στον EUROPA

Κάθε κύρια διοργανική σελίδα στον EUROPA διαθέτει ένα σύνολο χαρακτηριστικών που βοηθούν στην πλοήγηση μέσω του ιστοχώρου:

- το μενού στην αριστερή πλευρά της οθόνης απαριθμεί άλλα τμήματα του EUROPA που μπορούν να έχουν κάποιο ενδιαφέρον,
- η γραμμή γλωσσών του άνω μέρους της οθόνης επιτρέπει τη μετακίνηση μεταξύ των επίσημων γλωσσών της ΕΕ,
- το μενού κάτω από τη γραμμή γλωσσών επιτρέπει τους χρήστες να συμβουλευτούν γρήγορα το τμήμα «Τι νέα» ή το γλωσσάριο και να δίνει πρόσβαση για τις επαφές, την αναζήτηση και άλλες λειτουργίες στον EUROPA.

Ένα σύνολο εικονιδίων χρησιμοποιείται επίσης για να βοηθά στην πλοήγηση:



η σημαία, που επιτρέπει την πρόσβαση στην αρχική σελίδα EUROPA,



και το εικονίδιο γλώσσας, το οποίο βοηθά στην επιλογή της γλώσσας, στην οποία επιθυμεί κάποιος να δει το έγγραφο. Μπορεί κάποιος επίσης να

επιλέξει την επιθυμητή γλώσσα χρησιμοποιώντας το μενού κύλισης. Επιπλέον, κάθε θεσμικό όργανο έχει το δικό του μοντέλο που διαφέρει από το διοργανικό.

### **5.7 Η πρόσβαση στον EUROPA είναι δωρεάν**

Η πρόσβαση στον EUROPA είναι δωρεάν. Στην ουσία, τα όργανα αποφάσισαν να προτιμήσουν το Διαδίκτυο για την ταχεία και δωρεάν διάθεση των δημόσιων πληροφοριών σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του πολίτη. Πρόκειται κυρίως για την Επίσημη Εφημερίδα η οποία, εκτός από την επίσημη έκδοσή της σε έντυπη μορφή, διαδίδεται δωρεάν στο Διαδίκτυο, καθώς και για την ισχύουσα νομοθεσία.

Η αρχή της δωρεάν πρόσβασης επεκτάθηκε σε σειρά επίσημων εγγράφων όπως τα νομοθετικά κείμενα, το Δελτίο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα ανακοινωθέντα Τύπου όλων των οργάνων συγκεντρωμένα στη βάση Rapid και το διοργανικό κατάλογο (Idea).

Ωστόσο, ορισμένες υπηρεσίες που απευθύνονται συγκεκριμένα σε επαγγελματίες παραμένουν επί πληρωμή. Αυτό συμβαίνει π.χ. με τη βάση δεδομένων Celex και τις υπηρεσίες της Στατιστικής Υπηρεσίας (Eurostat).

### **5.8 Η διαχείριση του EUROPA**

Υπεύθυνη για την διαχείριση του EUROPA είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε συνεργασία με τα υπόλοιπα ευρωπαϊκά όργανα. Μία διοργανική εκδοτική επιτροπή εξασφαλίζει την γενική συνοχή και την παρακολούθηση των κοινών παρουσιάσεων στο Διαδίκτυο. Στην Επιτροπή, αρμόδια για τον γενικό συντονισμό, την ανάπτυξη και την καθημερινή διαχείριση του EUROPA είναι η Γενική Διεύθυνση Τύπου και Επικοινωνίας, σε στενή συνεργασία με την Γενική Γραμματεία, την Διεύθυνση Πληροφορικής και την Υπηρεσία Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

### **5.9 Οι γλώσσες που μπορούμε να συμβουλευθούμε τον EUROPA**

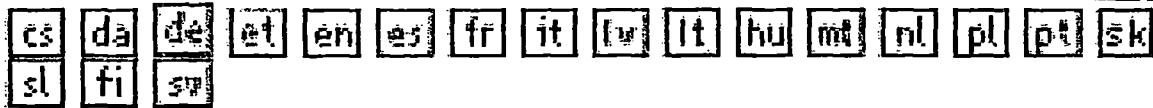
Στόχος του EUROPA είναι η παροχή στους πολίτες των πληροφοριών που αυτοί χρειάζονται, είτε στη μητρική γλώσσα του κάθε πολίτη είτε σε γλώσσα που να είναι κατανοητή σε αυτόν, ανάλογα με το χαρακτήρα της πληροφορίας.

Τα επίσημα έγγραφα είναι διαθέσιμα οπωσδήποτε στις γλώσσες που ήταν επίσημες κατά την ημερομηνία της δημοσίευσης. Τα άλλου είδους έγγραφα, τα οποία δεν έχουν υποχρεωτική νομική ισχύ, δημοσιεύονται συχνά στα αγγλικά, τα γαλλικά και τα γερμανικά.

Οι γενικές πληροφορίες στην αρχική σελίδα, οι ενότητες που είναι άμεσα προσπελάσιμες από την αρχική σελίδα και τα ευρετήρια είναι, στον μέγιστο δυνατό βαθμό, διαθέσιμα στις έντεκα γλώσσες που αποτελούσαν τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από την 1η Μαΐου 2004: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ισπανικά, ιταλικά, ολλανδικά, πορτογαλικά, σουηδικά και φινλανδικά.



Γενικές πληροφορίες στις εννιά νέες επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης των 25 (εσθονικά, λετονικά, λιθουανικά, μαλτέζικα, ουγγρικά, πολωνικά, σλοβακικά, σλοβενικά και τσεχικά) θα καταστούν διαθέσιμες παράλληλα με την αύξηση των αναγκαίων δυνατοτήτων μετάφρασης. Εξαιρέσεις στον γενικό αυτόν κανόνα γίνονται αποκλειστικά και μόνο για πληροφορίες οι οποίες έχουν κατεπείγοντα χαρακτήρα ή πολύ σύντομη διάρκεια ύπαρξης.



Οι πληροφορίες ειδικού χαρακτήρα είναι κατά κανόνα διαθέσιμες σε δύο τουλάχιστον γλώσσες, και συγκεκριμένα στις γλώσσες που χρησιμοποιούνται ευρύτερα από το κοινό για το οποίο προορίζεται η εκάστοτε πληροφορία.

Το ανέφικτο επιτυγχάνεται. Οι χρήστες του Διαδικτύου που επισκέπτονται τακτικά τον EUROPA ξαφνιάζονται από τη μεγάλη ποικιλία των καταστάσεων που συναντούν από άποψη γλώσσας στους διάφορους δευτερεύοντες δικτυακούς τόπους. Ναι μεν αντιλαμβάνονται εύκολα γιατί μόνο ένα πολύ μικρό μέρος των ενημερωτικών σελίδων και των εγγράφων είναι προς το παρόν διαθέσιμο στον EUROPA και στις είκοσι επίσημες γλώσσες της ΕΕ των 25 λόγω του μικρού χρονικού διαστήματος που έχει μεσολαβήσει από τη διεύρυνση, και αξιολογούν θετικά το γεγονός ότι ένα μεγάλο μέρος άλλων δευτερευόντων δικτυακών τόπων είναι προσιτό στις έντεκα επίσημες γλώσσες της πρώην ΕΕ των 15, αλλά επικρίνουν ενίοτε το γεγονός ότι ένας μη αμελητέος αριθμός δευτερευόντων δικτυακών τόπων είναι διαθέσιμος μονάχα σε τρεις, δύο ή ακόμη και σε μία μόνο γλώσσα, που συνήθως είναι τα αγγλικά.

Ο στόχος της παροχής στους πολίτες των πληροφοριών που αναζητούν, στην εκάστοτε γλώσσα τους, προσκρούει στην πράξη σε πέντε περιοριστικούς παράγοντες:

- Ο πρώτος περιοριστικός παράγοντας είναι ο ανθρώπινος: Οι πόροι τους οποίους μπορεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να χρησιμοποιήσει εξαρτώνται, αφενός, από τη διαθεσιμότητά τους στην αγορά εργασίας και, αφετέρου, από τα χρηματοδοτικά μέσα που εγκρίνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για το έργο της μετάφρασης,
- Ο δεύτερος περιοριστικός παράγοντας έχει νομικό χαρακτήρα: Για τη μετάφραση στο σύνολο των γλωσσών, αποδίδεται, όπως είναι εντελώς

φυσικό, προτεραιότητα στα νομοθετικά κείμενα (κανονισμούς, οδηγίες, αποφάσεις, κ.λπ.), στις απαντήσεις που δίδονται στις γραπτές ερωτήσεις των ευρωβουλευτών και στην αλληλογραφία με τους πολίτες. Τα υπόλοιπα έγγραφα (προπαρασκευαστικά έγγραφα, περιλήψεις πληροφοριακού χαρακτήρα, κ.ο.κ.) δεν υπόκεινται στις ίδιες απαιτήσεις και η μετάφρασή τους σε λιγότερες ή σε πολλές γλώσσες εξαρτάται κατά πρώτο λόγο, αν και όχι αποκλειστικά, από την πραγματική διαθεσιμότητα των αναγκαίων ανθρώπινων πόρων,

- Ο τρίτος περιοριστικός παράγοντας αφορά τη σχέση κόστους / αποτελεσματικότητας: Πολλές φορές ένας δευτερεύων δικτυακός τόπος χαρακτηρίζεται από υψηλό βαθμό εξειδίκευσης, με αποτέλεσμα να τον επισκέπτεται μόνο ένας περιορισμένος αριθμός ατόμων, η χρηστή οικονομική διαχείριση συνίσταται, αφενός, στη λήψη μέριμνας, ούτως ώστε τα περισσότερα από τα άτομα αυτά να μπορούν να κατανοήσουν το ουσιώδες περιεχόμενο των παρεχόμενων πληροφοριών, ανατρέχοντας εν ανάγκη στα σχετικά επίσημα έγγραφα στη γλώσσα της επιλογής τους, και, αφετέρου, στην αποφυγή της άνευ λόγου κατασπατάλησης του δημόσιου χρήματος,
- Ο τέταρτος περιοριστικός παράγοντας σχετίζεται με τον εφήμερο χαρακτήρα των πληροφοριών. Η επιταγή της ταχύτατης διάδοσης των πληροφοριών πρέπει να βαρύνει περισσότερο από οποιαδήποτε άλλη παράμετρο. Το αντίθετο θα ισοδυναμούσε με αχρήστευση των πληροφοριών. Επειδή η μετάφραση εξ' ορισμού απαιτεί χρόνο, η αξιοποίηση των πόρων εστιάζεται στη δημοσιοποίηση των πληροφοριών στο Διαδίκτυο σε πραγματικό χρόνο και στις γλώσσες που είναι κατανοητές στον μεγαλύτερο αριθμό Ευρωπαίων πολιτών και όχι στη δημοσίευσή τους σε πολλές γλώσσες, αλλά με καθυστέρηση,
- Ο πέμπτος περιοριστικός παράγοντας έχει τεχνικό χαρακτήρα: Η διαχείριση ενός δικτυακού τόπου σε είκοσι γλώσσες αποτελεί μία εξαιρετικά περίπλοκη εργασία, η οποία απαιτεί σημαντικούς ανθρώπινους και οικονομικούς πόρους, έστω και αν είναι διαθέσιμα εργαλεία μεγάλης ισχύος, τα οποία επιτρέπουν την αυτόματη αναγνώριση και διαχείριση πολλαπλών γλωσσικών εκδοχών και των συνδέσμων που αυτές περιλαμβάνουν προς άλλες σελίδες ή δευτερεύοντες δικτυακούς τόπους.

Η προσέγγιση που πρόκειται να τεθεί σταδιακά σε εφαρμογή στην ΕΕ των 25 είναι η εξής:

- Σε κάθε δευτερεύοντα δικτυακό τόπο θα είναι διαθέσιμες στο πρώτο και το δεύτερο επίπεδο μέχρι πενήντα σελίδες απλών και πάγιων πληροφοριών με αποδέκτη το μη ειδικό κοινό σε όλες τις επίσημες γλώσσες. Τούτο θα υλοποιηθεί σύντομα για τις έντεκα επίσημες γλώσσες των «παλαιών» κρατών μελών, ενώ ο ρυθμός υλοποίησης θα είναι, κατά πάσα πιθανότητα, βραδύτερος για τις γλώσσες των χωρών που προσχώρησαν στην Ένωση το 2004,

- Οι σελίδες πληροφόρησης οι οποίες έχουν εφήμερο ή λίαν εξειδικευμένο χαρακτήρα θα παρουσιάζονται κατά κανόνα και στο μέτρο του δυνατού στις τρεις πλέον ομιλούμενες γλώσσες της Ένωσης (αγγλικά, γαλλικά και γερμανικά), χωρίς να αποκλείονται ειδικές περιπτώσεις στις οποίες η χρήση λιγότερων γλωσσών ή άλλων γλωσσών υπαγορεύεται από τα χαρακτηριστικά του κοινού στο οποίο απευθύνεται η εκάστοτε πληροφόρηση.

Εν πάση περιπτώσει, σε κάθε δευτερεύοντα δικτυακό τόπο, οι χρήστες θα ενημερώνονται στη μητρική τους γλώσσα για τους σκοπούς των δημιουργών των διαφόρων δευτερευόντων δικτυακών τόπων από την άποψη του κοινού, των πληροφοριών γενικού χαρακτήρα και των πληροφοριών πιο εξειδικευμένου χαρακτήρα, καθώς και για το γλωσσικό καθεστώς που υιοθετείται προκειμένου να ικανοποιούνται με τον καλύτερο τρόπο οι ανάγκες τους.

#### **5.10 Πόσα έγγραφα είναι προσβάσιμα στον EUROPA και με ποια συχνότητα ενημερώνονται**

Ο EUROPA δίνει πρόσβαση σε περισσότερο από ένα εκατομμύριο έγγραφα, όλων των γλωσσών. Ο αριθμός αυτός περιλαμβάνει τα έγγραφα HTML και PDF, αλλά δεν περιλαμβάνει το περιεχόμενο των βάσεων δεδομένων που υπάρχουν στον ιστοχώρο.

Κάθε ημέρα υπάρχουν νέα διαθέσιμα στοιχεία στον EUROPA. Η σελίδα «Τι νέα;» μάς επιτρέπει να γνωρίσουμε τα καινούργια στοιχεία που προστίθενται κάθε ημέρα.

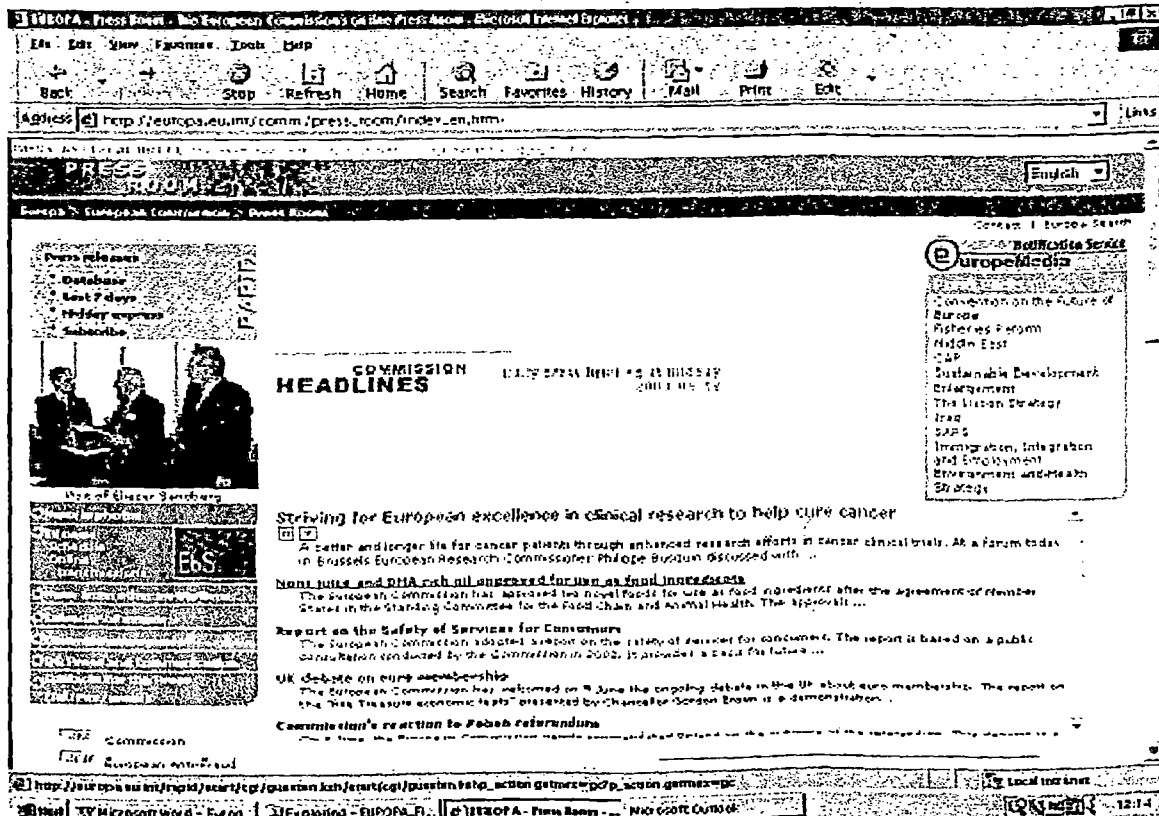
## 6. ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΗΓΕΣ ΔΙΑΡΚΟΥΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΜΕΣΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

### 6.1 Παρακολούθηση της επικαιρότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σελίδα «Νέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης» ενημερώνεται πολλές φορές κάθε μέρα ώστε οι χρήστες να έχουν πρόσβαση στις τελευταίες ανακοινώσεις τύπου που δημοσιεύουν τα όργανα. Επίσης παρέχει πρόσβαση στις υπηρεσίες τύπου των διαφόρων οργάνων, στη βάση δεδομένων που περιέχει τις παλαιότερες ανακοινώσεις τύπου, καθώς και στην υπηρεσία τηλεοπτικής ενημέρωσης «Europe By Satellite» (Ευρώπη μέσω δορυφόρου) που παρέχει τόσο απευθείας όσο και μαγνητοσκοπημένες μεταδόσεις για την επικαιρότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τέλος, η σελίδα αυτή παρέχει επίσης πρόγραμμα των προσεχών ευρωπαϊκών εκδηλώσεων και συνδέσμους προς ουσιαστικές πληροφορίες και φακέλους τύπου για να βοηθήσει τους δημοσιογράφους στην έρευνα τεκμηρίωσης.

### 6.2 «Εικονική» Αίθουσα Τύπου



Κάθε θεσμικό όργανο παρουσιάζει μία εικονική αίθουσα τύπου στην οποία έχει κανείς πρόσβαση από τη σελίδα «Νέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης» του ιστοχώρου EUROPA. Η Αίθουσα Τύπου του δικτυακού κόμβου της ΕΕ, διαρθρώνεται με γνώμονα τις σύγχρονες ανάγκες και απαιτήσεις των μέσω ενημέρωσης και των λειτουργιών τους, δηλαδή των δημοσιογράφων. Είναι προσβάσιμη 24 ώρες το 24ωρο, ανανεώνεται ανάλογα με την επικαιρότητα και παρέχει ένα σύνολο εργαλείων αναζήτησης και χρήσης των πληροφοριών με στόχο την άμεση, έγκυρη και διαφανή ενημέρωση του ευρωπαϊού πολίτη. Η Αίθουσα Τύπου παρουσιάζει (στην πρώτη σελίδα της) θεματικές ενότητες, διαρθρωμένες έτσι ώστε η αναζήτηση της πληροφόρησης να είναι ταχύτερη, με άμεση πρόσβαση σε επιθυμητά κείμενα ή οπτικοακουστικό υλικό που επιθυμεί ο χρήστης να εξετάσει και να επεξεργαστεί. Επιπλέον, παρέχει πρόσβαση σε υπηρεσίες όπως η «Europe By Satellite» ("Ευρώπη μέσω δορυφόρου").

Ο κεντρικός κορμός της ιστοσελίδας της Αίθουσας Τύπου εμφανίζει τους τίτλους ειδήσεων της τρέχουσας επικαιρότητας. Η πρόσβαση στα κείμενα και την επιθυμητή μορφή απεικόνισης είναι στιγμιαία.

The screenshot shows the 'LATEST PRESS RELEASES' section of the EU Press Room website. The browser address bar displays 'http://europa.eu.int/comm/press\_room/index\_en.htm'. The page lists several press releases with their titles and dates:

- European Economic Area: Conclusion of Establishment Negotiations
- Fischer on farm reform: no lame compromise
- Spain EUR 500 million loan to REACT for energy infrastructure
- Philippe Busquin Commissioner in charge of the Research Organization lors de la cérémonie de signature de l'accord d'association scientifique entre l'Union Européenne et l'état d'Israël Cérémonie de signature de l'accord d'association entre l'UE et l'état d'Israël Bruxelles, le 10 juin 2003
- Dr. Franz FISCHLER, Mitglied der Europäischen Kommission, zuständig für Landwirtschaft, ländliche Entwicklung und Fischerei Strategieplanungs 2004 Fischereiausschuss des Europäischen Parlaments Brüssel, den 10. Juni 2003
- Philippe Busquin Commissioner in charge of the Research Organization lors de la cérémonie de signature de l'accord d'association scientifique entre l'Union Européenne et l'état d'Israël Cérémonie de signature de l'accord d'association entre l'UE et l'état d'Israël Bruxelles, le 10 juin 2003
- Layola de Palacio Vice-Présidente de la Comisión europea, encargada de Transportes y Energía Avanza para una política europea de calidad europea, haretus y equitas Comisión ITRE del Parlamento Europeo Bruselas, 10 de junio de 2003
- Dawn Smyth European Commissioner for Health and Consumer Protection The EEJ sets An important tool to help consumers cut through cross-border disputes with traders European Extra-Judicial Network Conference Brussels, 10 June 2003
- Dr. Franz FISCHLER, Member of the European Commission, responsible for Agriculture, Rural Development and Fisheries Opening Speech Regional Workshop on Recovery Plans for South Western Stocka Brussels, 10 June 2003
- Philippe Busquin Commissioner in charge of the Research Organization lors de la cérémonie de signature de l'accord d'association scientifique entre l'Union Européenne et l'état d'Israël Cérémonie de signature de l'accord d'association entre l'UE et l'état d'Israël Bruxelles, 10 juin 2003
- The Commission's CAP reform proposals
- Preparation Agriculture/Fisheries Council of June 2003
- Middle East Economic Summit 2003

Τέλος, διατίθενται έτοιμοι θεματικοί φακέλοι που περιέχουν συγκεντρωμένη την πληροφόρηση και την τεκμηρίωση για τρέχοντα κορυφαία ζητήματα, όπως το Ευρώ, η Διεύρυνση, η Συνέλευση για το μέλλον της ΕΕ κλπ.

## Περιεχόμενο και συνδέσεις.

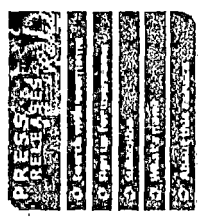
Ανακοινώσεις στον Τύπο σε μορφή επεξεργάσιμου κειμένου ή πιστής φωτογραφικής απεικόνισης του πρωτοτύπου (συχνά σε περισσότερες από δύο επίσημες γλώσσες ταυτόχρονα), επισκόπηση των δελτίων Τύπου των 7 τελευταίων ημερών, πρόσβαση στο δελτίο-επισκόπηση ειδήσεων «Midday Express», δυνατότητα εγγραφής σε καταλόγους ταχύτερης ενημέρωσης, η επικαιρότητα σε φωτογραφίες και βίντεο, αναλυτικό πρόγραμμα της δορυφορικής τηλεοπτικής υπηρεσίας ειδήσεων της ΕΕ (EBS), διαδικτυακή άμεση επικοινωνία, ειδήσεις άλλων θεσμικών οργάνων της ΕΕ, ημερολόγιο εξελίξεων, προγράμματα εργασίας με την ημερήσια διάταξη διαφόρων θεμάτων, πρόσβαση στις ιστοσελίδες της Γενικής Διεύθυνσης Τύπου και Επικοινωνίας και κατάλογος αρμοδίων για τις επαφές με τον τύπο. Η διάρθρωση αυτή μελετήθηκε για να καλύπτει τις άμεσες και διαρκείς ανάγκες του δημοσιογραφικού κόσμου.

### 6.3 Η αναζήτηση μιας ανακοίνωσης τύπου. Rapid

<http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/questen.ksh>



Οι ανακοινώσεις τύπου της Επιτροπής, του Συμβουλίου, του Δικαστηρίου, του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, της Επιτροπής των Περιφερειών, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή συγκεντρώνονται στη βάση δεδομένων Rapid. Από τον Σεπτέμβριο του 2001, η βάση δεδομένων Rapid τροφοδοτείται σταδιακά με τις ανακοινώσεις στον Τύπο όλων των θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Περιέχει ήδη όλες τις ανακοινώσεις στον Τύπο από το 1985 σε όλες τις γλώσσες έχουν δημοσιευθεί. Η γλώσσα ή και ο τρόπος απεικόνισης του κειμένου εξαρτάται από τις επιλογές του χρήστη.



EU Institutions press releases

Search

Document type

- EU Institutions
- EU Press Release
- EU Press Release
- EU Press Release

Search by date

from 1990 to 2000  
Search all database info data search

Optional search criteria

Reference: [ ] in format: P2507133

Local Intranet

12:15

File Edit View Favorites Tools Help

http://www.com.worl:80/.../EUROPA.FI.../EUROPA - Press Room... [ ] Press releases of Europ...

Home Search Favorites History Mail Print Exit

Refresh Stop

http://europa.eu.int/rapid/rapid.pl?lang=en&h...

Search by date

from [ ] to [ ]

Search all database (no. 400 searched)

Optional search criteria

Reference: [ ] in format: P2507133

Text: [ ] [ ] Any terms [ ]

Keywords: [ ]

Profiles: [ ] [ ]

Results display options

Re-order date order [ ] Document type

Show [ ] results by date

Search [ ]

Local Intranet

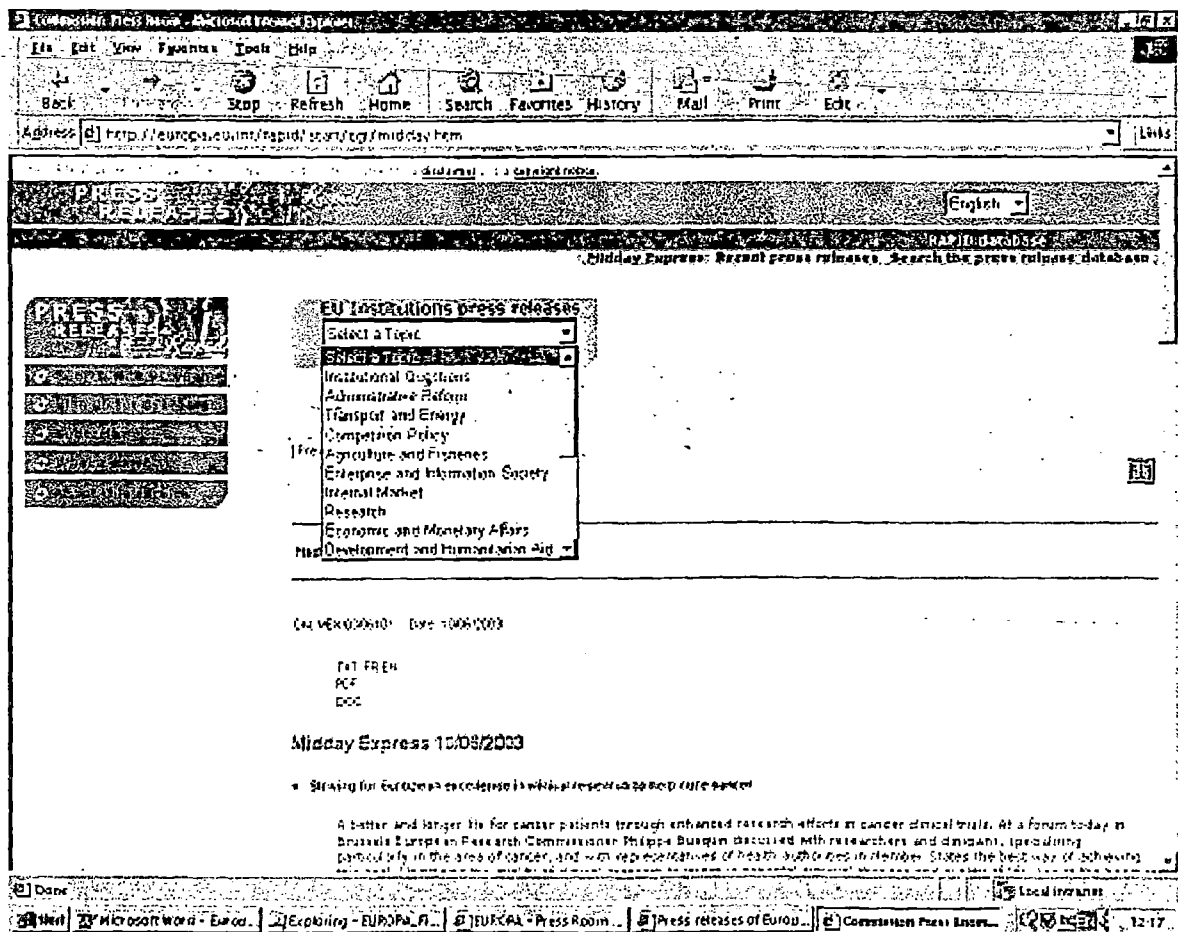
12:16

http://www.com.worl:80/.../EUROPA.FI.../EUROPA - Press Room... [ ] Press releases of Europ...



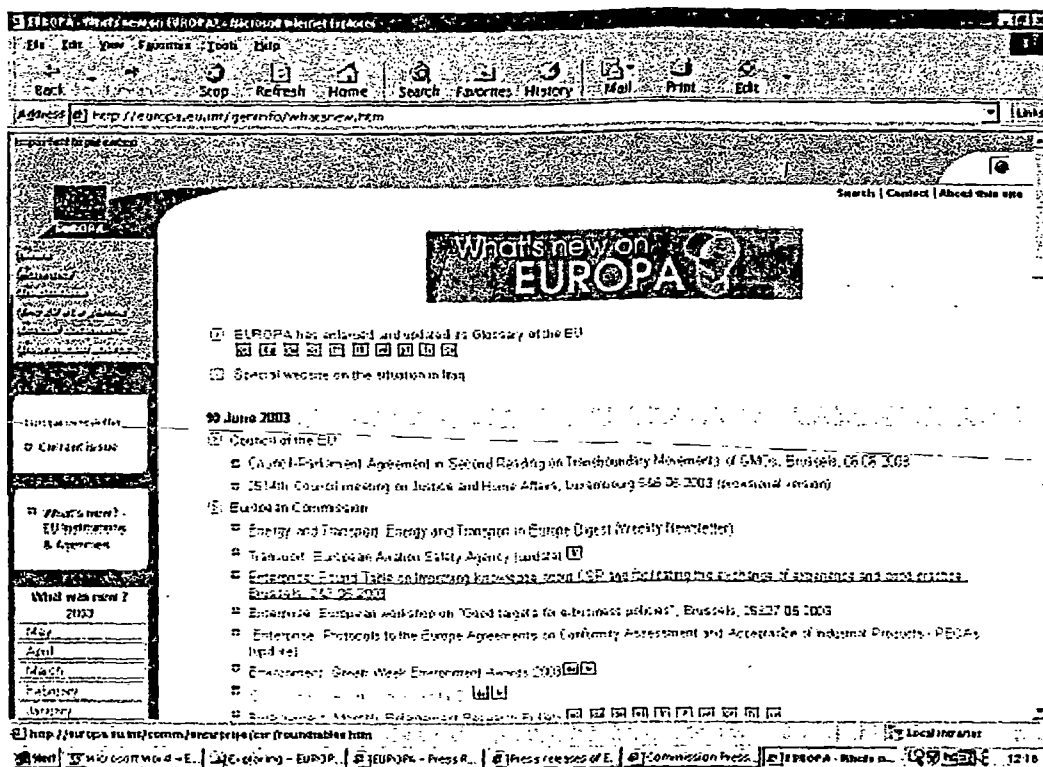
Τα εργαλεία που ο χρήστης έχει στη διάθεσή του για αναζήτηση και εμφάνιση του αποτελέσματος ποικίλλουν. Μπορεί κανείς να εστιάσει την αναζήτηση με διάφορα κριτήρια που περιορίζουν τον όγκο των αποτελεσμάτων φθάνοντας έτσι πολύ πιο γρήγορα στα επιθυμητά αποτελέσματα. Η έρευνα στη βάση Rapid μπορεί να πραγματοποιηθεί ανά ημερομηνία, θέμα, γλώσσα, στοιχεία αναφοράς, είδος εγγράφου ή λέξεις-κλειδιά τα οποία τοποθετούνται στις αντίστοιχες κυψέλες αναζήτησης, οδηγώντας τον χρήστη ταχύτερα στα έγγραφα που αναζητά, ανεξάρτητα από την παλαιότητα, το μέγεθος, ή το θέμα τους. Η πρόσβαση είναι άμεση, δωρεάν και 24 ώρες το 24ωρο.

## 6.4 Midday Express



Η περίληψη της καθημερινής μεσημεριανής συνάντησης του εκπροσώπου τύπου της Επιτροπής παρέχεται κάθε απόγευμα στο «Midday Express». Το ηλεκτρονικό αυτό δελτίο ειδήσεων περιέχει μια γενική επισκόπηση των κυριότερων ειδήσεων της ημέρας, με τη μορφή πολύ περιεκτικών, σύντομων άρθρων. Στόχος είναι η εποπτική παρουσία της επικαιρότητας σε θέματα άμεσου ενδιαφέροντος για ενημέρωση. Το δελτίο κλείνει πάντοτε με το πρόγραμμα εργασίας της ημέρας.

## 6.5 «Τι Νέα», η καινοτομία του διαδικτυακού τόπου

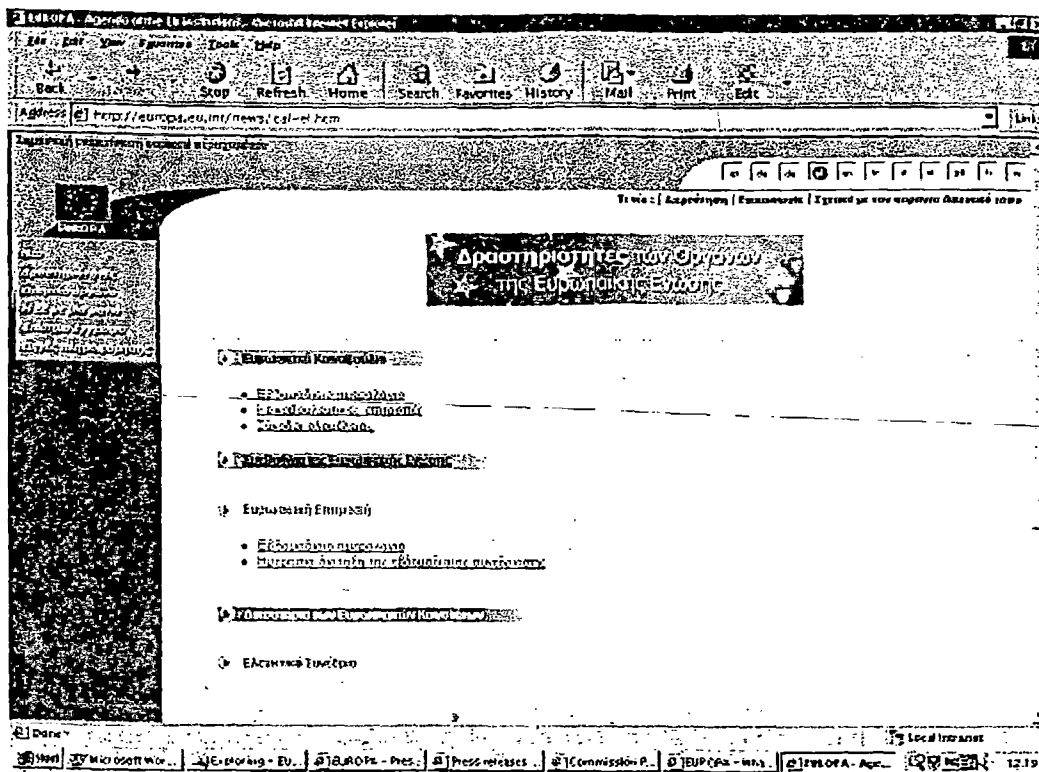


Στο ηλεκτρονικό αυτό σημείο που εμφανίζεται στην κεντρική Πύλη του EUROPA, παρατίθενται σε τίτλους οι κυριότερες ειδήσεις της ημέρας, καθώς οι τελευταίες καινοτομίες του διαδικτυακού τόπου EUROPA και των αντίστοιχων διαδικτυακών τόπων των ευρωπαϊκών οργάνων (δημιουργία νέου διαδικτυακού τόπου, ημερήσια διάταξη των εργασιών των ευρωπαϊκών οργάνων, επίσημα έγγραφα, κλπ). Εδώ, οι τίτλοι είναι απόλυτα περιεκτικοί, παραπέμπουν άμεσα (είναι ενεργοί διαδικτυακά) στο επιθυμητό έγγραφο ή την ιστοσελίδα με τις λεπτομερείς πληροφορίες.

Υπάρχει η δυνατότητα μετάβασης στις γλώσσες που εμφανίζονται ως εικονίδια κατά μήκος του τίτλου. Επίσης, οι ειδήσεις είναι διαρθρωμένες κατά ημέρα και μήνα. Για αναζήτηση σε παρελθόντες μήνες ή έτη, παρέχεται πρόσβαση ανάλογα με την εστίαση που επιθυμεί ο χρήστης, στο κάτω μέρος της ιστοσελίδας. Ακόμη υπάρχει καθημερινή ενημέρωση.

Για θεματική παρουσίαση των ειδήσεων κατά Γενική Διεύθυνση ή Υπηρεσία της Επιτροπής, με ανάλογες ως προς τις προαναφερθείσες δυνατότητες, υπάρχει το σημείο: «Τι Νέα;» (σε ό,τι αφορά αποκλειστικά την Επιτροπή). Για να έχει κανείς πρόσβαση φτάνει να πατήσει στην εικόνα «Τι νέα;» που βρίσκεται σε όλες τις σελίδες του διαδικτυακού τόπου EUROPA.

## 6.6 Δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

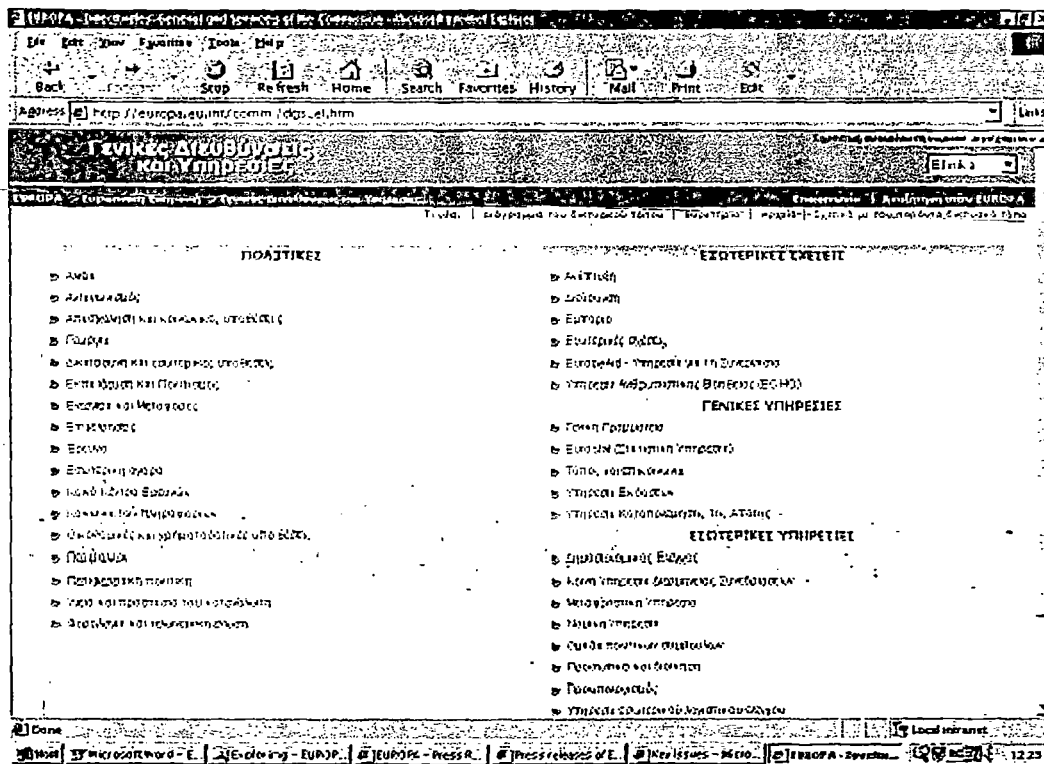


Οι κύριες δραστηριότητες των οργάνων της ΕΕ εμφανίζονται σ' αυτό το σημείο, είτε παραπέμποντας άμεσα στο ένα ή το άλλο όργανο, είτε οδηγώντας στα ηλεκτρονικά σημεία που παρουσιάζουν το εβδομαδιαίο ημερολόγιο και την ημερησία διάταξη των συνεδριάσεων (Επιτροπής ή Κοινοβουλίου).

## 7. ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΙΣΟΔΟΥ & ΑΝΤΛΗΣΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

### 7.1 Γενικές Διευθύνσεις και Υπηρεσίες της Επιτροπής

[http://europa.eu.int/comm/dqs\\_el.htm](http://europa.eu.int/comm/dqs_el.htm)

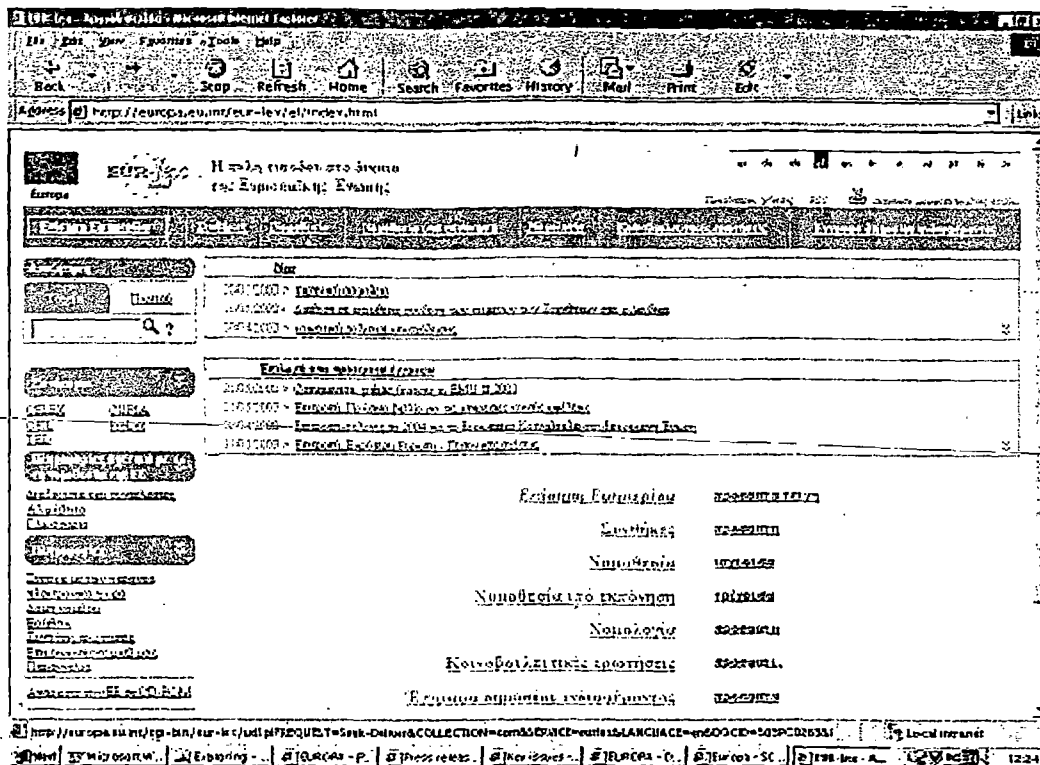


Αυτός είναι ο κεντρικός διάδρομος της Επιτροπής, με ηλεκτρονικές εισόδους σε κάθε πλευρά του, που η κάθε μία οδηγεί σε Γενική Διεύθυνση ή Υπηρεσία της Επιτροπής. Κάθε Γενική Διεύθυνση έχει τη δική της ιστοσελίδα, με ιδιαίτερη ηλεκτρονική διάρθρωση η οποία περιέχει πληροφορίες για τον ή την Επίτροπο που την εποπτεύει (βιογραφικό σημείωμα) και την πολιτική της, το οργανόγραμμά της, τεκμηρίωση, εκδόσεις, προσκλήσεις συμμετοχής σε κοινοτικά προγράμματα, καταλόγους αρμοδίων για επαφές, δυνατότητα ηλεκτρονικής αλληλογραφίας κλπ.

Πολλές από τις Γενικές Διευθύνσεις έχουν τη δική τους βάση δεδομένων, η ύπαρξη της οποίας εξαρτάται από τις ανάγκες άμεσης εστίασης από πλευράς χρηστών και ταυτόχρονα, από το πλήθος και την πολυπλοκότητα των πληροφοριών που προκύπτουν από τη Γενική Διεύθυνση. Ο διάδρομος αυτός κρίνεται ως ιδιαίτερα σημαντικός για τον χρήστη, γιατί ουσιαστικά από εκεί εισέρχεται στα επί μέρους θέματα που τον απασχολούν.



### 7.3 Επίσημη Εφημερίδα



Η πύλη EUR-Lex αποτελεί την πύλη πρόσβασης στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και ένα πρώτο βήμα προόδου προς τη συγκέντρωση όλων των επίσημων εγγράφων της ΕΕ για σκοπούς τεκμηρίωσης. Έχει ως στόχο την ορθολογική οργάνωση του περιβάλλοντος που επιτρέπει την αναζήτηση της ισχύουσας νομοθεσίας και όλων των ηλεκτρονικών αρχείων που περιέχουν τα νομοθετικά και νομικά κείμενα όλων των οργάνων. Η EUR-Lex είναι διαθέσιμη στις 11 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για όλους τους τύπους εγγράφων, η EUR-Lex προτείνει εναρμονισμένες λειτουργίες αναζήτησης με στόχο τη συνεκτική και φιλική προς το χρήστη παρουσίαση των κειμένων. Οι ευρωπαίοι πολίτες που επιθυμούν να συμβουλευτούν επίσημα έγγραφα, μπορούν να ανατρέχουν σε μια πλήρως ολοκληρωμένη υπηρεσία και, χάρη στην υπηρεσία αυτή, έχουν μια πλήρη εικόνα του κοινοτικού δικαίου και των διαδικασιών λήψης αποφάσεων στην ΕΕ και να παρακολουθούν εύκολα την εξέλιξη ενός κειμένου, από την πρόταση έως την έγκρισή του. Η κατασκευή της πύλης ξεκίνησε με την αναβάθμιση του ήδη διαθέσιμου δικτυακού τόπου EUR-Lex. Οι βελτιώσεις που έγιναν στην ιστοθέση EUR-Lex στο πλαίσιο της νέας αυτής υπηρεσίας είναι οι εξής:

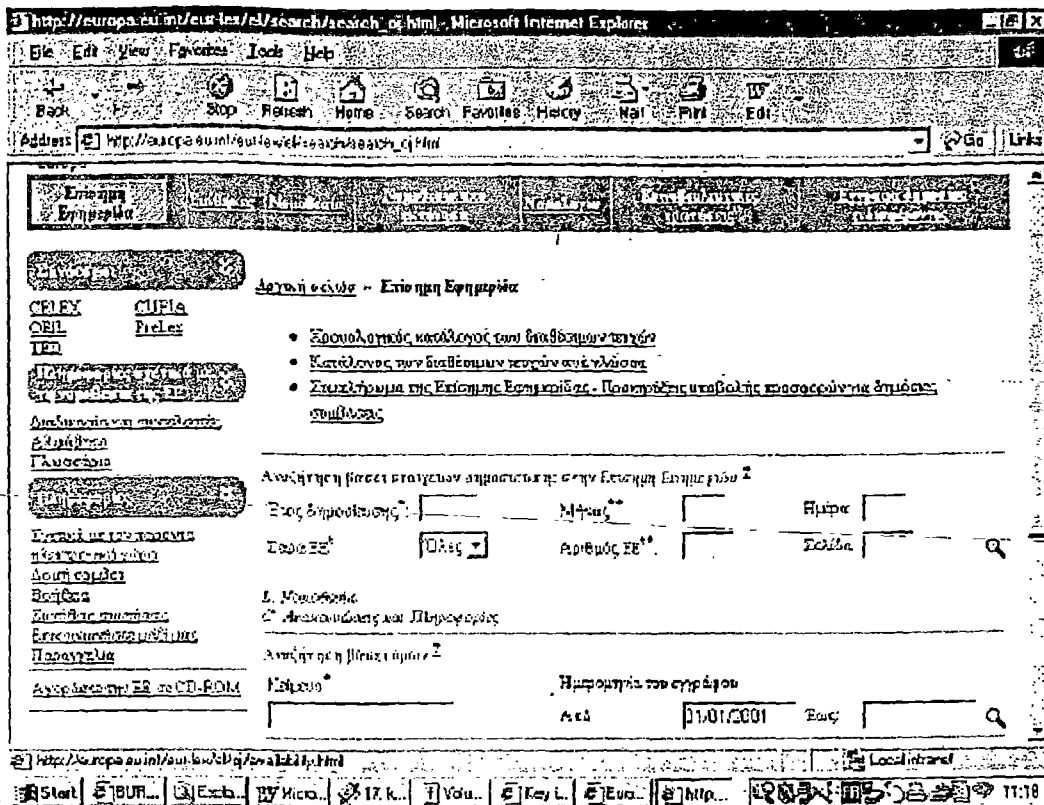
- Ενιαίο σημείο πρόσβασης στις πλήρεις συλλογές νομικών κειμένων της ΕΕ που περιέχονται στην CURIA (δικτυακός τόπος του Δικαστηρίου των

ΕΚ) και στις αποθήκες επίσημων εγγράφων που διαχειρίζεται η EUR-OP (Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων),

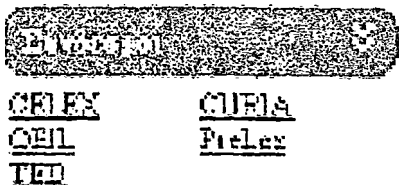
- Άμεση πρόσβαση στη CELEX, στην PreLex, στην OEIL και σε άλλες πηγές τεκμηρίωσης των θεσμικών οργάνων,
- Διάθεση των εγγράφων σε ποικίλα μορφότυπα,
- Βελτιωμένες και εναρμονισμένες λειτουργίες αναζήτησης,
- Διάθεση διευκρινιστικών κειμένων σχετικά με τις νομοθετικές διαδικασίες της ΕΕ,
- Σύνδεσμοι με συναφείς ιστοθέσεις νομοθετικού περιεχομένου.

Η παρούσα πύλη παρέχει πρόσβαση στα εξής:

- Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- Συνθήκες,
- Νομοθεσία,
- Νομοθεσία υπό προπαρασκευή,
- Νομολογία,
- Κοινοβουλευτικές ερωτήσεις,
- Έγγραφα δημόσιου ενδιαφέροντος.



**Άμεση πρόσβαση στις εξής βάσεις δεδομένων:**



- > **CELEX:** εκτενής βάση δεδομένων της νομοθεσίας της ΕΕ με αναβαθμισμένες δυνατότητες αναζήτησης,
- > **PreLex:** βάση δεδομένων της Επιτροπής για τις διοργανικές διαδικασίες,
- > **OJIL:** το νομοθετικό παρατηρητήριο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και σύνδεσμοι με άλλες διαθέσιμες πηγές τεκμηρίωσης των θεσμικών οργάνων.

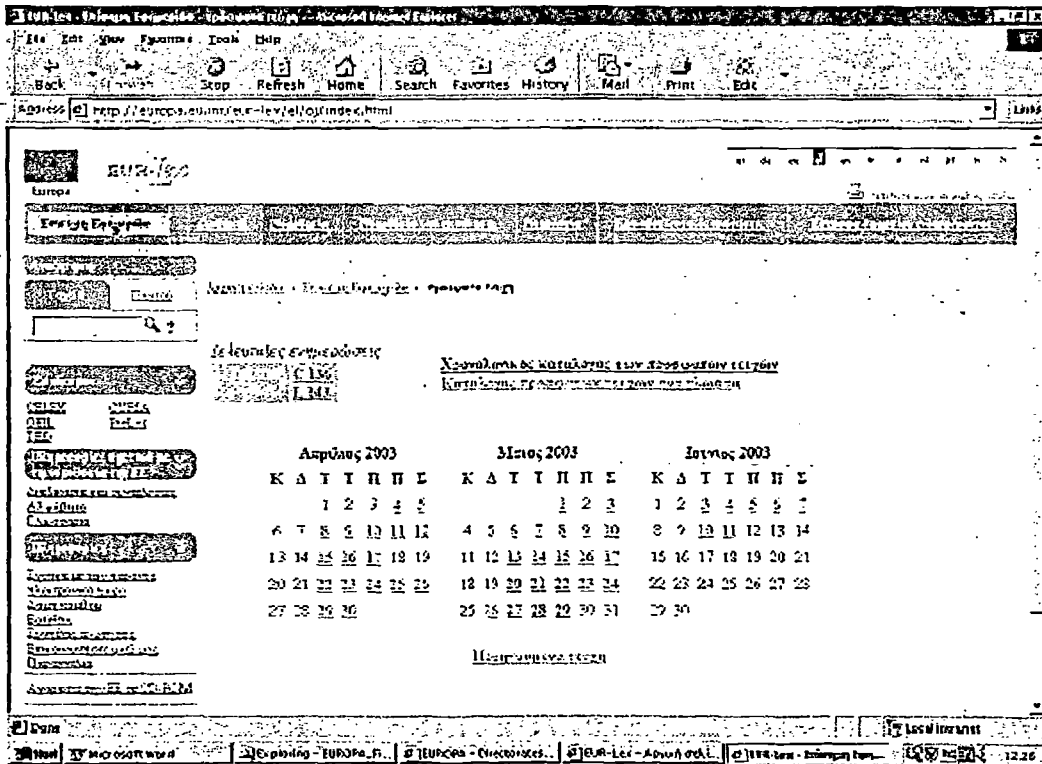
Διαθεσιμότητα των εγγράφων σε διάφορα μορφότυπα: Τα κείμενα διατίθενται δωρεάν σε μορφότυπο HTML, PDF, TIF. Χρεώνονται μόνο τα έγγραφα των αρχείων καθώς και ορισμένες υπηρεσίες προστιθεμένης αξίας. Διάθεση διευκρινιστικών κειμένων σχετικά με τις νομοθετικές διαδικασίες της ΕΕ. Ένα γλωσσάριο και περιγραφές της διαδικασίας λήψης αποφάσεων περιέχονται στο τμήμα «Πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία της ΕΕ». Σύνδεσμοι με



συναφείς δικτυακούς τόπους παρέχονται τόσο στις εκάστοτε σελίδες αναζήτησης όσο και στο τμήμα «Σύνδεσμοι».

Τα έγγραφα διακρίνονται στις ακόλουθες κατηγορίες, το περιεχόμενο των οποίων διευκρινίζεται παρακάτω:

**Η Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.** Η Επίσημη εφημερίδα (ΕΕ), η οποία εκδίδεται καθημερινά σε 11 γλώσσες, περιλαμβάνει τη σειρά L (νομοθεσία) και τη σειρά C (πληροφορίες, προπαρασκευαστικές πράξεις και ανακοινώσεις). Η σειρά C περιλαμβάνει επίσης ένα τμήμα, γνωστό ως ΕΕ C E (τεύχος που περιέχει τίτλους και περιλήψεις προπαρασκευαστικών πράξεων νομοθεσίας, ανακοινώσεις, εκθέσεις κλπ), το περιεχόμενο του οποίου διατίθεται μόνο σε ηλεκτρονική μορφή. Επιλέγοντας τον «Χρονολογικό κατάλογο των διαθέσιμων τευχών», στην αντίστοιχη οθόνη αναζήτησης, μπορείτε ο χρήστης να φυλλομετρήσει τα πιο πρόσφατα.



Στην ιστοθέση EUR-Lex, υπάρχει η δυνατότητα δωρεάν πρόσβασης στις σειρές C και L της Επίσημης Εφημερίδας.

Το Συμπλήρωμα της ΕΕ (σειρά S, προσκλήσεις υποβολής προσφορών) διατίθεται μέσω της υπηρεσίας TED.

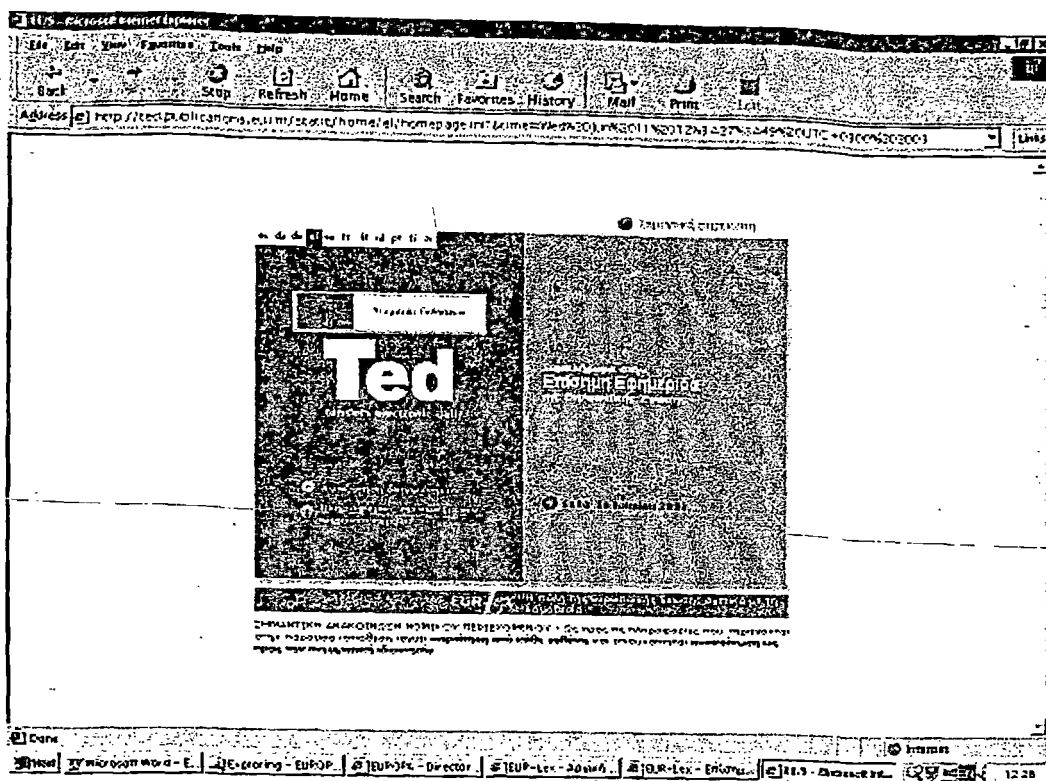
Η TED (Tenders Electronic Daily) Ημερήσια ηλεκτρονική ενημέρωση διαγωνισμών)) είναι μία υπηρεσία που υπάρχει στις 11 γλώσσες στο διαδικτυακό τόπο web της υπηρεσίας Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η

πρόσβαση στην υπηρεσία αυτή είναι δωρεάν, αποτελεί την ηλεκτρονική μορφή του συμπληρώματος στην Επίσημη Εφημερίδα και το πλέον ταχύ μέσο για να λάβετε πληροφορίες για 500 περίπου προκηρύξεις για την υποβολή προσφορών ημερησίως.

Η TED παρέχει πληροφορίες σχετικά με:

- τις δημόσιες συμβάσεις έργου, προμηθειών και υπηρεσιών όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- τις συμβάσεις κοινωφελών υπηρεσιών (τομείς των υδάτων, ενέργειας, μεταφορών και τηλεπικοινωνιών),
- τις δημόσιες συμβάσεις των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- τις συμβάσεις του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (χώρες ΑΚΕ),
- τις συμβάσεις PHARE, TACIS και άλλες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- τα σχέδια που χρηματοδοτεί η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕ), η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ),
- τις συμβάσεις του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Χώρου (Νορβηγίας, Ισλανδίας και Λιχτενστάιν),
- τις γνωμοδοτήσεις σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Όμιλο Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ),
- τις δημόσιες συμβάσεις επισιτιστικής βοήθειας,
- τις δημόσιες συμβάσεις αεροπορικών υπηρεσιών.

Εξάλλου, στο πλαίσιο του προγράμματος-πλαισίου έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, η υπηρεσία CORDIS παρέχει ιδίως τη δυνατότητα γενικής επισκόπησης όλων των προσκλήσεων για την υποβολή προτάσεων και προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών.



#### 7.4 Οι Συνθήκες

Οι Συνθήκες, καθώς και τα παραρτήματα και τα πρωτόκολλα αυτών, αποτελούν το πρωτογενές κοινοτικό δίκαιο. Στην πύλη διατίθενται όλες οι Συνθήκες, μεταξύ των οποίων:

- οι ιδρυτικές συνθήκες: Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα (Παρίσι, 1951), Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (Ρώμη, 1957), Ευρωπαϊκή Ένωση (Μάαστριχτ, 1992),
- οι συνθήκες προσχώρησης των Κρατών μελών,
- συνθήκες με τις οποίες τροποποιούνται οι βασικές συνθήκες, όπως π.χ.: η συνθήκη συγχώνευσης των εκτελεστικών οργάνων (συνθήκη συγχώνευσης του 1965), οι λεγόμενες δημοσιονομικές συνθήκες (1970, 1975), η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη (1986), η συνθήκη του Άμστερνταμ (1997), η συνθήκη της Νίκειας (2001).

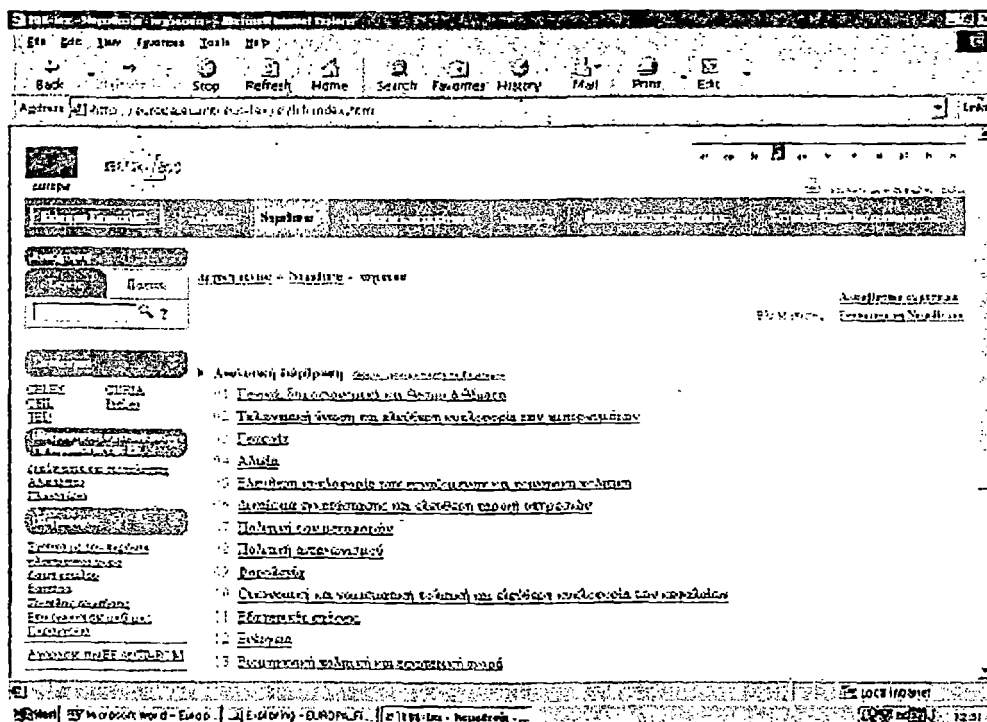
Τα έγγραφα που ανακτώνται έπειτα από μια αναζήτηση βάσει όρων είναι συγκεκριμένα άρθρα των συνθηκών. Τα πλήρη κείμενα των ευρωπαϊκών Συνθηκών καθώς και τα ερμηνευτικά τους κείμενα μπορεί ο ενδιαφερόμενος να τα συμβουλευθεί στον EUROPA μέσω της ειδικής σελίδας που είναι αφιερωμένη

στις Συνθήκες οι οποίες βρίσκονται στο θέμα «Η Ευρωπαϊκή Ένωση με μια ματιά».

## 7.5 Νομοθεσία

Παρέχεται πρόσβαση 'σε όλες τις πράξεις που έχουν εκδώσει τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα κατ' εφαρμογή των διατάξεων των βασικών συνθηκών, μεταξύ άλλων στα εξής:

- κανονισμούς, οδηγίες και αποφάσεις
- πράξεις που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας ή της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων
- καταστατικά και εσωτερικοί κανονισμοί των θεσμικών οργάνων και των οργανισμών της Ένωσης
- γνώμες, συστάσεις και ψηφίσματα του Συμβουλίου.



Στο διαδικτυακό τόπο EUR-Lex υπάρχουν σε ηλεκτρονική μορφή οι ισχύουσες νομοθετικές πράξεις που είναι δημοσιευμένες στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και ευρετήριο της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας, που παρέχει πρόσβαση στο κείμενο των εν λόγω

νομοθετικών πράξεων σε μορφότυπο html. Το μορφότυπο αυτό δεν περιλαμβάνει τους τυχόν πίνακες και διαγράμματα που υπάρχουν στα νομοθετικά κείμενα.

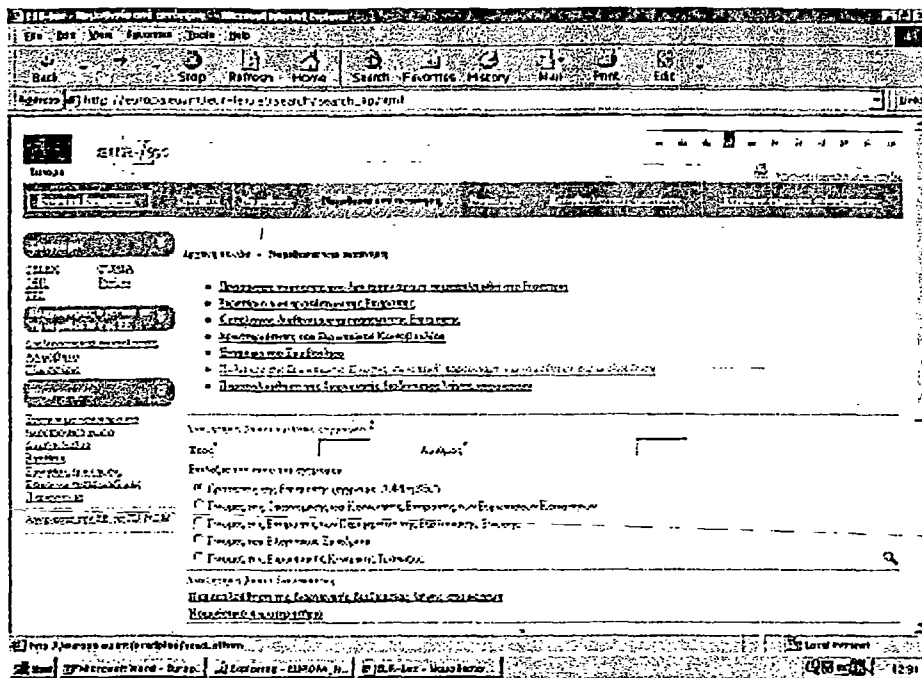
Το κοινοτικό ευρετήριο περιλαμβάνει:

- το δίκαιο που έχει προκύψει από τις εξωτερικές σχέσεις που διατηρούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ή τα κράτη μέλη όταν οι εξωτερικές τους σχέσεις συνδέονται με εκείνες των Κοινοτήτων),
- το κοινοτικό παράγωγο δίκαιο,
- το συμπληρωματικό κοινοτικό δίκαιο (αποφάσεις των αντιπροσώπων των κρατών μελών, που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου, διεθνείς συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ των κρατών μελών κατ' εφαρμογή των διατάξεων των Συνθηκών, κλπ.).

Διατίθεται επίσης σελίδα με την Ενοποιημένη νομοθεσία η οποία παρέχει πρόσβαση στα ενοποιημένα κείμενα, δηλαδή σε μη επίσημα έγγραφα τα οποία ενσωματώνουν μια βασική νομοθετική πράξη της Κοινότητας, τις τροποποιήσεις και τα διορθωτικά της σε ένα ενιαίο κείμενο. Πολλές νομοθετικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν τροποποιηθεί άπαξ ή επανειλημμένα. Τα παγιωμένα κείμενα περιλαμβάνουν όλες τις τροπολογίες της αρχικής πράξης. Η ιδέα είναι να δοθεί στον αναγνώστη μία πιο εύχρηστη συλλογή, η οποία δεν είναι ωστόσο δεσμευτική από νομοθετικής πλευράς.

## 7.6 Νομοθεσία υπό εκπόνηση.

[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_lip.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_lip.html)



Προπαρασκευαστικές πράξεις νοούνται κατά κανόνα όλες οι πράξεις που αντιστοιχούν στα διάφορα στάδια της νομοθετικής διαδικασίας ή της διαδικασίας του προϋπολογισμού. Στις πράξεις αυτές συμπεριλαμβάνονται τα εξής:

- νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής, που δημοσιεύονται στις σειρές εγγράφων COM και SEC ή / και στη σειρά C της Επίσημης Εφημερίδας,
- νομοθετικά, δημοσιονομικά και ίδιας πρωτοβουλίας ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- γνώμες της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Περιφερειών,
- γνώμες και εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου,
- γνώμες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,
- κοινές θέσεις του Συμβουλίου και διάφορες προπαρασκευαστικές πράξεις που αφορούν την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα.

Ο χρήστης μπορεί να παρακολουθήσει τη νομοθετική διαδικασία που ακολουθείται για μια συγκεκριμένη πράξη μέσω της CELEX (πηγή πληροφοριών του κοινοτικού δικαίου), του PreLex («Παρακολούθηση της διαδικασίας λήψης αποφάσεων») ή μέσω του νομοθετικού παρατηρητήριου OEIL του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο διατίθεται μόνο στα αγγλικά ή γαλλικά.

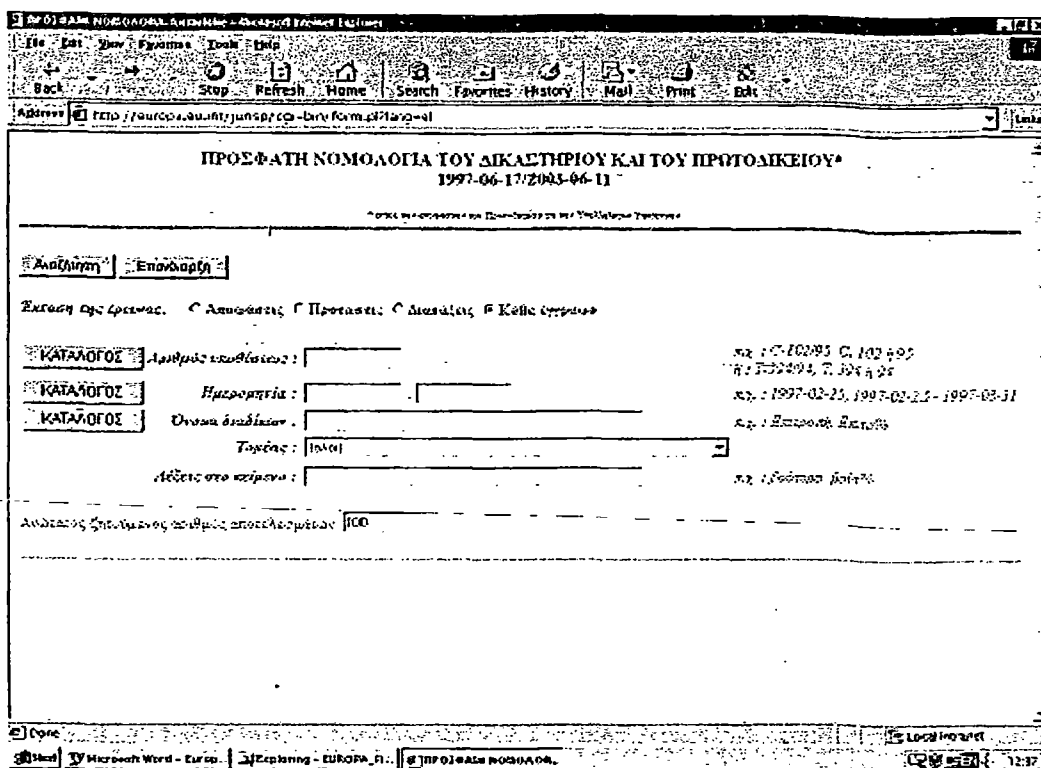
**CELEX.** Το CELEX είναι μία υπηρεσία, επί πληρωμή, που υπάρχει στον EUROPA. Αποτελεί πηγή με πλήρης και αυθεντικές πληροφορίες στον τομέα του κοινοτικού δικαίου. Το CELEX παρέχει πολύγλωσση πρόσβαση σε ένα ευρύ φάσμα νομοθετικών πράξεων όπως οι ιδρυτικές συνθήκες, το παράγωγο δίκαιο δεσμευτικό ή μη, οι γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα των κυρίων και επικουρικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Με απλή ενεργοποίηση ενός υπερσυνδέσμου, ο χρήστης έχει πρόσβαση από το απεικονιζόμενο κείμενο στις τροποποιήσεις του, στις προηγούμενες πράξεις που συνδέονται με αυτό ή ακόμα, για τις οδηγίες, στα μέτρα μεταφοράς τους στο εκάστοτε εθνικό δίκαιο. Το CELEX αποτελεί πηγή ουσιαστικής πληροφόρησης για τους νομικούς, τους συμβούλους, τα ευρωπαϊκά δίκτυα πληροφόρησης, τους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων ή τους κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες.

**OEIL.** Καλύπτει τις δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων που συμμετέχουν στη νομοθετική διαδικασία και στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Η υπηρεσία αυτή επιτρέπει την παρακολούθηση της κοινοτικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων και την παρακολούθηση και αξιολόγηση του φόρτου εργασίας του Κοινοβουλίου και των επιτροπών του, του ετήσιου προγράμματος εργασίας της Επιτροπής και των προτάσεων κάθε νέας προεδρίας του Συμβουλίου.

**PreLex.** Καλύπτει τις διοργανικές διαδικασίες και επιτρέπει την παρακολούθηση των κυριότερων σταδίων της διαδικασίας λήψης αποφάσεων μεταξύ της Επιτροπής και των υπόλοιπων θεσμικών οργάνων. Οι πληροφορίες που παρέχει είναι σχετικά με α) το στάδιο της διαδικασίας, β) τις αποφάσεις των θεσμικών οργάνων, γ) τα ονόματα των αρμόδιων ατόμων και υπηρεσιών, δ) τα στοιχεία αναφοράς των εγγράφων. Η PreLex παρακολουθεί την εξέλιξη των εργασιών των διαφόρων ενδιαφερόμενων οργάνων. Παρακολουθεί επίσης όλες τις προτάσεις και ανακοινώσεις της Επιτροπής από τη στιγμή που διαβιβάζονται στο Συμβούλιο ή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έως την έγκριση ή την απόρριψή τους από το Συμβούλιο, την έγκρισή τους από το Κοινοβούλιο ή την απόσυρσή τους από την Επιτροπή.

## 7.7 Νομολογία

[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_case.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_case.html)



Η συγκεκριμένη κατηγορία περιλαμβάνει τα εξής:

- αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- αποφάσεις του Πρωτοδικείου,
- γνώμες του Δικαστηρίου,
- προτάσεις των Γενικών Εισαγγελέων.

Η νομολογία δημοσιεύεται στη Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου, σε τρία μέρη, τα οποία περιέχουν αντίστοιχα τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, τις αποφάσεις του Πρωτοδικείου (εξαιρουμένων των προσφυγών υπαλλήλων) και τις αποφάσεις του Πρωτοδικείου επί προσφυγών υπαλλήλων.

## 7.8 Κοινοβουλευτικές ερωτήσεις

[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_epq.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_epq.html)

Οι ερωτήσεις που απευθύνουν τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο μπορεί να είναι:



- γραπτές ερωτήσεις (συνοδεύονται από αίτημα να δοθεί γραπτή απάντηση και δημοσιεύονται στην ΕΕ),
- προφορικές ερωτήσεις (υποβάλλονται κατά τις συνεδριάσεις του Κοινοβουλίου και δημοσιεύονται στις «Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου»),
- ερωτήσεις της ώρας των ερωτήσεων (υποβάλλονται σε προκαθορισμένη χρονική στιγμή κατά τη διάρκεια κάθε συνεδρίασης του Κοινοβουλίου και δημοσιεύονται στην ΕΕ).

Ο σύνδεσμος «Κοινοβουλευτικές ερωτήσεις» παραπέμπει στο δικτυακό τόπο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τα κείμενα των δύο τελευταίων κοινοβουλευτικών περιόδων.

## 7.9 Έγγραφα Δημοσίου Ενδιαφέροντος

[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_dpi.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_dpi.html)

Η υπηρεσία EUR-Lex προτείνει ένα τμήμα «Έγγραφα δημοσίου ενδιαφέροντος». Πρόκειται για έγγραφα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στα οποία η Επιτροπή διατυπώνει απόψεις επί θεμάτων γενικού κοινοτικού ενδιαφέροντος. Τα έγγραφα αυτά δημοσιεύονται στη σειρά COM (η αναζήτηση βάσει αριθμού εγγράφου αναφέρεται στον αριθμό COM) και περιλαμβάνουν:

- Πράσινες Βίβλους (έγγραφα που εκδίδει η Επιτροπή προκειμένου να δρομολογήσει διαβουλεύσεις σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με ένα συγκεκριμένο θέμα, όπως οι τηλεπικοινωνίες, η δικαστική συνεργασία κτλ.),
- Λευκές Βίβλους (προτάσεις της Επιτροπής για κοινοτική δράση σε έναν συγκεκριμένο τομέα),
- ανακοινώσεις (έγγραφα μη νομικού χαρακτήρα που διαβιβάζει η Επιτροπή σε άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα οποία αφορούν νέα προγράμματα και πολιτικές),
- εκθέσεις (έγγραφα που εκδίδει η Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων και πολιτικών),
- έγγραφα εργασίας της Επιτροπής (έγγραφα με στόχο την προώθηση του διαλόγου σε ένα συγκεκριμένο τομέα δημοσίου ενδιαφέροντος).

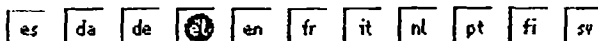
Παράλληλα, ο τομέας «Πηγές πληροφοριών και σημεία επαφής» του EUROPA περιλαμβάνει ένα τμήμα ειδικά αφιερωμένο στα επίσημα έγγραφα.

Εξάλλου, στις ιστοθέσεις των διαφόρων ευρωπαϊκών οργάνων υπάρχουν ειδικά τμήματα αφιερωμένα στα επίσημα έγγραφα κάθε οργάνου:

- Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
- Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- Ελεγκτικό Συνέδριο.

## 8. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ

### 8.1 Κουμπιά επιλογής γλώσσας.



Με τα κουμπιά αυτά, τα οποία εμφανίζονται σε όλες σχεδόν τις σελίδες, μπορεί να επιλεγεί η γλώσσα. Πατώντας ένα κουμπί, είναι δυνατόν κάποιος χρήστης να βρεθεί στην ίδια σελίδα αλλά σε άλλη γλώσσα. Το κουμπί της γλώσσας που έχει επιλέξει είναι κάθε φορά χρωματισμένο. Για παράδειγμα ο κόμβος EUR-Lex διατίθεται και στις 11 επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Μερικές φορές μπορεί ορισμένα έγγραφα να λείπουν σε κάποιες γλώσσες. Τούτο θα οφείλεται είτε σε τεχνικούς λόγους είτε στο ότι δεν έχουν δημοσιευθεί στις εν λόγω γλώσσες (όπως έχουμε ήδη αναφέρει). Οι διαθέσιμες γλωσσικές εκδόσεις είναι εύκολο να διαπιστωθούν εάν μετακινηθεί ο δρομέας πάνω από τη γραμμή με τις γλώσσες.

### 8.2 Αναζήτηση εγγράφων.

Η λειτουργία αναζήτησης της ολοκληρωμένης υπηρεσίας EUR-Lex επιτρέπει δύο τύπους γενικής αναζήτησης:

- στην αρχική σελίδα παρέχεται η δυνατότητα «ταχείας αναζήτησης» απλού κειμένου στις ιστοσελίδες και στα έγγραφα της EUR-Lex,
- η «συνολική αναζήτηση» (αναζήτηση βάσει αριθμού εγγράφου ή βάσει όρων) καθώς και η αναζήτηση σε συγκεκριμένους τομείς επιτρέπουν τη διερεύνηση όλων των εγγράφων που βρίσκονται καταχωρημένα στις βάσεις τεκμηρίωσης (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ), Συνθήκες, Νομοθεσία, Νομοθεσία υπό προπαρασκευή, Νομολογία, Κοινοβουλευτικές ερωτήσεις και Έγγραφα δημοσίου ενδιαφέροντος).

Παρέχεται επίσης δυνατότητα πρόσβασης στις πηγές τεκμηρίωσης με χρήση των άμεσων συνδέσμων που προτείνονται στην αρχική σελίδα ή στις οθόνες αναζήτησης των επιμέρους τομέων.

Στις επιμέρους οθόνες αναζήτησης παρέχονται οι εξής γενικές επιλογές αναζήτησης:

- Επιλογή της γλώσσας των προς ανάκτηση εγγράφων,
- Επιλογή του αριθμού εγγράφων που θα εμφανιστούν σε κάθε σελίδα αποτελεσμάτων.

Η λειτουργία «εξειδικευμένη αναζήτηση» της CELEX παρέχει άμεση πρόσβαση στην ιστοθέση της CELEX, υπό την προϋπόθεση ότι ο χρήστης διαθέτει αναγνωριστικό κωδικό χρήστη της CELEX.

Μπορεί κάποιος επίσης να ζητήσει βοήθεια και τον κατάλογο επιλογών που προβλέπονται για κάθε τύπο αναζήτησης (π.χ. αναζήτηση βάσει όρων, ημερομηνίας εγγράφου, στοιχείων αναφοράς) κάνοντας κλικ στο σύμβολο «?» στο τέλος του τίτλου του εκάστοτε πεδίου.

### 8.3 Αποτελέσματα της αναζήτησης

Όσον αφορά τα αποτελέσματα αναζητήσεων στους διαδικτυακούς τόπους όπου παραπέμπουν οι σύνδεσμοι που προτείνονται στην πύλη, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων της «ταχείας αναζήτησης», σχετική βοήθεια παρέχεται σε καθεμία από τις ιστοσελίδες αυτές. Έπειτα από μια αναζήτηση, ο χρήστης λαμβάνει έναν κατάλογο αποτελεσμάτων πριν από τον οποίο εμφανίζεται ο αριθμός των ανακτηθέντων εγγράφων και μια απαρίθμηση των κριτηρίων της αναζήτησης. Τα αποτελέσματα συγκεντρώνονται σε «σελίδες αποτελεσμάτων». Αρχικά εμφανίζεται η πρώτη σελίδα αποτελεσμάτων. Για τη μετάβαση σε άλλη σελίδα χρειάζεται απλά ένα «κλικ» στον αντίστοιχο αριθμό.

Κατά κανόνα, εμφανίζονται ο επίσημος τίτλος και τα στοιχεία δημοσίευσης των εγγράφων, ακολουθούμενα από πέντε το πολύ σημαϊάκια: το σημαϊάκι «MORE INFO» και έως τέσσερα σημαϊάκια απεικόνισης (ανάλογα με τα μορφότυπα στα οποία διατίθεται το εκάστοτε έγγραφο).

**«MORE INFO»** (Περισσότερες πληροφορίες)

Κάνοντας κλικ στο συγκεκριμένο σημαϊάκι, υπάρχει πρόσβαση στις διαθέσιμες συμπληρωματικές πληροφορίες, το είδος των οποίων εξαρτάται από τον τύπο του εκάστοτε εγγράφου.

**Αριθμός CELEX του εγγράφου**

**Στοιχεία αναφοράς της νομοθετικής διαδικασίας**

Τα στοιχεία αναφοράς της τελικής πρότασης της Επιτροπής (επισημαίνεται ως COM τελικό) και της διαδικασίας που ακολουθήθηκε για τη θέσπιση της πράξης εμφανίζονται μεταξύ παρενθέσεων κάτω από τον πλήρη τίτλο του εγγράφου.

Για τις νομοθετικές διαδικασίες χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι κωδικοί:

➤ διαδικασία διαβούλευσης (CNS),

- διαδικασία συναπόφασης (COD),
- διαδικασία συνεργασίας (SYN),
- διαδικασία σύμφωνης γνώμης (AVC)
- διαδικασία με βάση το άρθρο 133 ΕΚ (ACC)
- διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (CNB)

### **Κωδικός εγγράφου στο Ευρετήριο της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας.**

Το Ευρετήριο, το οποίο δημοσιεύεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, αποτελεί απλώς εργαλείο τεκμηρίωσης. Τα έγγραφα ταξινομούνται σε 20 διαφορετικά κεφάλαια. Επιλέγοντας το εικονίδιο «Περισσότερες πληροφορίες» εμφανίζονται ο αριθμητικός κωδικός και ο τίτλος του κεφαλαίου και των επιμέρους τμημάτων του στα οποία έχει ταξινομηθεί το κάθε έγγραφο. Κάνοντας «κλικ» στον κωδικό, ο χρήστης έχει πρόσβαση στο αντίστοιχο κεφάλαιο του Ευρετηρίου και μπορεί να βρει και άλλα έγγραφα που φέρουν τον ίδιο κωδικό. Το Ευρετήριο περιέχει το παράγωγο δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των νομοθετικών πράξεων που απορρέουν από τις εξωτερικές σχέσεις των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ή από τις εξωτερικές σχέσεις των κρατών μελών, εφόσον αυτές συνδέονται με τις εξωτερικές σχέσεις των Κοινοτήτων) και το συμπληρωματικό δίκαιο (αποφάσεις των εκπροσώπων των κρατών μελών συνεληθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, διεθνείς συμβάσεις συναφθείσες μεταξύ των κρατών μελών κατ' εφαρμογή των διατάξεων των συνθηκών, κτλ.).

### **Eurovoc.**

Αυτός ο ευρωπαϊκός πολύγλωσσος κατάλογος εκφράσεων ή θησαυρός αναπτύχθηκε με σκοπό τη μονοσήμαντη ευρετηρίαση των στοιχείων τεκμηρίωσης των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Χάρη στους περιγραφείς Eurovoc, ο χρήστης έχει μια γενική εικόνα του αντικειμένου του εγγράφου χωρίς να χρειάζεται να διαβάσει το πλήρες κείμενο. Οι περιγραφείς αυτοί υποκαθιστούν το κείμενο των εγγράφων όταν αυτό δεν διατίθεται.

## **9. ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΟΝ EUROPA**

### **9.1 «Πηγές πληροφοριών και σημεία επαφής»**

Η σελίδα «Πηγές πληροφοριών και σημεία επαφής» συγκεντρώνει ευρύ φάσμα πηγών γενικής πληροφόρησης και στοιχείων επαφής που καλύπτουν τα όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Χωρίζεται σε τρία μέρη:

- «Σε ποιον θα απευθυνθείτε», που περιλαμβάνει τα σημεία επαφής εντός των ευρωπαϊκών οργάνων και σε τοπικό επίπεδο,
- «Πως θα βρείτε τις πληροφορίες που θέλετε», που αποτελεί τον οδηγό πρόσβασης στις πληροφορίες σχετικά με τις διάφορες ιστοθέσεις των ευρωπαϊκών-οργάνων,
- «Η φωνή σας στην Ευρώπη», που καλεί τους πολίτες να συμμετάσχουν ενεργά στη χάραξη των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### **9.2 Η Γενική Έκθεση και το Μηνιαίο Δελτίο για τη δραστηριότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Η Γενική Έκθεση για τη δραστηριότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκδίδεται ετήσια από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και παρέχει μία γενική επισκόπηση των κοινοτικών δραστηριοτήτων κατά τη διάρκεια του εκάστοτε διαρρέυσαντος έτους. Από το 1997 και μετά, υπάρχουν στον EUROPA οι πλήρεις εκδόσεις στις 11 γλώσσες: «Η Γενική Έκθεση για τη δραστηριότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης». Επίσης υπάρχει μία περίληψη των εκδόσεων 1995 και 1996 στα αγγλικά και γαλλικά.

Το Δελτίο της Ευρωπαϊκής Ένωσης περιλαμβάνει κάθε μήνα (10 τεύχη το χρόνο) τις δραστηριότητες της Επιτροπής, καθώς και των άλλων κοινοτικών οργάνων. Εκδίδεται στις 11 επίσημες γλώσσες. Από το 1994 και μετά, τα δελτία υπάρχουν στον EUROPA: «Το Δελτίο της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

### **9.3 Η ιστοθέση των δελτίων σύνθεσης της νομοθεσίας**

Η ιστοθέση των δελτίων σύνθεσης της νομοθεσίας προτείνει λεπτομερείς πληροφορίες στις 11 επίσημες γλώσσες για όλες τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Περιλαμβάνει τη σύνοψη και τα στοιχεία δημοσίευσης των μέτρων που θεσπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε κάθε τομέα δραστηριότητας καθώς και των προπαρασκευαστικών εργασιών και των εκθέσεων. Η ιστοθέση αυτή παρέχει επίσης περιλήψεις, που ενημερώνονται τακτικά, των υπό εξέλιξη νομοθετικών διαδικασιών.

Η ευκολία πλεύσης της κάνει την ιστοθέση προσίτη σε όλους. Η αναζήτηση γίνεται με δύο τρόπους: μέσω φιλικών προς το χρήστη θεματικών κατηγοριών ή μέσω ευρετηρίου λέξεων-κλειδίων που επιτρέπει την εύκολη

ανεύρεση των κειμένων που αφορούν συγκεκριμένο θέμα. Εξάλλου η ιστοθέση είναι ειδικά σχεδιασμένη για να την συμβουλευούνται τα άτομα με ειδικές ανάγκες.

Η ιστοθέση, που δημιουργήθηκε το 1989, περιέχει 2500 περίπου θεματικά δελτία ανά γλώσσα, τα οποία ενημερώνονται σε καθημερινή βάση. Εκτός αυτών, υπάρχουν συνδέσεις προς το πλήρες κείμενο των αποφάσεων, οδηγιών, κανονισμών και εγγράφων COM καθώς και προς άλλους ιστοιακούς τόπους.

#### **9.4 Το Νομοθετικό Παρατηρητήριο**

Το Νομοθετικό Παρατηρητήριο είναι μία βάση δεδομένων στην οποία αναλύονται οι δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συγκεκριμένα, αποτελεί ένα εργαλείο πληροφόρησης, παρακολούθησης, πρόβλεψης και έρευνας για τις νομοθετικές διαδικασίες. Παρέχει ιδίως τη δυνατότητα παρακολούθησης και αξιολόγησης των εργασιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του ετησίου προγράμματος της Επιτροπής και των προτάσεων κάθε νέας προεδρίας του Συμβουλίου.

#### **9.5 Βασική πληροφόρηση για την Ευρωπαϊκή Ένωση**

Το τμήμα «Η ΕΕ με μια ματιά» παρέχει βασική πληροφόρηση για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τους στόχους της και τα θεσμικά της όργανα. Παρέχει επίσης λεπτομερέστερες πληροφορίες για την ιστορία της ευρωπαϊκής ενοποίησης, τα ευρωπαϊκά σύμβολα, τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες. Τέλος, περιέχει συνδέσμους προς δημοσιεύσεις γενικού χαρακτήρα σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση, γλωσσάριο, εισαγωγή στο ευρωπαϊκό δίκαιο, καθώς και προς τους κυριότερους επίσημους ιστοχώρους που υπάρχουν στα διάφορα ευρωπαϊκά κράτη.

#### **9.6 Λήψη πρακτικών πληροφοριών**

Το τμήμα «Η ΕΕ με μια ματιά» παρέχει πληροφορίες για τα θεμελιώδη δικαιώματα, τα δικαιώματα που συνδέονται με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και τα δικαιώματα που συνεπάγεται η ευρωπαϊκή ιθαγένεια.

Εξάλλου, η υπηρεσία Europe Direct έχει σκοπό να βοηθήσει τους πολίτες να βρουν απάντηση σε ερωτήματά τους σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιτρέπει στον Ευρωπαίο πολίτη να γνωρίσει καλύτερα τα δικαιώματα και τις δυνατότητες που του προσφέρονται και να ενημερωθεί για το πώς να επωφεληθεί περισσότερο. Η Europe Direct έχει τεθεί στην υπηρεσία όχι μόνο των πολιτών αλλά και των επιχειρήσεων.

#### **9.7 Πληροφορίες σχετικά με τις πολιτικές και τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Οι σελίδες «Δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης» αποτελούν πύλες πρόσβασης προς όλες τις πτυχές των πολιτικών και των τομέων δράσης της

Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κάθε μία χωρίζεται σε πολλά τμήματα που επιτρέπουν την πρόσβαση :

- στις αρμόδιες υπηρεσίες των διαφόρων οργάνων και οργανισμών,
- στα ειδικά κείμενα του μηνιαίου Δελτίου, της Γενικής Έκθεσης και στις δημοσιεύσεις,
- στις ανακοινώσεις τύπου,
- στα συνοπτικά δελτία (γενικά και λεπτομερή),
- στα κείμενα του δικαίου (Συνθήκη, ισχύουσα νομοθεσία και νομολογία) καθώς και στα επίσημα έγγραφα που θεσπίζονται στο πλαίσιο της διοργανικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων (προτάσεις, γνώμες, κοινές θέσεις, κ.λπ.).

### 9.8 Πρακτικές πληροφορίες για τις επιχειρήσεις

Στο διαδικτυακό τόπο «Διάλογος με τις επιχειρήσεις» συγκεντρώνονται στοιχεία, πληροφορίες και συμβουλές σε μία ενιαία θυρίδα «Internet». Στόχος είναι να βοηθήσει τις επιχειρήσεις να εκμεταλλευθούν καλύτερα τις δυνατότητες που παρέχει η ενιαία αγορά.

Ο διαδικτυακός τόπος «Διάλογος με τις επιχειρήσεις» χωρίζεται σε τέσσερα θέματα:

- Φακέλους κλειδιά (ενιαία αγορά, πνευματική ιδιοκτησία, τεχνική εναρμόνιση και δυνατότητες χρηματοδότησης),
- Κανόνες σχετικά με την ενιαία αγορά (περιλήψεις, νομοθεσία και νομολογία, προπαρασκευαστικά έγγραφα, εθνική νομοθεσία, Επίσημη Εφημερίδα και παγκόσμιο νομοθετικό οδηγό (World law guide),
- Προσωπικές συμβουλές και αντιδράσεις (συμβούλια επιχειρήσεων, επίλυση προβλημάτων, συμβουλές για τα δικαιώματα των πολιτών, ευρωπαϊκές πολιτικές, ευρώ, υποδείξεις),
- Πρακτικές πληροφορίες (εμποροπανηγύρεις και εκθέσεις, κατάλογο εμπορικών υποθέσεων, οικονομικές πληροφορίες, αυτόματη μετάφραση και οικονομικούς διαδικτυακούς τόπους).



## **10. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕΣΩ EUROPA**

### **10.1 Τα στοιχεία κάποιου αρμοδίου ατόμου στα ευρωπαϊκά όργανα, καθώς και το οργανόγραμμα των οργάνων αυτών**

Η υπηρεσία IDEΑ αποτελεί ηλεκτρονικό κατάλογο των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Περιλαμβάνει τους υψηλόβαθμους υπαλλήλους και ενημερώνεται κάθε δύο εβδομάδες. Μπορεί ο κάθε Ευρωπαίος πολίτης να τη συμβουλευθεί με τρεις τρόπους:

- αναζητώντας τις οργανωτικές ενότητες (διεύθυνση ή υπηρεσία),
- αναζητώντας άτομα,
- ακολουθώντας την ιεραρχική σειρά.

### **10.2 Ποιοι είναι οι χρήστες του EUROPA**

Μολονότι οι χρήστες του EUROPA ανήκουν σε διάφορες κατηγορίες, παρατηρήθηκε ότι οι τρεις κυριότερες κατηγορίες χρηστών είναι οι φοιτητές, οι δημόσιες διοικήσεις και τα γραφεία μελετών. Στον EUROPA διοργανώνονται τακτικά έρευνες on line με σκοπό τη γνωριμία με τους χρήστες και την καλύτερη ικανοποίηση των αναγκών τους.

### **10.3 Συγκεκριμένα, τι είναι η διαλογικότητα στον EUROPA**

Ο EUROPA «ακούει» τους χρήστες του μέσω διαλογικών υπηρεσιών που συμβάλλουν στο διάλογο μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων και του πολίτη. Στον EUROPA προτείνονται διάφορες διαλογικές υπηρεσίες, όπως το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, οι συνομιλίες (chats), οι ομάδες συζήτησης (newsgroups), οι παραγγελίες on-line και οι έρευνες.

### **10.4 Τα «ηλεκτρονικά γραμματοκιβώτια»**

Τα ηλεκτρονικά γραμματοκιβώτια επιτρέπουν στους χρήστες να θέσουν ερωτήματα για τα οποία δεν έχουν βρει απάντηση στον διαδικτυακό τόπο EUROPA. Για να λάβουν απάντηση σε μία συγκεκριμένη ερώτηση, θα πρέπει να διαβιβάσουν την ερώτηση απευθείας στην αρμόδια υπηρεσία.

Η υπηρεσία Europe Direct προβλέπει επίσης ένα γενικό γραμματοκιβώτιο το οποίο δίνει τις ζητούμενες πληροφορίες και, εάν χρειαστεί, διαβιβάζει τα ερωτήματα προς τις αρμόδιες υπηρεσίες.

Τέλος, τα ερωτήματα τεχνικής φύσης, καθώς και τα σχόλια στο διαδικτυακό τόπο EUROPA μπορούν να αποσταλούν στο webmaster.

### 10.5 Τα «chat» στον EUROPA

Ένα «chat» είναι μία συνομιλία on-line στο Internet. Ο στόχος είναι να μπορέσουν οι χρήστες του EUROPA να έχουν άμεση επαφή με μια πολιτική προσωπικότητα (ευρωπαϊό Επίτροπο, κλπ.). Το «chat» διεξάγεται σε τρία στάδια:

- γίνεται ανακοίνωση εκ των προτέρων στον κόμβο EUROPA,
- το γεγονός διεξάγεται ταυτόχρονα στις επίσημες γλώσσες. Η διάρκειά του είναι περιορισμένη, κατά κανόνα δύο ή τρεις ώρες,
- οι απομαγνητοφωνήσεις της συζήτησης δημοσιεύονται στον EUROPA.

Το πρώτο chat διοργανώθηκε στις 17.12.1996 και αφορούσε τη Διακυβερνητική διάσκεψη για την μεταρρύθμιση των συνθηκών. Έκτοτε τα chats στον EUROPA διοργανώνονται σε τακτά διαστήματα.

### 10.6 Τα φόρουμ συζήτησης στον EUROPA

Στον EUROPA διοργανώνονται τακτικά φόρουμ συζήτησης. Στόχος είναι να μπορέσουν οι χρήστες του EUROPA να εκφράσουν την άποψή τους για συγκεκριμένα θέματα κατά τη διάρκεια ορισμένης περιόδου. Το φόρουμ συζήτησης είναι πολύγλωσσο και επιτρέπει στον καθένα να έχει συνολική εικόνα των απόψεων των χρηστών και, ενδεχομένως, των απαντήσεών τους.

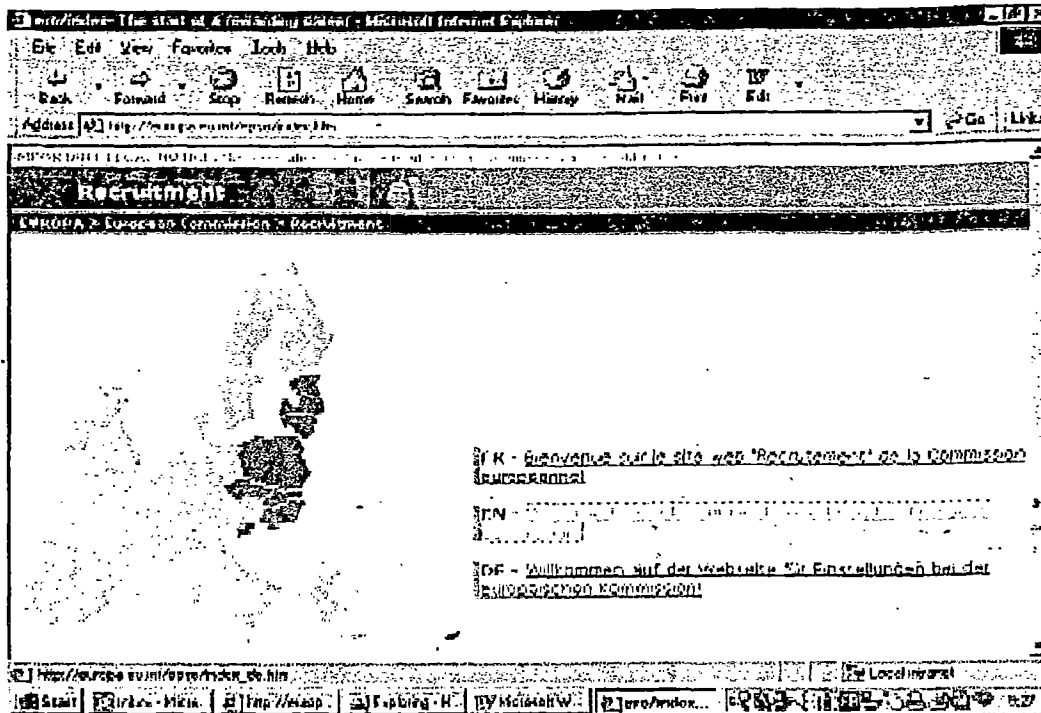
Φόρουμ συζήτησης έχουν διοργανωθεί ιδίως στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών «Συζήτηση για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης» και «Η φωνή σας στην Ευρώπη». Στόχος αυτών των πρωτοβουλιών είναι, αντίστοιχα, να συμμετάσχουν οι πολίτες στη διαδικασία προβληματισμού και ανταλλαγής απόψεων για την προπαρασκευή της διακυβερνητικής διάσκεψης, καθώς και στη γενική διαδικασία χάραξης των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## 11. ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

### 11.1 Προσλήψεις και διαγωνισμοί

Γενικές πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες πρόσληψης στην Επιτροπή παρέχονται στην εξής διεύθυνση

<http://europa.eu.int/en/comm/dg09/career/en/cover.htm>



Για να λάβει κάποιος μέρος σε διαγωνισμό της ΕΕ, θα πρέπει να δηλώσει την υποψηφιότητά του δια μέσου της ιστοσελίδας. Τα έντυπα της αίτησης είναι στη διάθεσή του, ανάλογα με το είδος του διαγωνισμού. Στο παρελθόν, η αίτηση απαιτούσε τη συμπλήρωση, υποβολή και αποστολή της έντυπης μορφής της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Από τον Ιούνιο του 2003, η διαδικασία γίνεται μέσω Διαδικτύου, αφού η ΕΕ κρίνει απαραίτητη προϋπόθεση την χρήση των νέων τεχνολογιών.

Μπορεί ο ενδιαφερόμενος επίσης να απευθυνθεί σε έναν αντιπρόσωπο πωλήσεων της EUR-OP, για να εγγραφεί συνδρομητής σε όλες τις προκηρύξεις διαγωνισμών που δημοσιεύονται σε μια συγκεκριμένη γλώσσα.

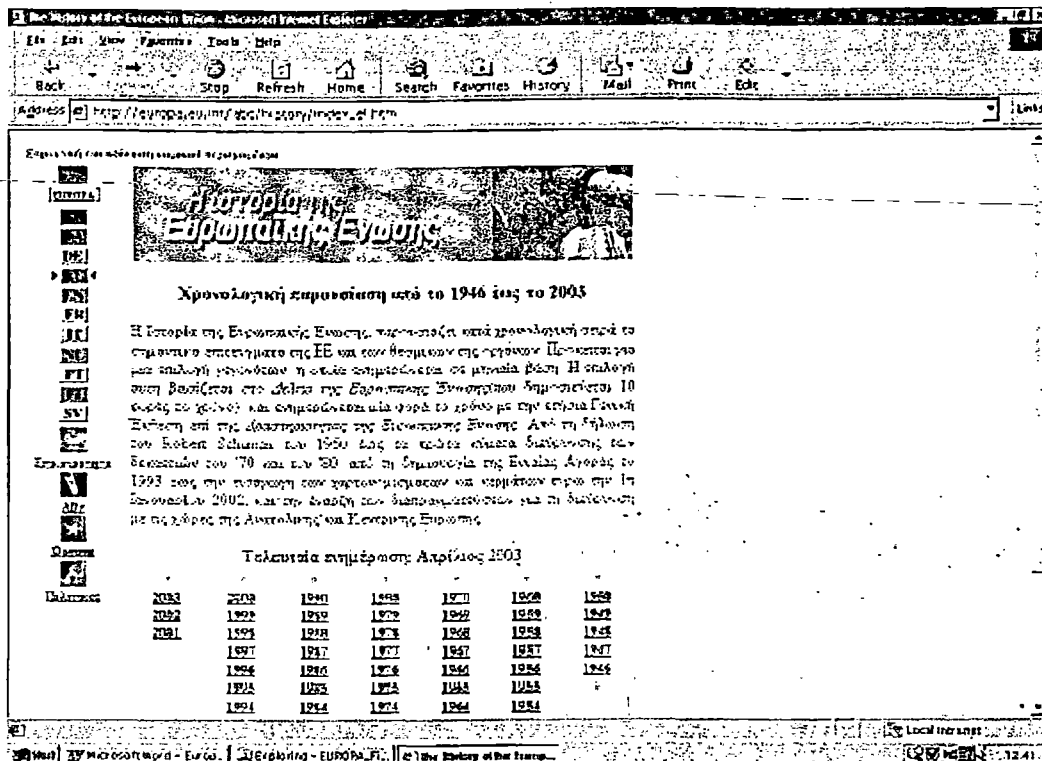
### 11.2 Αντίτυπα ογκωδών τευχών ΕΕ.

Είναι δυνατόν κάποιος να τα παραγγείλει σε οποιοδήποτε μέλος του δικτύου αντιπροσώπων πωλήσεων. Οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών που

δημοσιεύονται στο Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας διατίθενται δωρεάν στην ιστοθέση <http://ted.eur-op.eu.int> ή σε CD-ROM κατόπιν συνδρομής

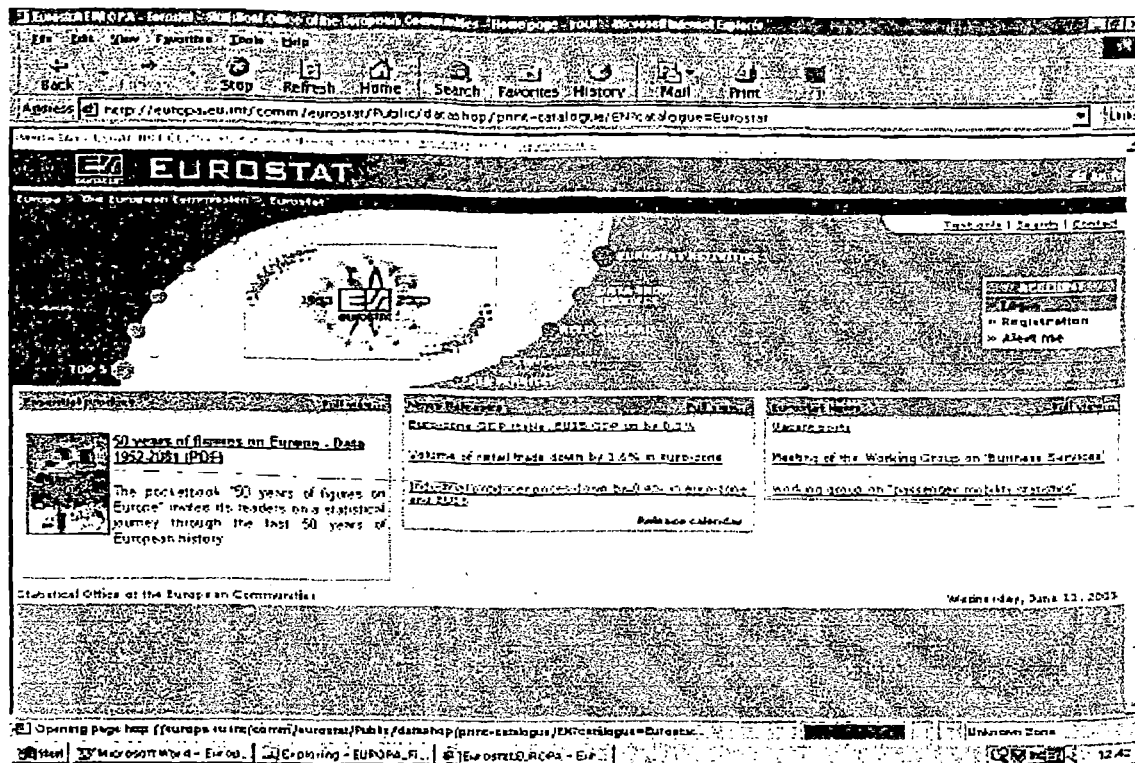
### 11.3 Ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

[http://europa.eu.int/abc/history/index\\_el.htm](http://europa.eu.int/abc/history/index_el.htm)



Χρονολογική παρουσίαση από το 1946 . Η Ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρουσιάζει κατά χρονολογική σειρά τα σημαντικά επιτεύγματα της ΕΕ και των θεσμικών της οργάνων. Πρόκειται για μια επιλογή γεγονότων, η οποία ενημερώνεται σε μηνιαία βάση. Η επιλογή αυτή βασίζεται στο Δελτίο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (που δημοσιεύεται 10 φορές το χρόνο), και ενημερώνεται μία φορά το χρόνο με την ετήσια Γενική Έκθεση επί της δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Από τη δήλωση του Robert Schuman του 1950 έως τα πρώτα κύματα διεύρυνσης των δεκαετιών του '70 και του '80, από τη δημιουργία της Ενιαίας Αγοράς το 1993 έως την εισαγωγή των χαρτονομισμάτων και κερμάτων ευρώ την 1η Ιανουαρίου 2002, και την έναρξη των διαπραγματεύσεων για τη διεύρυνση με τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης.

## 11.4 ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ



Αυτή είναι η Πύλη της Eurostat, της Στατιστικής Υπηρεσίας της ΕΕ. Η Eurostat, πολυσχιδής Υπηρεσία λόγω του όγκου της Πληροφόρησης που συλλέγει και δημοσιεύει, διατηρεί στο δίκτυο τις ημερήσιες ή εβδομαδιαίες στατιστικές εκδόσεις της δωρεάν. Από το σύνολο των θεματικών εκδόσεων προκύπτουν τα μηνιαία ή ετήσια συγκεντρωτικά στοιχεία που δημοσιεύει επίσης σε ηλεκτρονική μορφή με ανάλογη επιβάρυνση. Η θεματική καταχώρηση έχει ως εξής: Γενικές Στατιστικές, Δημογραφικές, Κοινωνικές, Βιομηχανικές, Γεωργικές, Περιβαλλοντικές, Ενέργειας, Εσωτερικού και Εξωτερικού Εμπορίου, Δημοσιονομικές, Οικονομικές και άλλες. Στην βάση δεδομένων τα δελτία που έχουν δημοσιευτεί είναι προσβάσιμα, ενώ μεγαλύτερες σε όγκο εκδόσεις μπορούν να παραγγελθούν μέσω Διαδικτύου. Υπάρχει και η βάση δεδομένων Κρονος που περιέχει όλα τα στατιστικά στοιχεία κάθε είδους και μορφής, που απαιτεί ιδιαίτερη εκπαίδευση για την οποία ο χρήστης δηλώνει συμμετοχή και συνδρομή.

## 11.5 Abc (Γλωσσάριο)

<http://europa.eu.int/scadplus/leg/el/ciq/g4000.htm>

Τμήμα της Βιβλιογραφικής Βάσης SCADPLUS, που εμφανίζει εκτενές γλωσσάριο το οποίο παραπέμπει σε καίριας σημασίας όρους, ακρώνυμα, λέξεις κλειδιά και πολιτικές της ΕΕ.

## 11.6 Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Υπάρχει πρόσβαση στους κυριότερους κυβερνητικούς κόμβους. Πρόκειται συνήθως για τους κόμβους του αρχηγού του κράτους, της κυβέρνησης, του Υπουργείου Εξωτερικών και, ενδεχομένως, για έναν κόμβο - πύλη της εθνικής διοίκησης. Η στήλη «Άλλοι χρήσιμοι σύνδεσμοι» παρέχει πρόσβαση σε κόμβους όπως του εθνικού κοινοβουλίου, της στατιστικής υπηρεσίας, της κεντρικής τράπεζας και του πολιτιστικού ιδρύματος.

## 11.7 Ευρωβαρόμετρο, Δημοσκοπήσεις

[http://europa.eu.int/comm/public\\_opinion/](http://europa.eu.int/comm/public_opinion/)

The screenshot shows a web browser window displaying the 'Public Opinion' website. The browser's address bar shows 'http://europa.eu.int/comm/public\_opinion/'. The website header includes 'Public Opinion' and 'English'. The main content area features a 'Welcome' message and a section for 'EUROBAROMETER' with a bar chart. The 'EUROBAROMETER' section includes a list of surveys and a 'KEYWORD SEARCH' box. The right sidebar contains a 'NEWS' section with links to 'Engagement', 'The euro', 'What do Europeans Think?', 'Foreign and Security Policy', 'Attitudes towards Environment', 'Europeans and Biotechnology in 2002', 'Eurobarometer 2002', and 'How the Europeans see themselves'. The footer contains navigation links and a date '12-03'.

## Κοινή έρευνα «Ευρωβαρόμετρο».

Η κοινή έρευνα Ευρωβαρόμετρο καθιερώθηκε το 1973. Κάθε έρευνα αποτελείται από 1000 περίπου ζωντανές συνεντεύξεις ανά κράτος μέλος (εκτός

από τη Γερμανία: 2000, το Λουξεμβούργο: 600, το Ηνωμένο Βασίλειο: 1300, μεταξύ των οποίων και 300 στη Βόρειο Ιρλανδία). Οι κοινές έρευνες «Ευρωβαρόμετρο» διενεργούνται 2 έως 5 φορές το χρόνο, και οι σχετικές εκθέσεις δημοσιεύονται δύο φορές το χρόνο.

#### **Ειδική έρευνα «Ευρωβαρόμετρο».**

Οι εκθέσεις του ειδικού ευρωβαρομέτρου βασίζονται σε διεξοδικές θεματικές έρευνες που διενεργούνται για λογαριασμό των διαφόρων Υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή άλλων θεσμικών οργάνων της ΕΕ και ενσωματώνονται στις σειρές δημοσκοπήσεων του κοινού ευρωβαρομέτρου.

#### **Ευρωβαρόμετρο των υποψηφίων χωρών.**

Η πρώτη σειρά των σχετικών ερευνών πραγματοποιήθηκε στις 13 υποψήφιες για ένταξη χώρες, τον Οκτώβριο του 2001. Η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε είναι σχεδόν η ίδια με τη μεθοδολογία του κοινού ευρωβαρομέτρου. Οι εκθέσεις της συγκεκριμένης σειράς ερευνών εκδίδονται σε ετήσια βάση, με εξαίρεση τις ειδικές εκθέσεις. Η έρευνα αυτή αντικατέστησε την έρευνα Ευρωβαρόμετρο για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

#### **Έρευνες Ευρωβαρόμετρο Flash.**

Πρόκειται για θεματικές τηλεφωνικές συνεντεύξεις που πραγματοποιούνται, ειδικά, ύστερα από αίτημα των Υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή άλλων θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Οι έρευνες Flash Ευρωβαρόμετρο διευκολύνουν την Επιτροπή να λάβει απαντήσεις σχετικά γρήγορα και να εστιασθεί σε συγκεκριμένες ομάδες, σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες (πχ. Ομάδες γιατρών, ΜΜΕ κλπ.).

#### **Ποιοτικές μελέτες.**

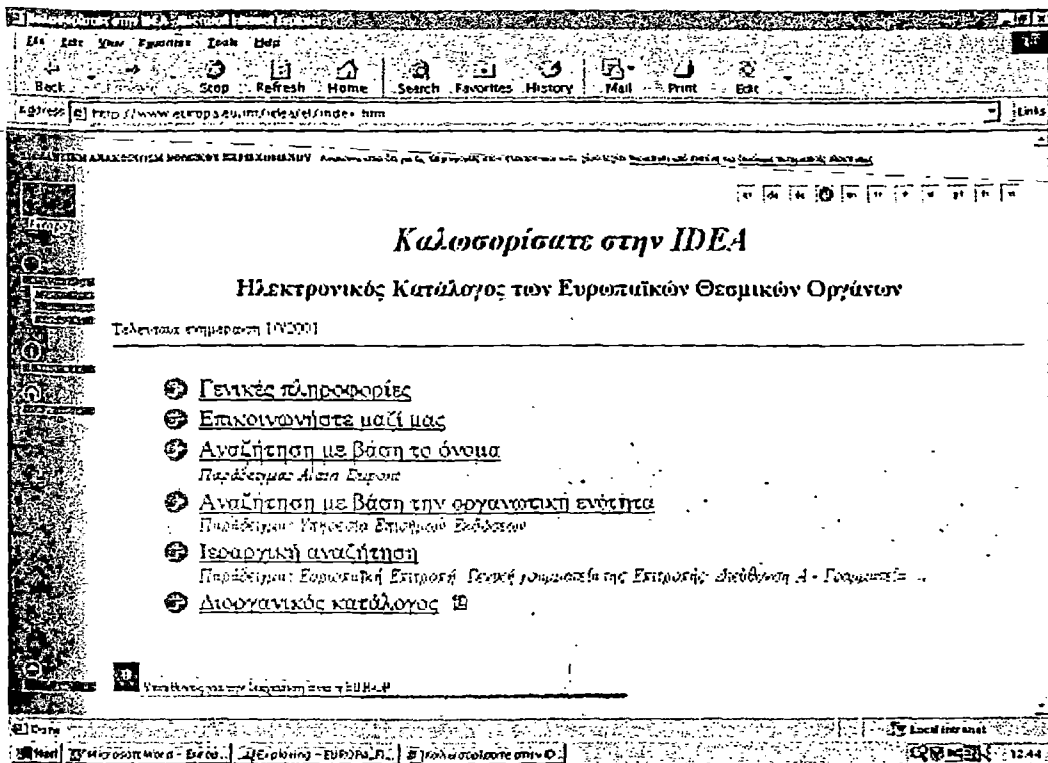
Οι ποιοτικές μελέτες συμβάλλουν στη διεξοδική έρευνα των κινήτρων, των απόψεων και των αντιδράσεων επιλεγμένων κοινωνικών ομάδων σχετικά με συγκεκριμένα θέματα ή έννοιες. Η μέθοδος που ακολουθείται σε αυτή την περίπτωση είναι η προσεκτική εξέταση και ανάλυση των απόψεων αυτών των ομάδων μέσω συζητήσεων ή ελεύθερων συνεντεύξεων.

## 12. ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

### 12.1 Βάσεις Δεδομένων

IDEA. <http://www.europa.eu.int/idea/index.htm>

Διοργανικός Κατάλογος. Διευθύνσεις, ονόματα, τηλέφωνα των επικεφαλής υπαλλήλων των τμημάτων της ΕΕ.



Eur lex. <http://europa.eu.int/eur-lex/>

Η πύλη εισόδου στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έχουμε ήδη αναφερθεί)

PreLex. <http://europa.eu.int/prelex/apcnet.cfm?CL=el>

Παρακολούθηση διοργανικών διαδικασιών.

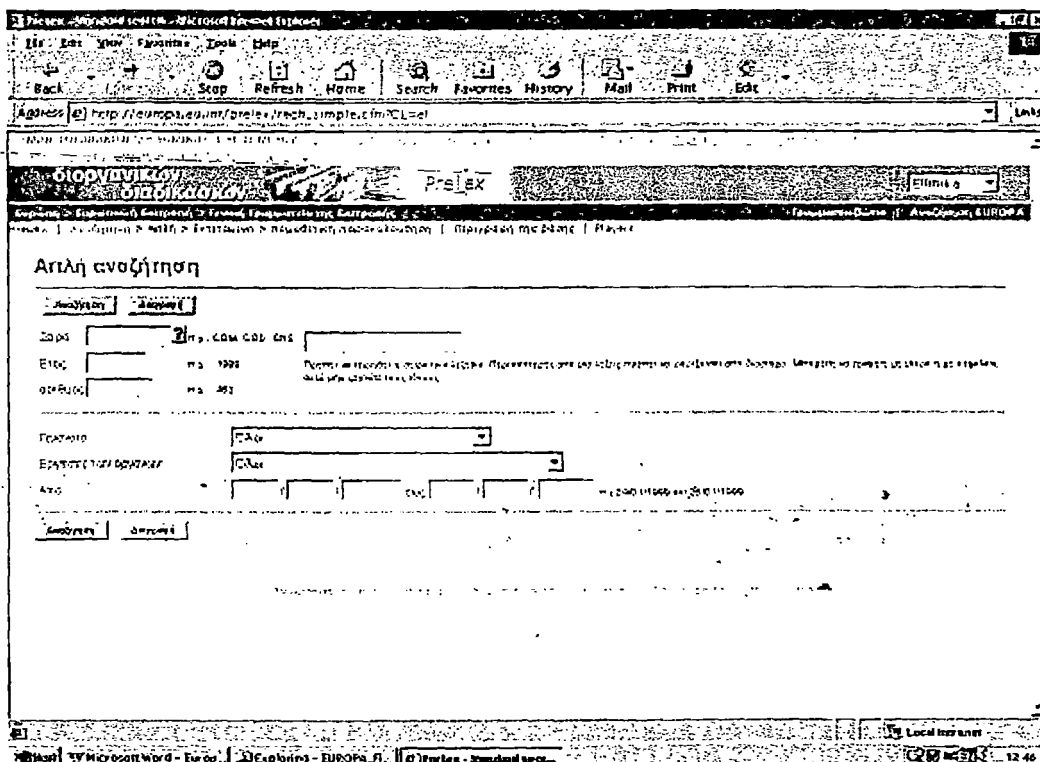
Η PreLex, βάση δεδομένων των διαθεσικών διαδικασιών, παρέχει τη δυνατότητα να παρακολουθούνται τα κύρια στάδια στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των άλλων θεσμικών οργάνων :

- το στάδιο της διαδικασίας,



- οι αποφάσεις των θεσμικών οργάνων,
- τα ονόματα των ατόμων,
- οι αρμόδιες υπηρεσίες,
- οι παραπομπές των εγγράφων,

καθώς και οι εργασίες των διάφορων θεσμικών οργάνων που συμμετέχουν στη διαδικασία (Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Συμβούλιο, ΟΚΕ, Επιτροπή των Περιφερειών, Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, κ.τ.λ.).



Η PreLex παρακολουθεί όλες τις προτάσεις (νομοθετικές και δημοσιονομικές υποθέσεις, σύναψη διεθνών συμφωνιών) και τις ανακοινώσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από τη στιγμή της διαβίβασής τους στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έως την έγκρισή τους ή την απόρριψή τους από το Συμβούλιο, την έγκρισή τους από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ή την απόσυρσή τους από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Υπάρχουν κόμβοι που παρέχουν τη δυνατότητα άμεσης πρόσβασης στα διαθέσιμα ηλεκτρονικά έγγραφα (έγγραφα COM, Επίσημη Εφημερίδα, έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ανακοινώσεις τύπου του Συμβουλίου).

**Eclas.** <http://europa.eu.int/eclas/>

Κεντρική Βιβλιοθήκη

Scadplus. <http://europa.eu.int/scadplus/>

Σύνοψη της Νομοθεσίας

Europa Direct. <http://citizens.eu.int/>

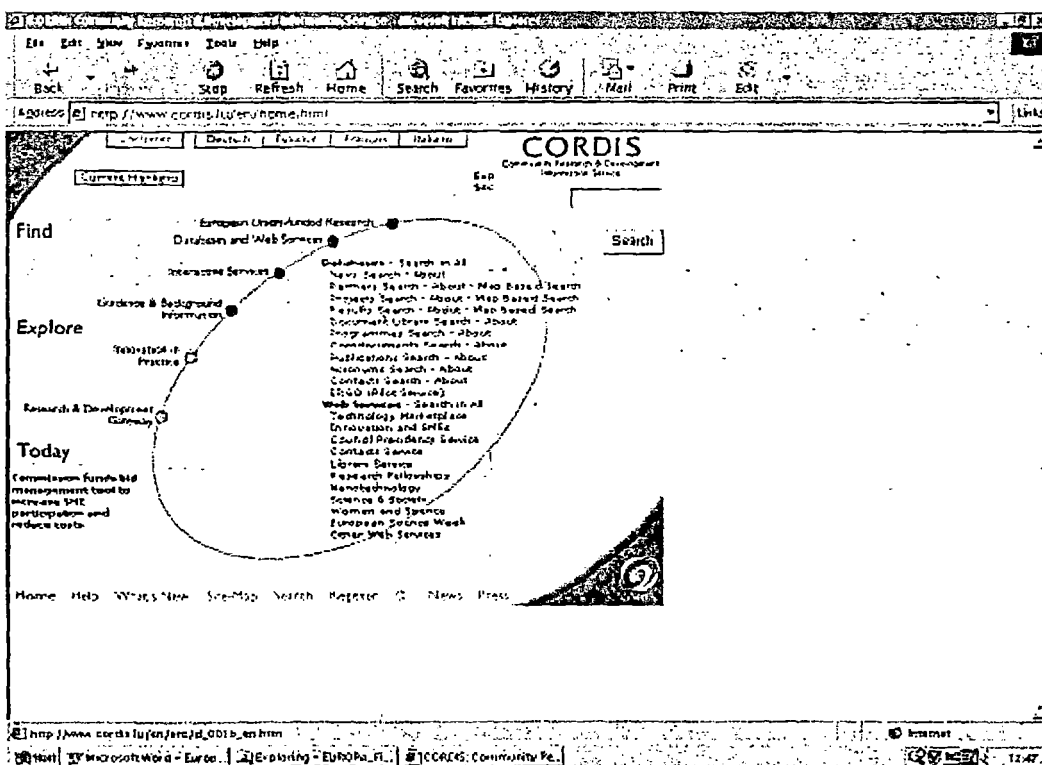
Διάλογος με τους Πολίτες και τις Επιχειρήσεις της ΕΕ

Eironline. <http://eiro.eurofound.ie/>

Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Εργασιακών Σχέσεων

Cordis. <http://www.cordis.lu/en/home.html>

Ελληνικός διαδικτυακός κόμβος της CORDIS [www.cordis.lu/greece](http://www.cordis.lu/greece)



Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων πληροφόρησης προς την ερευνητική και επιστημονική κοινότητα της χώρας, το Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης έχει αναλάβει και αναπτύσσει τον Ελληνικό Κόμβο Πληροφόρησης σε θέματα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης (E&TA) στο πλαίσιο της CORDIS (Community Research and Development Information Service).

Η πρόσφατη κοινοτική πρωτοβουλία για τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας και ο αυξανόμενος αριθμός εθνικών προγραμμάτων των κρατών μελών για την επιστήμη, καταδεικνύουν το μεγάλο ενδιαφέρον κυβερνήσεων και πολιτών για

την έρευνα, την επιστήμη και την τεχνολογική ανάπτυξη. Στο πλαίσιο αυτό, η CORDIS, η Κοινοτική Υπηρεσία Πληροφόρησης σε θέματα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης, υποστηρίζει τη δημιουργία και λειτουργία αντίστοιχης υπηρεσίας σε κάθε κράτος - μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CORDIS Member States Service). Η υπηρεσία αφορά, κατά κύριο λόγο, στην ανάπτυξη ενός δικτυακού κόμβου σε θέματα Έρευνας, Επιστήμης, Τεχνολογίας και Καινοτομίας για κάθε κράτος μέλος της ΕΕ, και απσκοπεύει στην ενημέρωση και επικοινωνία μεταξύ των κρατών μελών.

Η ανάπτυξη των εθνικών υπηρεσιών CORDIS πραγματοποιείται στο πλαίσιο της ανάληψης της προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τα διάφορα κράτη μέλη. Σε αυτό το πλαίσιο το Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης έχει αναλάβει και αναπτύσσει τον Ελληνικό Κόμβο Πληροφόρησης σε θέματα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης.

Ο ελληνικός διαδικτυακός κόμβος της CORDIS περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων: στοιχεία και πληροφορίες για τα εθνικά ερευνητικά προγράμματα, αναλυτικά και στατιστικά στοιχεία για την έρευνα, την τεχνολογία και την καινοτομία στην Ελλάδα, εθνικά σημεία επαφής (national contact points), διευθύνσεις φορέων σε θέματα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Καινοτομίας, πληροφορίες για τη συμμετοχή των ελληνικών φορέων στα ευρωπαϊκά ανταγωνιστικά προγράμματα (5ο και 6ο Πρόγραμμα Ε&ΤΑ), επιτυχημένες ελληνικές συμμετοχές σε ευρωπαϊκά ερευνητικά έργα, νέα και ανακοινώσεις από τον χώρο της έρευνας, της επιστήμης και της τεχνολογίας στην Ελλάδα και στην Ευρώπη, συνδέσεις με σχετικές πηγές πληροφόρησης στο Διαδίκτυο.

**Information Society.** [http://www.europa.eu.int/information\\_society/index\\_en.htm](http://www.europa.eu.int/information_society/index_en.htm)

Κοινωνία των Πληροφοριών

**Inforegio.** [http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm)

Αυτή η βάση δεδομένων παρέχει πληροφορίες και στοιχεία σχετικά με τη δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη στήριξη της περιφερειακής ανάπτυξης.

**Regional Development Programmes 2000-2006**

This section contains summaries of most of the programmes that have been officially adopted by the European Commission. Summaries are available in English, in French and in the language(s) of the country(-ies) concerned. We would suggest at this point that you restrict your search to the choice of a Member State. For further information on the implementation of the programme, please contact the programme manager at the address given at the end of each summary. Warning: For information about the most recent programmes, please consult the News section.

- 1 Select a country**  
or keep the search option "All countries"  
All countries
- 2 Select a region within the country**  
or keep the search option "All regions"  
No country selected
- 3 Select a type of programme**  
or keep the search option "All programme types"  
All types
- 4 Select a theme**  
or keep the search option "All themes"  
All themes
- 5 Start the search**

Rapid. <http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/questen.ksh>

Ανακοινώσεις στον Τύπο και τα Οπτικοακουστικά Μέσα Ενημέρωσης

## 13. ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΜΕΣΑ

### 13.1 Οπτικοακουστική βιβλιοθήκη

[http://europa.eu.int/comm/mediatheque/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/mediatheque/index_en.html)



Η Οπτικοακουστική Βιβλιοθήκη είναι ουσιαστικά το οπτικοακουστικό αρχείο της ΕΕ. Εδώ υπάρχουν: Φωτογραφικό Υλικό, Βιντεοταινίες, Διαφάνειες, Ηχογραφήσεις, Εκδόσεις, Αφίσες, Κάρτες, επεξεργασμένα για άμεση χρήση από τους δημοσιογράφους.

### 13.2 Europe by satellite

<http://europa.eu.int/comm/ebs/index.html>



Το δορυφορικό τηλεοπτικό πρακτορείο ειδήσεων Europe by Satellite (EbS) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι μια υπηρεσία που παρέχεται δωρεάν και προσφέρει ενημέρωση για τις ευρωπαϊκές εξελίξεις που ενδιαφέρουν τους εργαζόμενους σε ραδιοτηλεοπτικά μέσα αλλά και σε άλλους οργανισμούς.

Οι υπηρεσίες του EbS προσφέρονται απευθείας σε τοπικούς, περιφερειακούς, εθνικούς, ευρωπαϊκούς και διεθνείς οργανισμούς που βρίσκονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στην περιοχή της Μεσογείου, στην Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη στα πλαίσια της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για μεγαλύτερη διαφάνεια.

Το EbS είναι μια πηγή πληροφόρησης με απευθείας συνδέσεις, ανέκδοτες φωτογραφίες, βίντεο και λεπτομερή κάλυψη των ευρωπαϊκών υποθέσεων όλη την εβδομάδα και κατά διαστήματα και την Κυριακή. Μια υπηρεσία teletext με τις τελευταίες πληροφορίες είναι στη διάθεση του κοινού ολόκληρο το εικοσιτετράωρο.

Οι υπηρεσίες του EbS αποτελούν χρήσιμη πρώτη ύλη για ενημερωτικούς και εκπαιδευτικούς σκοπούς, παρέχονται χωρίς χρέωση και μεταδίδονται στις 11 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με ταυτόχρονη μετάφραση.

## 14. Η ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΤΗΣ Ε.Ε ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ, ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

### 14.1 Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα

[www.ee.gr](http://www.ee.gr) ή μέσω Ευροπα, στο σημείο: <http://europa.eu.int/hellas/>



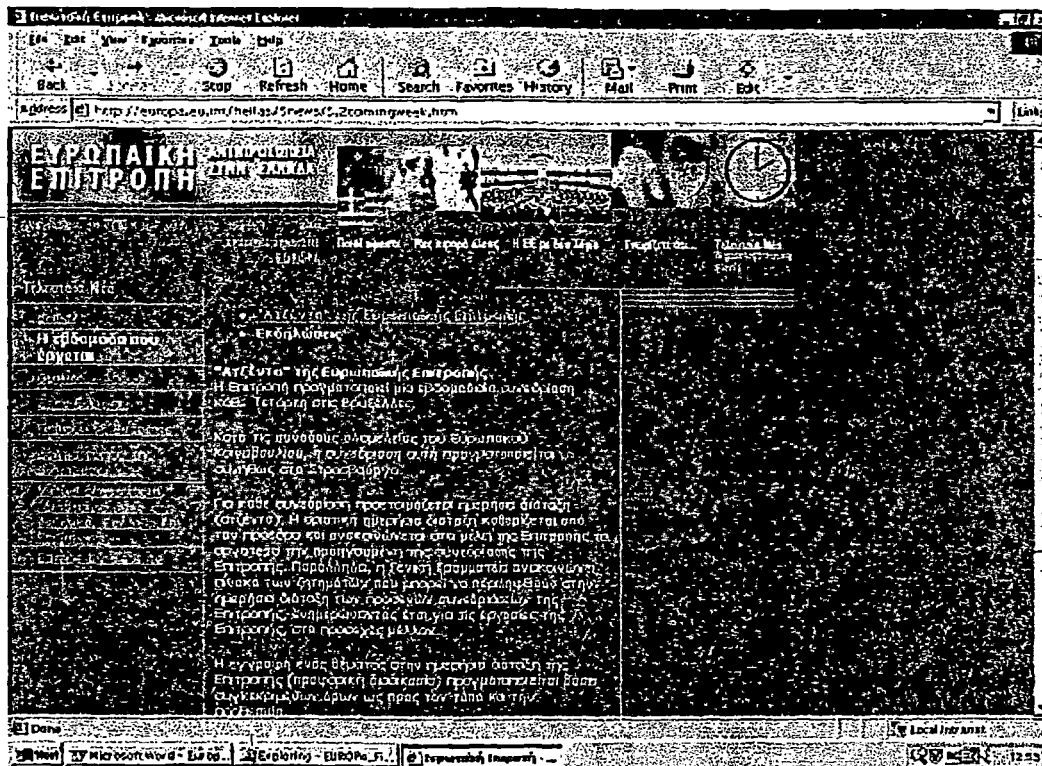
Η διαδικτυακή σελίδα της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα [www.ee.gr](http://www.ee.gr) λειτουργεί εδώ κι ενάμιση περίπου χρόνο στην παρούσα μορφή, καθώς διαδέχτηκε την προγενέστερη παρουσία της, διάρκειας τριών ετών περίπου.

Ο σχεδιασμός και η λειτουργικότητά της αποτελούν καρπύ εργασιών με γνώμονα τις σύγχρονες απαιτήσεις των χρηστών σε συνδυασμό με τις εξελίξεις και τις δυνατότητες της σύγχρονης τεχνολογίας. Η ενημέρωση της εν λόγω σελίδας είναι καθημερινή, ενίοτε μάλιστα συχνότερη όσον αφορά τις ευρωπαϊκές εξελίξεις, τα δελτία τύπου που προκύπτουν από αυτές, με σκοπό ταχύτατη και έγκυρη πληροφόρηση. Έτσι, εκτός από τα επί μέρους σημεία της ιστοσελίδας, σε πρώτη ανάγνωση «τρέχει» διαρκώς η γραμμή με τους τίτλους των ειδήσεων που παραπέμπουν βαθύτερα στο δένδρο της και καταλήγουν στα δελτία τύπου της επικαιρότητας.

Σαν εισαγωγή στη λειτουργία και τη δομή της ιστοσελίδας [www.ee.gr](http://www.ee.gr) σημειώνουμε τα εξής σημεία :

#### 14.2 Τελευταία νέα, δημοσιογραφική γωνιά

<http://europa.eu.int/hellas/5news/5news.htm>

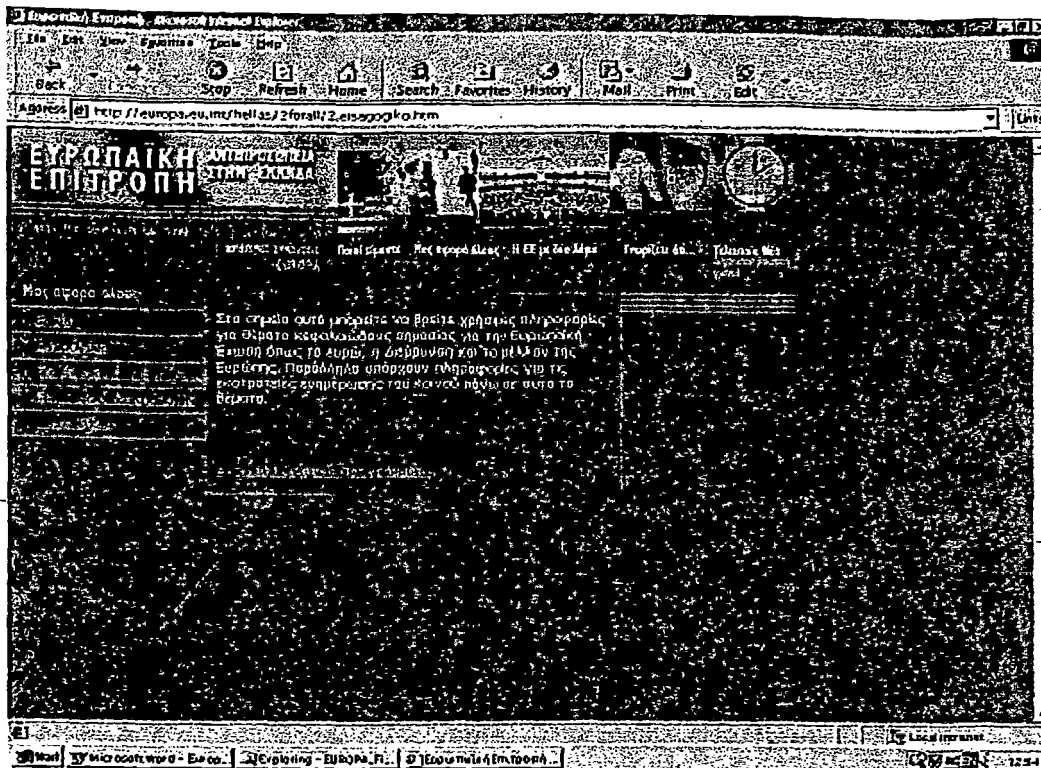


Εδώ, ο επισκέπτης μπορεί να βρει πληροφορίες για την εβδομάδα που πέρασε, την «ατζέντα» της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, το Europe by Satellite, τις εκδηλώσεις και τα δελτία Τύπου της Αντιπροσωπείας και τέλος τους τίτλους ειδήσεων με ταυτόχρονη επισήμανση της ηλεκτρονικής παραπομπής.

#### 14.3 Μας αφορά όλους

<http://europa.eu.int/hellas/2forall/2.eisagogiko.htm>





Στο σημείο αυτό μπορεί κάποιος να βρει χρήσιμες πληροφορίες για θέματα κεφαλαιώδους σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση όπως το ευρώ, τη διεύρυνση και το μέλλον της Ευρώπης. Παράλληλα υπάρχουν πληροφορίες για τις εκστρατείες ενημέρωσης του κοινού πάνω σε αυτά τα θέματα.

#### 14.4 «Γνωρίζετε ότι...»

<http://europa.eu.int/hellas/4faq/4.1foryoungpeople.htm>

Εδώ μπορεί κανείς να πάρει καίριες απαντήσεις σε θέματα όπως:

- α) Εξάμηνη Πρακτική Άσκηση στην ΕΕ,
- β) Το Δικαίωμα Σπουδών, Κατάρτισης και Έρευνας,
- γ) Ίση Μεταχείριση,
- δ) Δικαίωμα Διαμονής,
- ε) Ακαδημαϊκή και Επαγγελματική Αναγνώριση των Πτυχίων και των Περιόδων Σπουδών,
- ζ) Κοινωνική Ασφάλιση,

η)Ερευνητές: Ιδιαιπερότητες,

θ)Κοινοτικά Προγράμματα,

ι)Πως θα αναγνωριστούν τα δικαιώματά σας και πως θα τα ασκήσετε,

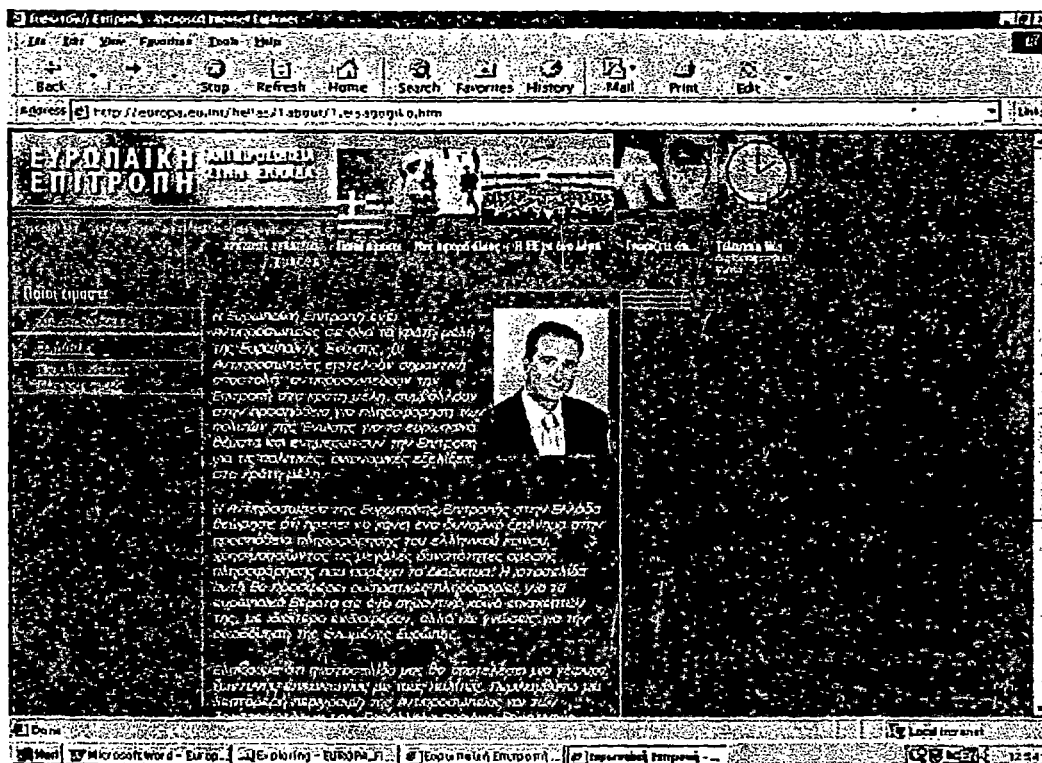
κ)Χρήσιμες Διευθύνσεις,

λ)Συνοπτική παρουσίαση εθνικών συστημάτων στα κράτη-μέλη της ΕΕ,

μ)(Τριτοβάθμια Εκπαίδευση).

#### 14.5 «Ποιοι είμαστε»

<http://europa.eu.int/hellas/1about/1.eisagogiko.htm>



Εδώ, υπάρχει η σκιαγράφηση της οργάνωσης και της λειτουργίας της Αντιπροσωπείας, οι διευθύνσεις, τα τηλέφωνα και τα mail box των ανθρώπων που την στελεχώνουν.

Ταυτόχρονα, η σελίδα αυτή παραπέμπει στο δίκτυο ευρωπαϊκής πληροφόρησης και σε όσα σημεία παρέχουν (πέρα από την Αντιπροσωπεία και το Δίκτυο) ευρωπαϊκή πληροφόρηση, σε υπουργεία και οργανισμούς.

Επίσης, είναι δυνατή η πρόσβαση στην πηγή των εκδόσεων της ΕΕ, είτε αυτές προέρχονται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων στο Λουξεμβούργο, είτε προέρχονται από την ίδια την Αντιπροσωπεία. Πολλές εκδόσεις βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη σε ηλεκτρονική μορφή.

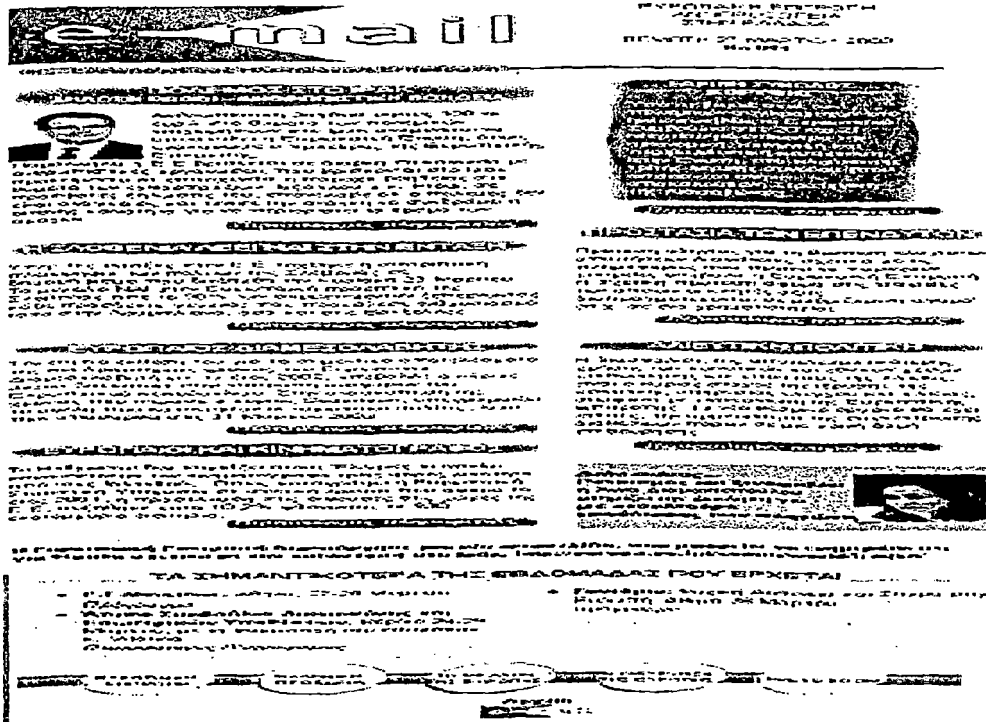
### 14.6 Ενημερωτικό Δελτίο της Αντιπροσωπείας: E-mail

<http://newsletters.ee.gr>

Βασικός στόχος της νέας αυτής μορφής ηλεκτρονικής ενημέρωσης είναι να αναδεικνύει τα θέματα της Επιτροπής, δίνοντας έμφαση στις αποφάσεις εκείνες με ξεχωριστό ενδιαφέρον για την Ελλάδα, αλλά και να πληροφορεί για τις τελευταίες εξελίξεις σε σχέση με τις διαδικασίες της διεύρυνσης και της Συνέλευσης για το Μέλλον της Ευρώπης.

Εβδομαδιαία ενημέρωση (κάθε Πέμπτη) διαθέσιμο αποκλειστικά σε ηλεκτρονική μορφή:

- Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο,
- Διαδίκτυο.

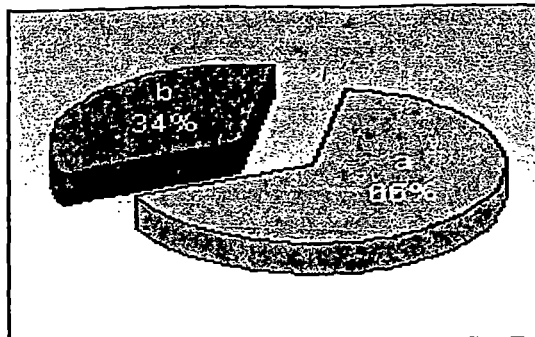


## 15.ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΟΠΑ

**Πίνακας 1 :** Κατανομή ανά φύλο

α- Άνδρες

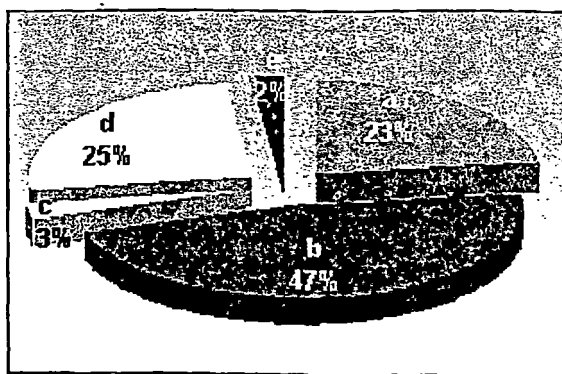
β- Γυναίκες



Οι άνδρες έχουν περισσότερη τάση να χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες του Ευροπα. Στο σύνολο αυτών που απάντησαν στον ερωτηματολόγιο, είναι δπλάσιοι από τις γυναίκες

**Πίνακας 2 :** Κύριος λόγος για τον οποίο συμβουλευέστε τον Ευροπα

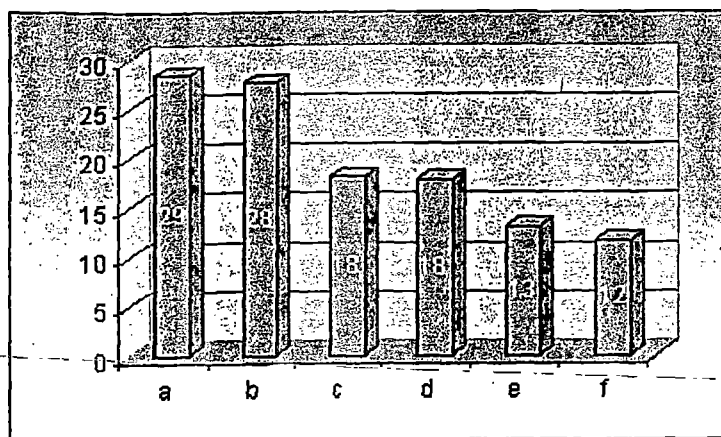
- a- Φοιτητική εργασία
- b- Επαγγελματικός λόγος
- c- Τυχαία πορεία στο Διαδίκτυο
- d- Προσωπικό ενδιαφέρον
- e- Άλλος



Οι κυριότεροι λόγοι επίσκεψης της ιστοθέσης αυτής είναι κατά σειρά σπουδαιότητας: οι επαγγελματικοί λόγοι, το προσωπικό ενδιαφέρον και οι εργασίες σπουδαστών.

**Πίνακας 3 : Τρόπος γνωριμίας με τον Ευγορα ( σε ποσοστό %)**

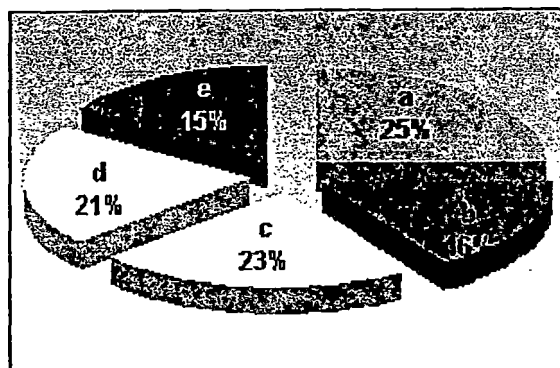
- a- Μηχανή αναζήτησης
- b- Σύνδεσμος από άλλη ιστοσελίδα
- c- Δημοσιεύσεις, αφίσες, φυλλάδια
- d- Εξ ακοής
- e- Πληροφορίες στον τύπο
- f- Με άλλο τρόπο



Η χρησιμοποίηση μηχανών αναζήτησης στο Διαδίκτυο και οι σύνδεσμοι από άλλες ιστοσελίδες αποτελούν τους κυριότερους τρόπους με τους οποίους οι χρήστες οδηγούνται στον Ευγορα.

**Πίνακας 4 : Συχνότητα χρήσης του Ευγορα (σε ποσοστό %)**

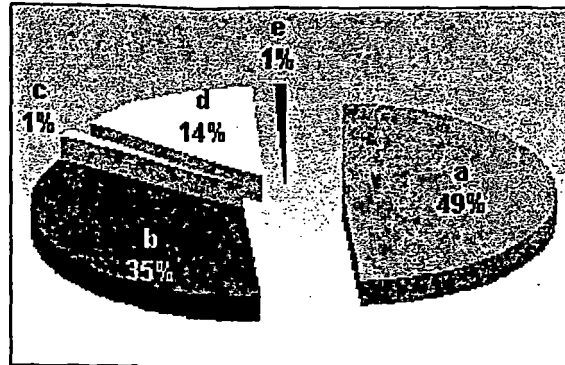
- a- Πρώτη φορά
- b- Κάθε μέρα
- c- Μερικές φορές την εβδομάδα
- d- Μερικές φορές τον μήνα
- e- Σπάνια



Το ένα τέταρτο των απαντήσεων δόθηκαν από χρήστες οι οποίοι συνδέονταν για πρώτη φορά με τον Ευγορα. Μεταξύ αυτών που "συχνάζουν" στον Ευγορα, η συχνότητα χρήσης του κόμβου αυτού είναι η εξής: κάθε μέρα (16%), μερικές φορές την εβδομάδα (23%), μερικές φορές τον μήνα (21%) και σπάνια (15%).

**Πίνακας 5 : Τόπος από τον οποίο επισκέπτεται κανείς τον Ευγορα**

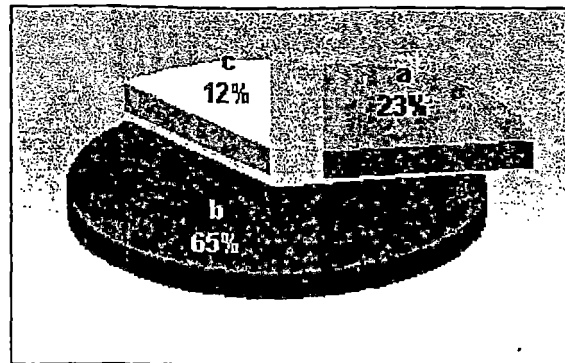
- a- Γραφείο
- b- Σπίτι
- c- Δημόσιος χώρος
- d- Πανεπιστήμιο /σχολείο
- e- Άλλος χώρος



Οι χρήστες του Ευγορα τον συμβουλεύονται συνήθως από τον τόπο εργασίας τους (49%)· στη συνέχεια έρχονται, κατά φθίνουσα τάξη σπουδαιότητας, το σπίτι (35%), το Πανεπιστήμιο ή το σχολείο (14%) και τέλος οι δημόσιοι ή άλλοι χώροι (1%).

**Πίνακας 6 : Χρονική διάρκεια σύνδεσης με τον Ευγορα, κατά μέσον όρο**

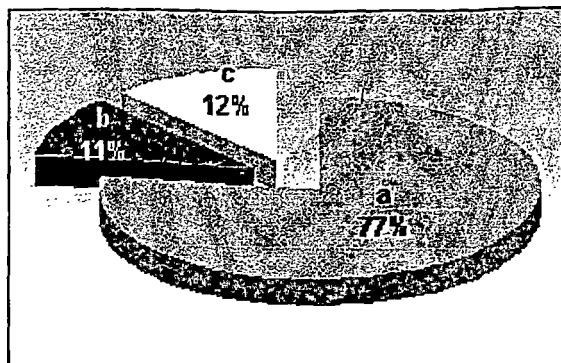
- a- λιγότερο από 15 λεπτά
- b- από 15 λεπτά έως μία ώρα
- c- Περισσότερο από μία ώρα



Η μέση διάρκεια σύνδεσης με τον Ευγορα την οποία αναφέρουν οι χρήστες τις περισσότερες φορές κυμαίνεται μεταξύ 15 λεπτών και μιας ώρας (65%)· οι συνδέσεις άνω της μίας ώρας αντιπροσωπεύουν το ένα όγδοο των απαντήσεων (12%).

**Πίνακας 7 : Ικανοποίηση από την οπτική παρουσίαση**

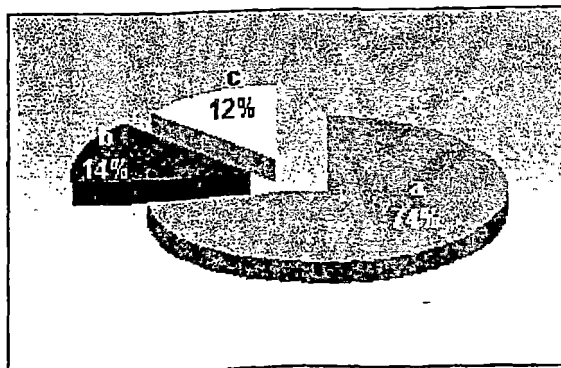
- a- Ναι
- b- Όχι
- c- Δεν έχω γνώμη



Περισσότερο από τα τρία τέταρτα των χρηστών του Ευγορα δηλώνουν ικανοποιημένοι από την οπτική παρουσίαση αυτής της ιστοθέσης (77%), ενώ το 11% από αυτούς δηλώνουν μη ικανοποιημένοι.

**Πίνακας 8 : Ικανοποίηση από τον τρόπο πλοήγησης στον Ευγορα**

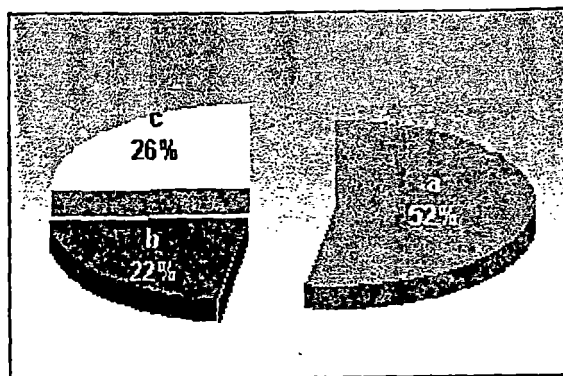
- a- Ναι
- b- Όχι
- c- Δεν έχω γνώμη



Η πλοήγηση στον Ευγορα είναι ικανοποιητική για τα τρία τέταρτα περίπου των προσώπων που απήντησαν στην έρευνα (74%)· το 14% των χρηστών δηλώνουν ότι δεν είναι ικανοποιημένοι.

**Πίνακας 9 :** Ικανοποίηση από τη μηχανή αναζήτησης του Ευγορα

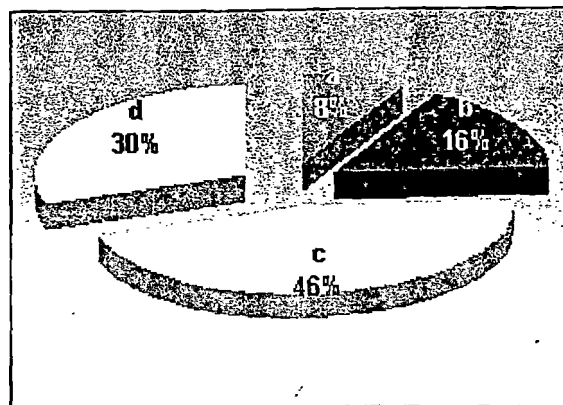
- a- Ναι
- b- Όχι
- c- Δεν έχω γνώμη



Η μηχανή αναζήτησης εντός του κόμβου Ευγορα ικανοποιεί χονδρικά (52%) τα μισά από τα άτομα που διατύπωσαν γνώμη. Το 22% των χρηστών δηλώνει αντίθετα μη ικανοποιημένο από αυτή τη μηχανή αναζήτησης, ενώ το 26% δεν διατυπώνει γνώμη.

**Πίνακας 10 :** Ικανοποίηση σχετικά με το περιεχόμενο της πληροφορίας στον Ευγορα

- a- Καθόλου ικανοποιημένος
- b- Μη ικανοποιημένος
- c- Ικανοποιημένος
- d- Πολύ ικανοποιημένος

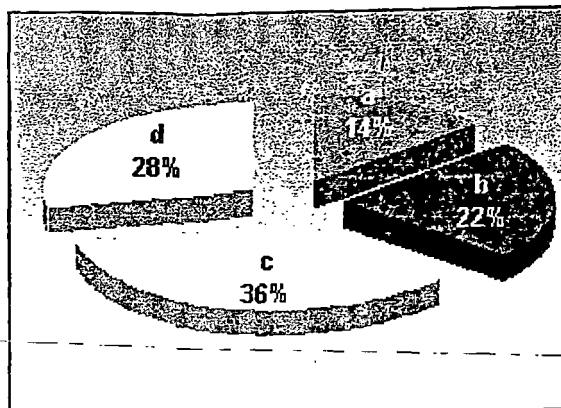


Το περιεχόμενο της πληροφορίας στον Ευγορα κρίνεται ως "πολύ ικανοποιητικό" από το 30% των χρηστών του κόμβου αυτού, ως "ικανοποιητικό" από το 46%, ως "μη ικανοποιητικό" από το 16% και ως "καθόλου ικανοποιητικό" από το 8% των προσώπων που απάντησαν στην έρευνα.



**Πίνακας 11 : Ικανοποίηση σχετικά με τη συχνότητα ανανέωσης των πληροφοριών στον Ευγορα**

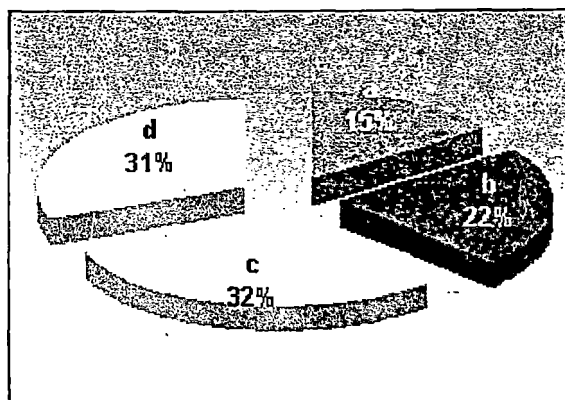
- a- Καθόλου ικανοποιημένος
- b- Μη ικανοποιημένος
- c- Ικανοποιημένος
- d- Πολύ ικανοποιημένος



Το 28% των προσώπων δηλώνουν "πολύ ικανοποιημένα" από τη συχνότητα ανανέωσης των πληροφοριών του Ευγορα, το 36% δηλώνουν "ικανοποιημένα", το 22% "μη ικανοποιημένα" και, τέλος, το 14% "καθόλου ικανοποιημένα".

**Πίνακας 12 : Ικανοποίηση σχετικά με τον χρόνο απόκρισης στον Ευγορα**

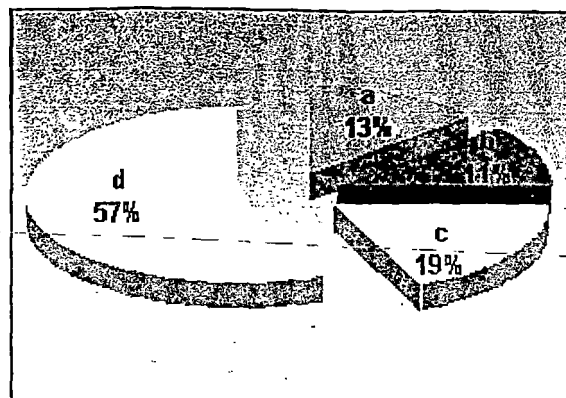
- a- Καθόλου ικανοποιημένος
- b- Μη ικανοποιημένος
- c- Ικανοποιημένος
- d- Πολύ ικανοποιημένος



Οι χρόνοι απόκρισης του EUROPA κρίνονται "πολύ ικανοποιητικοί" από το 31% των χρηστών· το 32% των προσώπων που απάντησαν στην έρευνα θεωρούν τους χρόνους αυτούς "ικανοποιητικούς" ενώ το 22% δηλώνουν "μη ικανοποιημένα" και 15% "καθόλου ικανοποιημένα".

**Πίνακας 13 : Ικανοποίηση σχετικά με τη γλωσσική κάλυψη στον Ευρορα**

- a- Καθόλου ικανοποιημένος
- b- Μη ικανοποιημένος
- c- Ικανοποιημένος
- d- Πολύ ικανοποιημένος



Η γλωσσική κάλυψη στον Ευρορα κρίνεται από όσους απάντησαν ως εξής: 57% των χρηστών την θεωρούν ως "πολύ ικανοποιητική", το 19% ως "ικανοποιητική", το 11% ως "μη ικανοποιητική" και το 13% ως "καθόλου ικανοποιητική".

Τα στατιστικά αυτά στοιχεία βρίσκονται στις ίδιες τις σελίδες του Ευρορα.

[http://europa.eu.int/survey/feb-mar00/results/survey\\_el.htm](http://europa.eu.int/survey/feb-mar00/results/survey_el.htm)

[http://europa.eu.int/survey/jun-jul99/results/survey\\_el.htm](http://europa.eu.int/survey/jun-jul99/results/survey_el.htm)

Παρουσίαση των αποτελεσμάτων της ηλεκτρονικής έρευνας EUROPA.  
Παρουσίαση των αποτελεσμάτων του ερωτηματολογίου on line EUROPA.

## 16. ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Κλείνοντας, από όλα όσα έχουνε ήδη ειπωθεί, καλό θα ήταν να αναφέρουμε και τα παρακάτω. Έχοντας ήδη δει τον τρόπο με τον οποίο είναι δομημένος ο EUROPA, μπορούμε να πούμε πως είναι μια πλήρως ενημερωμένη ιστοσελίδα που αναφέρεται σε θέματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εδώ κανείς μπορεί να βρει στοιχεία και πληροφορίες για απλά καθημερινά πράγματα, μέχρι και τις μεγάλες και ιστορικές συμφωνίες, παγκοσμίου ενδιαφέροντος, μεταξύ των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιπλέον το σημαντικό είναι ότι από τις κεντρικές σελίδες του μπορεί κάποιος με την κατάλληλη πλοήγηση να οδηγηθεί ακόμη σε πιο εξειδικευμένες σελίδες πάνω στον τομέα που ενδιαφέρεται έτσι ώστε να έχει μία ολοκληρωμένη αντίληψη των δεδομένων.

Επιτρέπει την παρακολούθηση της επικαιρότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την παροχή βασικών πληροφοριών σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Ο χρήστης μπορεί επίσης να έχει πρόσβαση στο σύνολο των ισχυόντων ή υπό συζήτηση νομοθετικών κειμένων, στις διευθύνσεις web κάθε θεσμικού οργάνου, καθώς και στο σύνολο των πολιτικών που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με τις αρμοδιότητες που της ανατέθηκαν από τις συνθήκες.

Ο EUROPA παρέχει ένα ευρύ φάσμα πληροφοριών σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, ιδίως όσον αφορά τους στόχους, τις πολιτικές και τη θεσμική οργάνωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ένα από τα μεγαλύτερα «ατού» των σελίδων αυτών είναι και η άμεση επικοινωνία των πολιτών όλης της Ευρώπης. Στον EUROPA διοργανώνονται τακτικά έρευνες on line με σκοπό τη γνωριμία με τους χρήστες και την καλύτερη ικανοποίηση των αναγκών τους. Επιπλέον ο EUROPA «ακούει» τους χρήστες του μέσω διαλογικών υπηρεσιών που συμβάλλουν στο διάλογο μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων και του πολίτη. Τα ηλεκτρονικά γραμματοκιβώτια επιτρέπουν στους χρήστες να θέσουν ερωτήματα για τα οποία δεν έχουν βρει απάντηση στον διαδικτυακό τόπο EUROPA. Τα «chat» και τα τακτικά φόρουμ συζήτησης που διοργανώνονται είναι ακόμη δύο τρόποι άμεσης επικοινωνίας.

Η Επιτροπή όπως έχουμε ήδη παρουσιάσει, ετοιμάζει νέες αλλαγές για τη σοβαρή βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών αυτών. Οι αλλαγές αυτές θα σηματοδοτήσουν την έλευση της δεύτερης γενεάς EUROPA, τον EUROPA II ο οποίος σύντομα θα τεθεί ενώπιον του Σώματος των Επιτρόπων. Στόχος της Επιτροπής είναι ο EUROPA να είναι αντιπροσωπευτικός των πλέον προηγμένων πρακτικών της νέας διακυβέρνησης στην Ευρώπη υπό τα εμβλήματα «e-commission», «e-Europe» και «e-governance». Δεν έχουμε παρά να περιμένουμε.

## **ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ**

### **ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ**

<http://europa.eu.int/>  
<http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/questen.ksh>  
[http://europa.eu.int/comm/dgs\\_el.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs_el.htm)  
[http://europa.eu.int/scadplus/scad\\_el.htm](http://europa.eu.int/scadplus/scad_el.htm)  
[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_lip.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_lip.html)  
[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_case.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_case.html)  
[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_epq.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_epq.html)  
[http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search\\_dpi.html](http://europa.eu.int/eur-lex/el/search/search_dpi.html)  
<http://europa.eu.int/en/comm/dg09/career/en/cover.htm>  
<http://ted.eur-op.eu.int>  
[http://europa.eu.int/abc/history/index\\_el.htm](http://europa.eu.int/abc/history/index_el.htm)  
<http://europa.eu.int/scadplus/leg/el/cig/q4000.htm>  
[http://europa.eu.int/comm/public\\_opinion/](http://europa.eu.int/comm/public_opinion/)  
<http://www.europa.eu.int/idea/index.htm>  
<http://europa.eu.int/eur-lex/>  
<http://europa.eu.int/prelex/apcnet.cfm?CL=el>  
<http://europa.eu.int/eclas/>  
<http://europa.eu.int/scadplus/>  
<http://citizens.eu.int/>  
<http://eiro.eurofound.ie/>  
<http://www.cordis.lu/en/home.html>  
[www.cordis.lu/greece](http://www.cordis.lu/greece)  
[http://www.europa.eu.int/information\\_society/index\\_en.htm](http://www.europa.eu.int/information_society/index_en.htm)  
[http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm)  
<http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/questen.ksh>  
[http://europa.eu.int/comm/mediatheque/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/mediatheque/index_en.html)  
<http://europa.eu.int/comm/ebs/index.html>  
<http://europa.eu.int/hellas/>  
[www.ee.gr](http://www.ee.gr)  
<http://europa.eu.int/hellas/5news/5news.htm>  
<http://europa.eu.int/hellas/2forall/2.eisagogiko.htm>  
<http://europa.eu.int/hellas/4faq/4.1foryoungpeople.htm>  
<http://europa.eu.int/hellas/1about/1.eisagogiko.htm>  
<http://newsletters.ee.gr>  
[http://europa.eu.int/survey/febmar00/results/survey\\_el.htm](http://europa.eu.int/survey/febmar00/results/survey_el.htm)  
[http://europa.eu.int/survey/jun-jul99/results/survey\\_el.htm](http://europa.eu.int/survey/jun-jul99/results/survey_el.htm)

### **ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ-ΦΥΛΛΑΔΙΑ**

Προς την Ευρώπη της Γνώσης – Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η κοινωνία της πληροφορίας.

Στην υπηρεσία των ευρωπαίων πολιτών – Πως εργάζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.